



- PL** System parkowania
- CZ** Parkovací systém
- SK** Parkovací systém
- HU** Parkoló rendszer
- RO** Sistem pentru depozitare
- RU** Система парковки
- BG** Система за паркиране
- UA** Система паркування
- EN** Park-system



- PL** Cyfrowa regulacja mocy
- CZ** Elektronické ovládání výkonu
- SK** Digitálna regulácia výkonu
- HU** Digitális szivóerő-szabályozó
- RO** Reglare digitală a puterii
- RU** Цифровое регулирование мощности
- BG** Дигитално регулиране на мощността
- UA** Цифрове регулювання потужності
- EN** Digital power control



- PL** Wyjmowane pojemniki
- CZ** Odnímatelné nádoby
- SK** Vyberateľné nádoby
- HU** Kivehető tartályok
- RO** Recipiente detaşabile
- RU** Съёмные контейнеры
- BG** Изваждаци се съдове
- UA** Контейнери, що виймаються
- EN** Removable containers

829-001

zelmer

Aquos
Odkurzacze
Vacuum cleaner

instrukcja
użytkowania
user
manual



zelmer
golden service

www.goldenservice.zelmer.com

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODKURZACZ Typ 829 6–10	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЫЛЕСОС Тип 829 31–35	LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PUKĒĻU SŪCĒJS Tips 829 51–54
CZ NÁVOD K POUŽITÍ VYSAVAČ Typ 829 11–15	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРАХОСМУКАЧКА Тип 829 36–40	ET KASUTUSJUHEND TOLMUIMEJA Tüüp 829 55–58
SK NÁVOD NA OBSLUHU VYSÁVAČ Typ 829 16–20	UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ПОРОХОТЯГ Тип 829 41–45	EN USER MANUAL VACUUM CLEANER Type 829 59–63
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS PORSZÍVÓK 829 Típus 21–25	LT VARTOJIMO INSTRUKCIJA DULKIŲ SIURBLYS Tipas 829 46–50	DE BEDIENTUNGSANLEITUNG BODENSTAUBSAUGER Typ 829 64–68
RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE ASPIRATORUL Tip 829 26–30		



Aquos
Odkurzacze
Vacuum cleaner

Wariant kolorystyczny Colour variant



829.5 SK



829.0 SP



829.0 ST

A

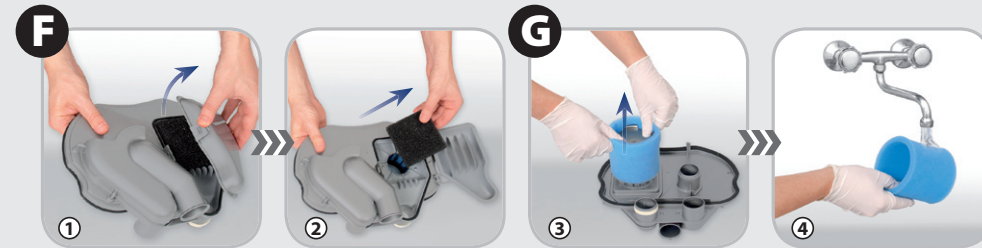


zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com



PL

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Odkurzacz podłączaj jedynie do sieci prądu przemianego 230 V zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa i uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

Kontroluj drożność rur i węży! Większe zanieczyszczenia blokujące przepływ należy przed przystąpieniem do odkurzania usunąć. Pozostawienie ich wewnątrz dróg ssących może spowodować uszkodzenie silnika lub innych części odkurzacza.

- Nie dopuszczaj do zamoczenia wtyczki przewodu przyłączeniowego.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami, gdy jest ono włączone do sieci zasilającej.
- Okresowo czyść kółka jezdne. Brud gromadzący się na osi kółka może powodować trudności w ich obracaniu.
- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia lub przed zbliżeniem do części będących w ruchu podczas użytkowania.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek itp.

- Nie wciągaj do odkurzacza środków żrących, toksycznych, benzyny nafty i innych palnych lub wybuchowych cieczy.
- W czasie pracy nie dopuszczaj do przewrócenia lub zalania odkurzacza wodą.
- Przez progi i inne nierówności podłoża, odkurzaczem należy przejeżdżać ostrożnie tak, aby nie doprowadzić do nadmiernego falowania wody w zbiorniku. Mogłoby to spowodować wyrzucenie niewielkiej ilości wody na zewnątrz.
- W czasie przechowywania wąż ssący może być zwinięty, ale nie załamany.
- Nie wystawiaj odkurzacza na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, mróz).
- Nie używaj odkurzacza bez nałożonego filtra piankowego w zespole filtracyjnym.
- Podczas pracy odkurzacza nie zdejmuj pokrywy zbiornika i nie wyjmuj zespołu filtra wodnego ze zbiornika.
- Nie pozostawiaj włączonego i pracującego odkurzacza.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

UWAGA! Odkurzacz może pracować tylko w położeniu naturalnym tj. gdy osadzony jest na czterech kółkach, na podłożu.

Charakterystyka odkurzacza

Odkurzacz 829 przeznaczony jest do zbierania zanieczyszczeń z podłogi, dywanów, płytek ceramicznych, szczelin w boazerii, listw podłogowych, grzejników. Odkurzacz służy również do odkurzania mebli, zasłon, firanek oraz do zbierania cieczy.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia .

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Notes

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Odkurzacz podłączaj jedynie do sieci prądu przemianowego 230 V zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa i uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

Kontroluj drożność rur i węży! Większe zanieczyszczenia blokujące przelotowość należy przed przystąpieniem do odkurzania usunąć. Pozostawienie ich wewnątrz dróg ssących może spowodować uszkodzenie silnika lub innych części odkurzacza.

- Nie dopuszczaj do zamoczenia wtyczki przewodu przyłączeniowego.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami, gdy jest ono włączone do sieci zasilającej.
- Okresowo czyść kółka jezdne. Brud gromadzący się na osi kółka może powodować trudności w ich obracaniu.
- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia lub przed zbliżeniem do części będących w ruchu podczas użytkowania.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek itp.

- Nie wciągaj do odkurzacza środków żrących, toksycznych, benzyny nafty i innych palnych lub wybuchowych cieczy.
- W czasie pracy nie dopuszczaj do przewrócenia lub zalania odkurzacza wodą.
- Przez progi i inne nierówności podłoża, odkurzaczem należy przejeżdżać ostrożnie tak, aby nie doprowadzić do nadmiernego falowania wody w zbiorniku. Mogłoby to spowodować wyrzucenie niewielkiej ilości wody na zewnątrz.
- W czasie przechowywania wąż ssący może być zwinięty, ale nie załamany.
- Nie wystawiaj odkurzacza na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, mróz).
- Nie używaj odkurzacza bez nałożonego filtra piankowego w zespole filtracyjnym.
- Podczas pracy odkurzacza nie zdejmuj pokrywy zbiornika i nie wyjmuj zespołu filtra wodnego ze zbiornika.
- Nie pozostawiaj włączonego i pracującego odkurzacza.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

UWAGA! Odkurzacz może pracować tylko w położeniu naturalnym tj. gdy osadzony jest na czterech kółkach, na podłożu.

Charakterystyka odkurzacza

Odkurzacz 829 przeznaczony jest do zbierania zanieczyszczeń z podłogi, dywanów, płytek ceramicznych, szczelin w boazerii, listw podłogowych, grzejników. Odkurzacz służy również do odkurzania mebli, zasłon, firanek oraz do zbierania cieczy.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia .

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
– 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
– 2004/108/EC.

Wyrob oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

TYPY ODKURZACZY 829

Opcja wykonania i wyposażenie: Typ	Elektroniczna regulacja mocy ssania	Worek/Ilość	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Turboszczotka	Szczotka parkietowa „BNB”	Ssawka do zbierania wody
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA	Teleskopowa	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA	Teleskopowa	+	+	+	+	–	+	+
829.5 SK	–	SAFBAG 2 szt.	HEPA	Teleskopowa	+	+	+	+	–	–	+

Budowa urządzenia

A

- ➊ Przycisk włącz/wyłącz
- ➋ Uchwyt
- ➌ Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
- ➍ Przycisk związaca
- ➎ Przyciski zmiany mocy ⊕, ⊖ (typ 829.0)
- ➏ Wskaźnik poziomu mocy ssania (typ 829.0)
- ➐ Pokrywa schowka na akcesoria
- ➑ Filtr silnika (zamontowany w odkurzaczu)
- ➒ Filtr piankowy II (zamontowany w odkurzaczu)
- ➓ Filtr wylotowy HEPA (zamontowany w odkurzaczu)
- ➔ Filtr piankowy III (zamontowany w odkurzaczu)
- ➕ Neutralizator piany
- ➖ Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)
- ➗ Filtr piankowy I (zamontowany w odkurzaczu)
- ➘ Wąż ssący
- ➙ Rura ssąca teleskopowa
- ➚ Worek SAFBAG
- ➛ Ssawka szczelinowa
- ➜ Szczotka mała
- ➝ Ssawka mała
- ➞ Ssawka do zbierania wody
- ➟ Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (typ 829.0)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

➔ Ssawkoszczotka. Odkurzacze wyposażony jest tylko w jeden rodzaj ssawkoszczotki (A lub B)

- ➊ Ssawkoszczotka przełączalna
- ➋ Ssawkoszczotka z separatorem drobnych przedmiotów

➔ Turboszczotka (typ 829.0 ST)

➔ Moduł filtracji suchej (z zamontowanym workiem SAFBAG)

➔ Moduł filtra wodnego (zespół filtracyjny + przegroda)

Przygotowanie odkurzacza do użytku

B

➊ Zamontuj w odkurzaczu odpowiedni moduł (moduł filtracji suchej z workiem SAFBAG lub moduł filtra wodnego) (patrz punkt C i E).

➋ Nałóż i zatrzasknij pokrywę zbiornika.

➌ Włóż końcówkę węża ssącego do otworu odkurzacza tak aby blokada węża znalazła się w wypuszczeniu otworu. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

➍ Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową.

➎ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądanej długości przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

➏ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

➐ W ssawkoszczotce z separatorem drobnych przedmiotów możesz zamontować koszyk w celu zbierania drobnych elementów. W tym celu zdejmij nakładkę koszyka i włóż koszyk.

➑ W celu odkurzania podłóg twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciśnięciem przełącznika na ssawce zgodnie z rysunkiem.

➒ Odkurzacze wyposażony jest w schowek na akcesoria. Schowek umieszczony jest w pokrywie przedniej odkurzacza. W celu otworzenia/zamknięcia schowka podnieś/zamknij pokrywę i wyciągnij/schowaj żądaną ssawkę.

➓ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego (3) i wyciągnij go z odkurzacza.

UWAGA! Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

- ⑪ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

UWAGA! Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy w odkurzaczu zamontowane są wszystkie filtry a także odpowiedni moduł.

- ⑫ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz” (1).

Funkcje odkurzacza

ODKURZANIE TRADYCYJNE Z WORKIEM SAFBAG **C**

- ① Naciśnij przycisk „PRESS” i ściągnij pokrywę zbiornika.
② Wyjmij ze zbiornika moduł filtra wodnego (zespół filtracyjny i przegrodę).

UWAGA! Moduł filtra wodnego/moduł worka SAFBAG można wyjmować i zakładać tylko wówczas, kiedy końcówka węża jest wyciągnięta z otworu odkurzacza.

- ③ Włóż do zbiornika moduł filtracji suchej z zamontowanym workiem SAFBAG (25).

- Przygotuj odkurzacz do użytku zgodnie z pkt. B.

- ④ Odkurzacz domyślnie uruchomi się na najwyższym zakresie mocy. Na wskaźniku poziomu mocy (6) zaświeci się jedna dioda. Poprzez naciśnięcie przycisków zmiany mocy ⊕, ⊖ (5) ustaw żądaną wartość mocy (typ 829.0).

UWAGA! W żadnym wypadku nie wolno odkurzać bez worka i filtra wlotowego lub z uszkodzonym workiem. Może to spowodować awarię silnika odkurzacza.

Demontaż/montaż worka SAFBAG **D**

- Wyciągnij ze zbiornika moduł filtracji suchej z workiem SAFBAG (25).

UWAGA! Moduł filtra wodnego/moduł filtracji suchej z workiem SAFBAG można wyjmować i zakładać tylko wówczas, kiedy końcówka węża jest wyciągnięta z otworu odkurzacza.

- ① Pociągnij do siebie zaczep blokady worka SAFBAG i odchyl ją.
② Pociągnij zaczep mocujący worek SAFBAG z koszykiem tak, aby zwolnić płytkę worka.
③ Wyciągnij worek.
④ Włóż worek SAFBAG zgodnie ze strzałką nadrukowaną na worku, tak aby dolna część płytki worka znalazła się w szczelinie obudowy. Górną część płytki worka dociśnij do zaczepu aż do usłyszenia charakterystycznego „click” a następnie zamknij blokadę worka SAFBAG.

- Włóż moduł filtracji suchej z workiem SAFBAG (25) do zbiornika.

ODKURZANIE Z WYKORZYSTANIEM MODUŁU FILTRA WODNEGO **E**

- ① Naciśnij przycisk „PRESS” i ściągnij pokrywę zbiornika.
② Włóż przegrodę w rowki w zbiorniku tak, aby załuszczyły

skierowane były w dół. Upewnij się, że przegroda zamontowana jest prawidłowo w zbiorniku tzn. żebra przegrody powinny obejmować występ w zbiorniku.

- ③ Napełnij zbiornik wodą w ilości 1,2 litra. Poziom wody powinien mieścić się w przedziale oznaczonym na przegrodzie zbiornika.

UWAGA! Nie uruchamiaj urządzenia bez wody w zbiorniku podczas odkurzania z wykorzystaniem modułu filtra wodnego.

- ④ Włóż do zbiornika zespół filtracyjny, zwróć uwagę aby dwa króćce powietrzne trafiły w otwory w korpusie odkurzacza.

- Przygotuj odkurzacz do użytku zgodnie z pkt. B.

Odkurzacz domyślnie uruchomi się na najwyższym zakresie mocy. Na wskaźniku poziomu mocy (6) zaświeci się jedna dioda. Poprzez naciśnięcie przycisków zmiany mocy ⊕, ⊖ (5) ustaw żądaną wartość mocy (typ 829.0).

UWAGA! Nie pracuj zbyt długo bez zmiany wody w zbiorniku. Przy długotrwałym lub bardzo intensywnym odkurzaniu dużych ilości śmieci, woda w zbiorniku stanowiąca pierwszy stopień filtracji, może zostać w całości lub w dużej części wchłonięta przez suche zanieczyszczenia. W takim przypadku, należy ją wymienić na czystą i kontynuować odkurzanie.

Unikaj odkurzania powierzchni, pokrytych substancjami mogącymi sprzyjać nadmiernemu spienianiu wody wewnątrz zbiornika. Jeśli przez ścianki zbiornika zauważamy, że woda jest mocno spieniona, należy dodać neutralizatora piany zalecanego przez producenta odkurzacza, np. „G 478 Entschäumer D”, w ilości podanej na opakowaniu. Środek taki można zakupić w sieci sklepów z wyrobami ZELMER S.A. lub w sprzedaży wysyłkowej.

UWAGA! Odkurzanie z ilością wody przekraczającą oznaczony, dopuszczalny poziom w zbiorniku może spowodować wydostanie się wody na zewnątrz odkurzacza. Często powtarzającą się taką sytuacją może doprowadzić do szybkiego zatkania filtra wlotowego HEPA.

UWAGA! Odkurzacz wyposażony jest w pływak, który automatycznie zablokuje ssanie, jeżeli filtr piankowy II (9) będzie mocno zabrudzony lub poziom cieczy przekroczy poziom maksymalny. W takiej sytuacji wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz (1), wyciągnij wtyczkę z gniazodka sieci, wyczyść filtr i opróżnij zbiornik.

ZBIERANIE WODY Z WYKORZYSTANIEM MODUŁU FILTRA WODNEGO

Chcąc zastosować odkurzacz do zasysania cieczy należy go przygotować podobnie jak w przypadku odkurzania z wykorzystaniem modułu filtra wodnego z wyjątkiem:

- ① Zbiornik powinien być pusty (bez wody).
② Należy stosować ssawkę do zbierania wody (21).

UWAGA! Nie uruchamiaj odkurzacza z pełnym zbiornikiem! Nie zasysaj jednorazowo dużych porcji cieczy (np. węzłem zanurzonym w wodzie).

Jeżeli w czasie zasysania poziom cieczy przekroczy poziom maksymalny, pływak automatycznie zablokuje ssanie. Maksymalna pojemność zbiornika to ok. 4,0 l. W takiej sytuacji postępuj w sposób opisany poprzednio w części dotyczącej zablokowania ssania spowodowanego zabrudzonym filtrem piankowym.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

- Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz (1), wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazda sieci.
- Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza (4). Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.
- Naciśnij blokadę na końcówce węża i wyciągnij wąż z otworu.
- Rozłącz rurę teleskopową z węzłem oraz z ssawką lub szczotką.
- W przypadku odkurzania lub zbierania wody z wykorzystaniem modułu filtra wodnego wylej brudną wodę ze zbiornika.
- Zaleca się po każdym użyciu odkurzacza dokładne umycie zbiornika, filtrów (demontaż poniżej) oraz przegrody – kilkakrotnie zmieniając wodę.

UWAGA! Pozostawienie w/w części nieumytych lub ich niedokładne umycie może spowodować utratę zdolności filtracyjnych wkładek i pianki oraz przyczynia się do rozwoju bakterii i roztoczy.

Dokładnie wysusz wszystkie umyte części przed ponownym montażem.

Demontaż filtrów

FILTR PIANKOWY I

- ① Otwórz pokrywę zespołu filtracyjnego – naciśnij uchwyt i unieś pokrywę.
- ② Wyciągnij, umyj filtr pod bieżącą wodą, wysusz i włóż w uprzednio zajmowane miejsce.
- Zamknij pokrywę zespołu filtracyjnego naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click”.

FILTR PIANKOWY II

Przed demontażem filtra zaleca się założenie gumowych rękawic ochronnych.

- ① Chwyc palcami filtr piankowy i ściągaj go z korpusu zespołu filtracyjnego.
- ② Umyj filtr pod bieżącą wodą, wysusz i włóż w uprzednio zajmowane miejsce.

UWAGA! Pianki filtracyjnej nie pierz ręcznie przez wyżymanie ani w pralkach. Unikaj zgniatania, rozciągania i deformowania.

Po oczyszczeniu piankę wysusz w temperaturze pokojowej. Nigdy nie susz pianki na grzejnikach, kaloryferach, piecach, itp.

FILTR WLOTOWY

- ① Naciśnij przycisk „PRESS” i ściągaj pokrywę zbiornika.
- ② Wyciągnij ze zbiornika moduł worka SAFBAG.
- ③ Wyjmij worek SAFBAG z modułu (patrz rozdział ODKURZANIE TRADYCYJNE Z WORKIEM SAFBAG – Demontaż/montaż worka SAFBAG).
- ④ Zwolnij zaczep mocujący pokrywę modułu worka SAFBAG z koszykiem i odchyl koszyk.
- ⑤ Wyciągnij, umyj filtr pod bieżącą wodą, wysusz i włóż w uprzednio zajmowane miejsce.
- ⑥ Zamknij koszyk modułu worka SAFBAG naciskając go, aż do usłyszenia charakterystycznego „click”.
- ⑦ Załóż worek SAFBAG (patrz rozdział ODKURZANIE TRADYCYJNE Z WORKIEM SAFBAG – Demontaż/montaż worka SAFBAG).
- ⑧ Włóż do zbiornika moduł filtracji suchej z zamontowanym workiem SAFBAG (25).
- Nałóż i zatrzasknij pokrywę zbiornika.

FILTR SILNIKA

W obiegu chłodzenia silnika umieszczona jest włóknina filtracyjna, która ma za zadanie wyłapywanie pyłu węglowego, który powstaje na skutek naturalnego zużywania się szczotek i komutatora w silniku.

- ① Wyjmij zbiornik z odkurzacza.
- ② Odwróć odkurzacz „do góry kołami” tak, aby opierał się górną skośną powierzchnią uchwytem na podłodze. W specjalne wybranie pokrywki filtra włóż płaskie, wąskie narzędzie, np. śrubokręt, ruchem ręki do góry (zasada dźwigni) podważ zaczep, który uginając się zwolni zatrzask pokrywki.
- ③ Jeśli filtr silnika (8) zostanie zabrudzony, istnieje możliwość przepłukania filtra (8) pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.
- ④ Załóż nowy/przeplukany filtr silnika (8) zwróć uwagę, aby krawędzie filtra (8) nie zostały poza obrysem gniazda. Zatrzasknij pokrywę filtra, zakładając w pierwszej kolejności zaczep dolny i dociskając tak, aby zaczep górny zaskoczył za krawędź w korpusie.

FILTR WYLOTOWY HEPA I FILTR PIANKOWY III

Filtr powietrza wylotowego HEPA powinien być wymieniany po ok. 30 godzinach pracy (6 miesięcy), lub wcześniej w przypadku silnego zabrudzenia.

- ① Wyjmij zbiornik z odkurzacza.
- ② Odwróć odkurzacz „do góry kołami” tak, aby opierał się górną skośną powierzchnią uchwytem na podłodze.
- ③ Przesuń suwak blokady osłony filtra w pozycję „otwarte” i ściągaj pokrywę filtra.
- ④ Wyjmij filtr piankowy III (11). Przeplucz lub wymień na nowy, gdy zostanie zabrudzony. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby go osuszyć.

⑤ Wyjmij filtr piankowy III (11) następnie chwytając za uchwyt, wyjmij filtr HEPA i wymień na nowy, gdy zostanie zabrudzony.

Zaleca się okresowe oględziny stanu filtra, zwłaszcza, jeśli wystąpił przypadek wyrzucenia wody na zewnątrz odkurzacza. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia (przerwania) powłoki filtra lub jednolitego pokrycia jej kurzem, filtr należy wymienić na nowy.

⑥ Jeżeli filtr HEPA, zostanie zabrudzony wymień go na nowy lub przepłucz pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby go osuszyć.

⑦ Włóż oba filtry w uprzednio zajmowane miejsca, załóż pokrywę filtra i mocno ją dociśnij.

⑧ Przesuń suwak blokady osłony filtra w pozycję „zamkniętą”.

Odwróć odkurzacz do położenia naturalnego (na czterech kołach).

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy:
www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne:
tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe:
tel. (017) 865-81-02, e-mail: spredaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji:
tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04, e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Vážení zákazníci!

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

Bezpečnostní pokyny

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Přístroj nezapínejte, je-li napájecí kabel nebo kryt zjevně poškozen.

Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializovaném servisu nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.

Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

Zkontrolujte průchodnost trubic a hadice! Větší nečistoty zamezující průchodnosti před zahájením vysávání odstraňte. Jejich ponechání v sacích potrubí může způsobit poškození motoru nebo jiných částí vysavače.

- Zabraňte ponoření do vody zástrčky napájecího kabelu.
- Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama, je-li zapojen do napájecí sítě.
- Čas od času vyčistěte kola. Nečistoty, které se hromadí na ose kola, mohou ztěžovat jejich otáčení.
- Neprojiždějte vysavačem a kartáč přes napájecí kabel – může dojít k poškození izolace kabelu.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Vypněte přístroj před výměnou vybavení nebo než se přiblížíte k dílům, které jsou během provozu přístroje v pohybu.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte

zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.

- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozzhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Nevysávejte drobný prach jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Nevysávejte hořlavé a toxické látky, benzin, naftu a jiné hořlavé a výbušné kapaliny.
- Dbejte, aby během provozu nedošlo k převrácení nebo politi vysavače vodou.
- Přeš prahy a jiné nerovnosti podlahy projíždějte s vysavačem opatrně tak, aby nedocházelo k nadměrnému zvlnění vody v nádrži. Mohlo by to vést k vytlití menšího množství vody vně vysavače.
- Během přechovávání může být sací hadice stočená, avšak bez zalomení.
- Nevystavujte vysavač působení atmosférických vlivů (děšť, mráz).
- Nepoužívejte vysavač bez pěnového filtru ve filtračním dílu.
- V průběhu provozu vysavače neodnímejte víko nádrže a nevytahujte systém vodního filtru z nádrže.
- Neponechávejte zapnutý a pracující vysavač.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dbejte, aby si s přístrojem nehráli děti.

UPOZORNĚNÍ! Vysavač může pracovat pouze v neutrální poloze, tj. v poloze na čtyřech kolečkách na podkladu.

Popis přístroje

Vysavač 829 je určen k vysávání nečistot z podlah, koberců, keramických obkladů, spár v dřevěném obložení, podlahových lišt, topných těles. Vysavač je určen také k vysávání nábytku, závěsů, záclon a k vysávání tekutin.

TYPY VYSAVAČE 829

Typ provedení a výbavy Typ	Elektronické ovládání výkonu	Sáček/počet	Filtr na výstupu	Sací trubice	Sací hubice	Malá hubice	Štěrbínová hubice	Malý kartáč	Turbokartáč	Parquetový kartáč BNB	Hubice pro vysávání vody
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	Teleskopická	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	Teleskopická	+	+	+	+	–	+	+
829.5 SK	–	SAFBAG 2 ks.	HEPA	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	+

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádio a TV přijimačů.

Nevyžaduje uzemnění .

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Konstrukce

- 1 Tlačítko zapni/vypni
- 2 Držák
- 3 Zástrčka s napájecím kabelem
- 4 Tlačítko navíjení
- 5 Tlačítko nastavení výkonu (+, -) (typ 829.0)
- 6 Ukazatel úrovně sacího výkonu (typ 829.0)
- 7 Víka schránky na příslušenství
- 8 Filtr motoru (namontovaný ve vysavači)
- 9 Pěnový filtr II (namontovaný ve vysavači)
- 10 Filtr HEPA na výstupu (namontovaný ve vysavači)
- 11 Pěnový filtr III (namontovaný ve vysavači)
- 12 Neutralizátor pění
- 13 Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
- 14 Pěnový filtr I (namontovaný ve vysavači)
- 15 Sací hadice
- 16 Sací teleskopická trubice
- 17 Sáček SAFBAG
- 18 Štěrbínová hubice
- 19 Malý kartáč
- 20 Malá hubice
- 21 Hubice pro vysávání vody
- 22 Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů náchylných na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké vlasce přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání před poškrábáním čistěných povrchů.

23 Sací hubice. Vysavač je vybaven pouze jedním druhem dvoupolohové sací hubice (A nebo B)

A Hubice s kartáčem přepojitelná

B Sací hubice dvoupolohová se separátorem drobných předmětů

24 Turbokartáč (typ 829.0 ST)

25 Modul pro suchou filtraci se sáčkem SAFBAG

26 Modul vodního filtru (filtrační sada + příhrádka)

Příprava vysavače k použití

1 Namontujte ve vysavači příslušný modul (modul suché filtrace se sáčkem SAFBAG nebo modulem vodního filtru) (viz bod C a E).

2 Nasadte a uzavřete víko nádrže.

3 Vložte konec sací hadice do otvoru vysavače tak, aby se pojistka hadice ocitla ve vývodu otvoru. Typické zacvaknutí signalizuje řádné upevnění hadice.

4 Druhý konec hadice (držák) připojte k teleskopické trubici.

5 Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku přesunutím šoupátka ve směr šipky a trubici vysuňte/zasuňte.

6 Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

7 U sací hubice se separátorem drobných předmětů můžete namontovat košík pro odchyťování drobných předmětů. Pro tento účel odstraňte krytku a nasadte košík.

8 Pro vysávání tvrdých podkladů – podlah dřevěných, z umělých hmot, dlážděných apod. vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku .

9 Vysavač je vybaven příhrádkou na příslušenství. Příhrádka se nachází v předním víku vysavače. Po otevření/zavření příhrádky zvedněte/zavřete víko a vytáhněte/vložte požadovanou sací hubici.

10 Chyťte zástrčku napájecího kabelu (3) a vyjměte ho z vysavače.

UPOZORNĚNÍ! Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (zatahování) mohou vést k jeho poškození.

11 Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

UPOZORNĚNÍ! Před spuštěním vysavače se ujistěte, zda jsou ve vysavači namontovány všechny filtry a také vhodný modul.

12 Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (1).

Funkce vysavače

TRADIČNÍ VYSÁVÁNÍ SE SÁČKEM SAFBAG

1 Zmáčknete tlačítko „PRESS“ a stáhněte víko nádrže

2 Vyjměte z nádrže modul vodního filtru (filtrační sada a příhrádka).

UPOZORNĚNÍ! Modul vodního filtru/modul suché filtrace se sáčkem SAFBAG lze odnímat a nasazovat pouze tehdy, když je konec hadice vytažen z otvoru vysavače.

3 Vložte do nádrže modul pro suchou filtraci s namontovaným sáčkem SAFBAG (25).

● Připravte vysavač k použití podle bodu B.

④ Vysavač se standardně spustí na nejvyšší příkon. Na ukazateli úrovně výkonu (6) se rozsvítí jedna dioda. Zmáčknutím tlačítek pro změnu výkonu ⊕, ⊖ (5) nastavte požadovanou úroveň výkonu (funkce dostupná pouze u vysavače typu 829.0).

UPOZORNĚNÍ! V žádném případě nelze vysávat bez sáčku a filtru na vstupu nebo s poškozeným sáčkem. Mohlo by dojít k poruše motoru vysavače.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG



- Vyjměte z nádrže modul pro suchou filtraci se sáčkem SAFBAG (25).

UPOZORNĚNÍ! Modul vodního filtru/modul suché filtrace se sáčkem SAFBAG lze odnímat a nasazovat pouze tehdy, když je konec hadice vytažen z otvoru vysavače.

- ① Zatahněte k sobě úchytku zajištění sáčku SAFBAG a odklopte ji.
- ② Zatahněte úchytku sáčku SAFBAG s košíkem tak, aby se destička sáčku uvolnila.
- ③ Vyjměte sáček.
- ④ Vložte sáček SAFBAG v souladu se šipkou uvedenou na sáčku tak, aby se dolní část plošky sáčku ocitla v profilu krytu. Horní část plošky sáčku dotlačte k úchytku dokud neuslyšíte zacvaknutí, poté uzavřené pojistku sáčku SAFBAG.
- Vložte modul pro suchou filtraci se sáčkem SAFBAG (25) do nádrže.

VYSÁVÁNÍ S VYUŽITÍM MODULU VODNÍHO FILTRU



- ① Zmáčkněte tlačítko „PRESS“ a stáhněte víko nádrže
- ② Vložte příhrádku do profilu v nádrži tak, aby žaluzie směřovaly dolů. Ujistěte se, že příhrádka je řádně namontována v nádrži, tzn. žebra příhrádky musí zahmovat profil v nádrži.
- ③ Naplňte vodní nádrž vodou v množství 1,2 litru. Úroveň vody se musí pohybovat v rozmezí vyznačeném na stěně nádrže.

UPOZORNĚNÍ! Nespouštějte zařízení bez vody v nádrži při vysávání s použitím modulu vodního filtru.

- ④ Vložte do nádrže filtrační sadu, dbejte, aby dva vzduchové nástavce směřovaly do otvoru v krytu vysavače.

- Připravte vysavač k použití podle bodu B.

Vysavač se standardně spustí na nejvyšší příkon. Na ukazateli úrovně výkonu (6) se rozsvítí jedna dioda. Zmáčknutím tlačítek pro změnu výkonu ⊕, ⊖ (5) nastavte požadovanou úroveň výkonu (funkce dostupná pouze u vysavače typu 829.0)

UPOZORNĚNÍ! Nepracujte příliš dlouhou bez výměny vody v nádrži. Při dlouhodobém nebo velmi intenzivním vysávání velkého množství nečistot, může být voda z nádrže, která představuje první stupeň filtrace, zcela nebo v části pohlcnena suchými nečistotami. V tomto případě je nutno ji vyměnit za vodu čistou a pokračovat ve vysávání.

Vyvarujte se vysávání ploch pokrytých látkami, které by mohly přispívat k nadměrnému zpěnění vody v nádrži. Uvidíte-li přes stěnu nádrže, že voda je silně zpěněná, přidejte neutralizační přípravek doporučený výrobcem vysavače, např. „G 478 Entschäumer D“, v dávce uvedené na obalu. Tento přípravek lze zakoupit v obchodech s výrobky firmy ZELMER S.A. nebo v zásilkovém obchodu.

UPOZORNĚNÍ! Vysávání z množství vody přesahujícím vyznačenou, přípustnou úroveň v nádrži může způsobit únik vody vně vysavače. Časté opakování této situace může vést k rychlejšímu ucpání filtru HEPA na výstupu vysavače.

UPOZORNĚNÍ! Vysavač vybaven plovákem, který automaticky zablokuje vysávání, bude-li pěnový filtr II (9) silně zašpiněn nebo úroveň kapaliny překročí maximální úroveň. V této situaci vysavač vypne zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (1), vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky, vyčistěte filtr a vyprázdněte nádrž.

VYSÁVÁNÍ VODY

Chcete-li použít vysavač k vysávání tekutin, nutno vysavač připravit podobně, jako v případě použití modulu vodního filtru s touto výjimkou:

- ① Nádrž musí být prázdná (bez vody).
- ② Použijte sací hubici pro vysávání vody (21).

UPOZORNĚNÍ! Nezapínejte vysavač s plnou nádrží! Nevysávejte jednorázově velké množství tekutin (např. hadici ponořenou do vody).

Překročí-li v době nasávání hladina kapaliny maximální úroveň, plovák automaticky nasávání zablokuje. Maximální objem nádrže činí 4,0 l. V této situaci postupujte způsobem uvedeným v části týkající se zablokování nasávání způsobemem zašpiněným pěnovým filtrem.

Ukončení provozu, čištění a údržba

- Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (1), vyjměte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navijení (4). Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.
- Zmáčkněte pojistku na konci hadice a hadici vytáhněte z otvoru.
- Rozpojte teleskopickou trubici a hadici a hubici nebo kartáčem.
- V případě vysávání nebo shromažďování vody s využitím modulu vodního filtru, vylijte špinavou vodu z nádrže.
- Doporučujeme po každém použití vysavače důkladně umýt nádrž, filtry (demontáž níže) a příhrádky – několikrát vyměnit vodu.

UPOZORNĚNÍ! Ponechání výše uvedených dílů neumytých nebo umytých zběžně může způsobit ztrátu filtračních schopností vložek a pěny a k množení bakterií a roztoců.

Vysušte důkladně všechny umyté díly před opětovnou montáží.

Demontáž filtrů

PĚNOVÝ FILTR I

F

- 1 Otevřete víko filtrační sady – zmáčkněte držák a víko zvedněte.
- 2 Vyjměte, umyjte filtr pod tekoucí vodou, vysušte a vložte na původní místo.
 - Uzavřete víko filtračního modulu zatlačením, uslyšíte typické zacvaknutí.

PĚNOVÝ FILTR II

G

Před demontáží filtru doporučujeme použití gumových ochranných rukavic.

- 1 Chyťte prsty pěnový filtr a stáhněte jej z korpusu filtračního modulu.
- 2 Umyjte filtr pod tekoucí vodou, vysušte a vložte na původní místo.

UPOZORNĚNÍ! Filtrační pěnu neperte neždimejte a neperte v pračkách. Vyvarujte se mačkání, roztahování a vzniku deformací. Po vyčištění pěnu vysušte při pokojové teplotě. Nikdy nesušte pěnu na topných tělesech, radiátorech, kamnech apod.

FILTR NA VSTUPU

H

- 1 Zmáčkněte tlačítko „PRESS“ a stáhněte víko nádrže.
- 2 Vyjměte z nádrže modul sáčku SAFBAG.
- 3 Vyjměte sáček SAFBAG z modulu (viz kapitola TRADIČNÍ VYSÁVÁNÍ SE SÁČKEM SAFBAG – Demontáž/montáž sáčku SAFBAG).
- 4 Uvolněte úchytku upevňující víko modulu sáčku SAFBAG s košíkem a košík vysuňte.
- 5 Filtr vyjměte, umyjte pod tekoucí vodou, vysušte a vložte na původní místo.
- 6 Uzavřete košík modulu sáčku SAFBAG zmáčknutím, dokud neuslyšíte typické zacvaknutí.
- 7 Nasaďte sáček SAFBAG (viz kapitola TRADIČNÍ VYSÁVÁNÍ SE SÁČKEM SAFBAG – Demontáž/montáž sáčku SAFBAG).
- 8 Vložte do nádrže modul pro suchou filtraci s namontovaným sáčkem SAFBAG (25).
 - Nasaďte a uzavřete víko nádrže

FILTR MOTORU

I

V chladicím oběhu motoru je umístěná filtrační látka pro zadržování uhlinatého prachu vznikajícího přirozeným opotřebením kartáčů a komutátoru v motoru.

- 1 Vyjměte nádrž z vysavače.
- 2 Obrátte vysavač „vzhůru koly“ tak, aby se opíral horní, šikmou plochou a držákem na podlaze. Do zvláštního profilu víka filtru vložte plochý, úzký předmět, např. šroubovák, pohybem ruky směrem nahoru (funkce páky) nadzvedněte úchyt, který se ohne a uvolní západku víka.

3 Bude-li filtr motoru (8) zašpiněn, lze jej propláchnout v tekoucí vodě. Před opětovným použitím výše uvedené filtry vysušte.

4 Nasaďte nový nebo propláchnutý filtr motoru (8) věnujte pozornost aby hrany filtru (8) nebyly mimo zásuvky. Uzavřete víko filtru nasazením nejprve dolní úchytky a dotlačením tak, aby horní úchytky zapadla za hranu krytu vysavače.

FILTR NA VÝSTUPU HEPA A PĚNOVÝ FILTR III

J

Filtr HEPA na výstupu vzduchu by měl být vyměňován po asi 30 hodinách provozu (6 měsíců) nebo dříve v případě silného zašpinění.

- 1 Vyjměte nádrž z vysavače.
 - 2 Obrátte vysavač „vzhůru koly“ tak, aby se opíral horní, šikmou plochou a držákem na podlaze.
 - 3 Přesuňte spínač pojistky filtru do polohy „otevřeno“ a zmáčkněte kryt filtru.
 - 4 Vyjměte pěnový filtr III (11). Propláchněte jej nebo vyměňte za nový, bude-li zašpiněn. Před opětovným použitím filtr vysušte.
 - 5 Vyjměte pěnový filtr III (11) poté uchopením držáku, vyjměte filtr HEPA a vyměňte jej za nový, bude-li zašpiněn.
- Doporučujeme provádění pravidelných prohlídek stavu filtru, zejména dojde-li k vystříknutí vody z vysavače. Zjistíte-li poškození (přetržení) povrchu filtru nebo souvislého pokrytí filtru prachem je filtr nutno vyměnit za nový.
- 6 Bude-li filtr HEPA zašpiněn, vyměňte jej za nový nebo jej propláchněte pod tekoucí vodou. Před opětovným použitím filtr vysušte.
 - 7 Vložte oba filtry na jejich místo, nasaďte kryt filtru a pevně jej dotlačte.
 - 8 Přesuňte spínač pojistky krytu filtru do polohy „zavřeno“ Otevřete vysavač do běžné provozní polohy (na čtyřech kolech).

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu s jeho určením nebo v rozporu s návodem k obsluze. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizpůsobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.

Vážení zákazníci!

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadne neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

Bezpečnostné pokyny

- Vysávač pripájajte iba do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poisťou 16 A.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájaci kábel alebo teleso viditeľným spôsobom poškodené.

Ak sa stály napájaci kábel poškodí, s cieľom predísť nebezpečenstvu dajte ho vymeniť u výrobcu, v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.

Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.

Kontrolujte priechodnosť rúr a hadice! Väčšie znečistenia, ktoré sťažujú priechodnosť, treba pred začatím vysávania odstrániť. Ponechanie ich vo vnútri sacieho potrubia môže byť príčinou poškodenia motora alebo iných častí vysávača.

- Zástrčka napájacieho kábla nikdy nesmie byť mokrá.
- Zariadenie sa nesmie dotýkať mokrými rukami, ak je pripojené do napájacej siete.
- Pravidelne čistite kolieska vysávača. Znečistenia usadzujúce sa na osi kolieska môžu sťažiť ich otáčanie sa.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Pred čistením spotrebiča, jeho montážou alebo demonťážou vždy odpojte napájaci kábel zo sieťovej zásuvky.
- Vypnite zariadenie pred výmenou príslušenstva alebo pred približovaním sa k častiam, ktoré sa počas prevádzky pohybujú.

- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhybajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, toner do tlačiarne a kopírky a pod.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať žieravé a toxické prostriedky, benzín, petrolej a iné horľavé alebo výbušné tekutiny.
- Počas prevádzky sa vysávač nesmie prevrátiť alebo zaliať vodou.
- Čez prahy a iné nerovnosti podkladu prechádzajte vysávačom opatrne tak, aby ste nezapričinili príliš silné vlnenie vody v nádobe. Mohlo by to zapríčiniť únik malého množstva vody.
- Pri uchovávaní sacia hadica môže byť zvinutá, ale nie zalomená.
- Vysávač nevystavujte pôsobeniu poveternostných podmienok (dážď, mráz).
- Vysávač bez namontovaného penového filtra vo filtračnej sústave sa nesmie prevádzkovať.
- Počas prevádzky vysávača nesnímajte kryt nádoby a nevyberajte modul vodného filtra z nádoby.
- Nenechávajte zapnutý a fungujúci vysávač.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s použitím zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

POZOR! Vysávač môže fungovať len v prirodzenej polohe, t.j. keď sa nachádza štyrmi kolieskami na podlahe.

TYPY VYSÁVAČOV 829

Prevedenie a vybavenie: Typ	Elektronická regulácia výkonu	Vrecko/počet	Výstupný filter	Sacia trubica	Dvojpolohová hubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Turbokefa	Kefa na parkety „BNB“	Hubica na vysávanie vody
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	Teleskopická	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	Teleskopická	+	+	+	+	–	+	+
829.5 SK	–	SAFBAG 2 ks.	HEPA	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	+

Vlastnosti vysávača

Vysávač 829 je určený na vysávanie nečistôt z podlahy, kobercov, keramických obkladačiek, škár v drevených obkladoch, podlahových lišt, radiátorov. Vysávač slúži tiež na vysávanie nábytku, závesov, záclon a na vysávanie tekutín.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie .

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Konštrukcia zariadenia



- 1 Tlačidlo zapni/vypni
- 2 Držiak
- 3 Zástrčka s napájacím káblom
- 4 Tlačidlo navijaka
- 5 Tlačidlá zmeny výkonu $\oplus, \ominus$ (typ 829.0)
- 6 Ukazovateľ úrovne výkonu (typ 829.0)
- 7 Kryt úložného priestoru na príslušenstvo
- 8 Filter motora (namontovaný vo vysávači)
- 9 Penový filter II (namontovaný vo vysávači)
- 10 Výstupný HEPA filter (namontovaný vo vysávači)
- 11 Penový filter III (namontovaný vo vysávači)
- 12 Neutralizátor peny
- 13 Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)
- 14 Penový filter I (namontovaný vo vysávači)
- 15 Sacia hadica
- 16 Teleskopická sacia trubica
- 17 Vrecko SAFBAG
- 18 Štrbinová hubica
- 19 Malá kefa
- 20 Malá hubica
- 21 Hubica na vysávanie vody
- 22 Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod.

Jemné a mäkke prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

23 Dvojpolohová hubica. Vysávač je vybavený iba jedným druhom dvojpolohovej hubice (A alebo B)

- A Dvojpolohová hubica
 - B Dvojpolohová hubica s filtrom na drobné predmety
- 24 Turbokefa (typ 829.0 ST)
- 25 Modul suchej filtrácie s vreckom SAFBAG
- 26 Modul vodného filtra (filtračná sústava + priečka)

Príprava vysávača na použitie



- 1 Namontujte vo vysávači požadovaný modul (modul suchého filtrovania s vreckom SAFBAG alebo modul vodného filtra) (**pozri bod C a E**).
- 2 Naložte a zatvorte kryt nádoby.
- 3 Vložte koncovku sacej hadice do otvoru vysávača tak, aby sa istiaci prvok hadice nachádzal vo výstupku v otvore. Charakteristické cvaknutie znamená, že hadica zapadla na správne miesto.
- 4 Druhý koniec hadice (rukoväť) spojte s teleskopickou sacou trubicou.
- 5 Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.
- 6 Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.
- 7 Do hubice s filtrom na drobné predmety môžete namontovať košík na zachytenie drobných predmetov. S týmto cieľom zložte nástavec košíka a vložte košík.
- 8 Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka .
- 9 Vysávač je vybavený úložným priestorom na príslušenstvo. Úložný priestor sa nachádza v prednom kryte vysávača. S cieľom otvoriť/zatvoriť úložný priestor, zdvihnite/zatvorte kryt a vyberte/schovajte príslušnú hubicu.
- 10 Uchopte zástrčku napájacieho kábla (3) a vytiahnite ho z vysávača.

POZOR! Pri vytáňovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu priviesť k jeho poškodeniu.

- 11 Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

POZOR! Pred zapnutím vysávača sa uistite, či sú vo vysávači namontované všetky filtre a príslušný modul.

- 12 Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ (1).

Funkcie vysávača



TRADIČNÉ VYSÁVANIE S VRECKOM SAFBAG

- 1 Stlačte tlačidlo „PRESS“ a stiahnite kryt nádoby.
- 2 Vyberte z nádržky modul vodného filtra (filtračnú sústavu a priečku).

POZOR! Modul vodného filtra/modul suchého filtrovania s vreckom SAFBAG je možné vyberať a vkladať iba v prípade, že je koncovka hadice vytiahnutá z otvoru vysávača.

③ Vložte do nádržky modul suchej filtrácie s namontovaným vreckom SAFBAG (25).

● **Pripravte vysávač na použitie podľa bodu B.**

④ Vysávač sa podľa nastavení výrobcu zapne na najvyššej úrovni výkonu. Na ukazovateli úrovne výkonu (6) sa rozsvieti jedna dióda. Stlačením tlačidiel zmeny výkonu ⊕, ⊖ (5) nastavte požadovanú hodnotu výkonu (funkcia je dostupná len vo vysávačoch typu 829.0).

POZOR! V žiadnom prípade nesmiete vysávať bez vrečka a vstupného filtra alebo s poškodeným vreckom. Môže to zapríčiniť poruchu motora vysávača.

Demontáž/montáž vrečka SAFBAG

D

● Vyberte z nádržky modul suchej filtrácie s vreckom SAFBAG (25).

POZOR! Modul vodného filtra/modul suchého filtrovania s vreckom SAFBAG je možné vyberať a vkladať iba v prípade, že je koncovka hadice vytiahnutá z otvoru vysávača.

① Potiahnite k sebe úchytku poistky vrečka SAFBAG a ohnite ju.

② Potiahnite úchytku pripievajúcu vrecko SAFBAG s košíkom tak, aby sa doštička vrečka uvoľnila.

③ Vytiahnite vrecko.

④ Vložte vrecko SAFBAG podľa šípky nachádzajúcej sa na vrecku tak, aby spodná časť doštičky vrečka bola v štrbine telesa. Hornú časť doštičky vrečka pritlačte k úchytku tak, že počujete charakteristické cvaknutie a potom zatvorte poistku vrečka SAFBAG.

● Vložte modul suchej filtrácie s vreckom SAFBAG (25) do nádržky.

VYSÁVANIE S POUŽITÍM MODULU VODNÉHO FILTRA

E

① Stlačte tlačidlo „PRESS“ a stiahnite kryt nádoby.

② Vložte priechku do žliabku v nádržke tak, aby zálužie boli smerom nadol. Uistite sa, že je priechka správne namontovaná do nádržky, t.j. že rebrá priechky objímajú výčnelok v nádržke.

③ Naplňte nádržku vodou v množstve 1,2 litra. Hladina vody sa musí nachádzať v rozsahu označenom na stene nádoby.

POZOR! Nezapínajte zariadenie bez vody v nádržke počas vysávania s použitím modulu vodného filtra.

④ Vložte do nádoby filtračný modul, dajte si pozor, aby sa dva vzduchové nástavce nachádzali v otvoroch v telese vysávača.

● **Pripravte vysávač na použitie podľa bodu B.**

Vysávač sa podľa nastavení výrobcu zapne na najvyššej úrovni výkonu. Na ukazovateli úrovne výkonu (6) sa rozsvieti

jedna dióda. Stlačením tlačidiel zmeny výkonu ⊕, ⊖ (5) nastavte požadovanú hodnotu výkonu (funkcia je dostupná len vo vysávačoch typu 829.0).

POZOR! Nepracujte príliš dlho bez zmeny vody v nádržke. Pri dlhotrvajúcom alebo veľmi intenzívnom vysávaní veľkého množstva smeti, môže byť voda v nádobe, ktorá tvorí prvý stupeň filtrácie, celá alebo sčasti absorbovaná suchými znečisteniami. V takom prípade ju treba vymeniť za čistú a pokračovať vo vysávaní.

Vyhýbajte sa vysávaniu povrchov, ktoré sú povrchovo upravené látkami prispievajúcimi k nadmernému peneniu sa vody vo vnútri nádoby. Ak si cez steny nádoby všimnete, že je voda silne spenená, treba pridať neutralizačný protipeniaci prostriedok, ktorý je odporúčaný výrobcom vysávača, napr. „G 478 Entschäumer D“, v množstve uvedenom na obale. Takýto prostriedok si môžete kúpiť v sieti obchodov s výrobkami ZELMER S.A. alebo v zásielkovom predaji.

POZOR! Vysávanie s množstvom vody presahujúcim označenú, prípustnú hladinu v nádobe môže zapríčiniť únik vody z vysávača. Pri častom opakovaní takejto situácie môže dôjsť k rýchlemu zapchatiu sa výstupného HEPA filtra.

POZOR! Vysávač je vybavený plavákom, ktorý automaticky blokuje vysávanie, ak je penový filter II (9) príliš špinavý alebo hladina tekutiny prevyšuje maximálnu úroveň. V takejto situácii vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (1), vytiahnite zástrčku z napájacej zásuvky, vyčistite filter a vyprázdnite nádržku.

ZBIERANIE VODY

Ak chcete použiť vysávač na vysávanie tekutín, musíte ho pripraviť podobne ako v prípade vysávania s použitím modulu vodného filtra s týmto rozdielom, že:

① Nádržka by mala byť prázdna (bez vody).

② Použite nástavec na vysávanie vody (21).

POZOR! Nezapínajte vysávač s plnou nádržkou! Nevysávajte veľké dávky tekutín naraz (napr. hadicou ponorenou do vody).

Ak počas vysávania prevýši hladina tekutiny maximálnu úroveň, plavák automaticky zablokuje vysávanie. Maximálny objem nádržky je cca 4,0 l. V takejto situácii postupujte hore uvedeným spôsobom v časti týkajúcej sa zablokovania vysávania spôsobeného zašpineným penovým filtrom.

Ukončenie práce, čistenie a údržba

- Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (1), vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Zviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka (4). Pri tom pridržte kábel, čím predídete jeho zauzleniu a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.
- Stlačte istiaci prvok na koncovke hadice a vytiahnite hadicu z otvoru.

- Rozpojte teleskopickú trubicu a hadicu ako aj hubicu alebo kefu.
- V prípade vysávania alebo nasávania vody s použitím modulu vodného filtra, vylejte špinavú vodu z nádoby.
- Odporúča sa po každom použití vysávača dôkladne umyť nádržku, filtre (demontáž je opísaná nižšie) a priechu – vymeňte vodu niekoľkokrát.

POZOR! Ak necháte tieto časti neumyté alebo nedôkladne umyté, vložky a penový filter môžu stratiť svoju filtračnú schopnosť a sa môžu začať rozvíjať baktérie a roztoče.

Dôkladne vysušte všetky umyté časti pred opätovnou montážou.

Demontáž filtrov

PENOVÝ FILTER I

- ① Otvorte kryt filtračného modulu – stlačte rukoväť a zdvihnite kryt.
- ② Vyberte a umyte filter pod tečúcou vodou, potom ho vysušte a vložte na jeho miesto.
- Zatvorte kryt filtračnej sústavy stlačením tak, že počujete charakteristické cvaknutie.

PENOVÝ FILTER II

Pred demontážou filtra sa odporúča založiť si gumené ochranné rukavice.

- ① Uchopte penový filter prstami a vyberte ho z telesa filtračnej sústavy
- ② Umyte filter pod tečúcou vodou, vysušte ho a vložte ho na jeho miesto

POZOR! Filtračná pena sa nesmie prať ručne žmýkaním ani prať v práčke. Vyhybajte sa stlačovaniu, rozťahovaniu a deformovaniu. Po očistení penového filtra ho vysušte pri izbovej teplote. Nikdy nesušte penový filter na ohrievačoch, radiátoroch, peciach ap.

VSTUPNÝ FILTER

- ① Stlačte tlačidlo „PRESS“ a stiahnite kryt nádoby.
- ② Vytiahnite z nádržky modul vrečka SAFBAG.
- ③ Vyberte vrečko SAFBAG z modulu (pozri časť TRADIČNÉ VYSÁVANIE S VRECKOM SAFBAG – Demontáž/montáž vrečka SAFBAG).
- ④ Uvoľnite úchytку pripevňujúcu kryt modulu vrečka SAFBAG s košíkom a odchýľte košík.
- ⑤ Vyberte a umyte filter pod tečúcou vodou, potom ho vysušte a vložte na jeho miesto.
- ⑥ Zatvorte košík modulu vrečka SAFBAG stlačením tak, že počujete charakteristické cvaknutie.
- ⑦ Založte vrečko SAFBAG (pozri časť TRADIČNÉ VYSÁVANIE S VRECKOM SAFBAG – Demontáž/montáž vrečka SAFBAG).
- ⑧ Vložte do nádoby modul suchej filtrácie s namontovaným vreckom SAFBAG (25).
- Naložte a zatvorte kryt nádoby.

FILTER MOTORA

V chladiacej sústave motora sa nachádza filtračná textilná látka, ktorej úlohou je odlúčenie uhoľného prachu, ktorý vzniká v dôsledku prirodzeného opotrebovania kief a komutátora v motore.

- ① Vyberte nádobu z vysávača.
- ② Obráťte vysávač hore kolieskami tak, aby ležal na podlahe horným šikmým povrchom a rukoväťou. Do špeciálnej škáry v kryte filtra vložte ploché, úzke náradie, napr. skrutkovač, pohybom ruky smerom hore (zásada páky) ohnite úchytку, čím uvoľníte zámku krytu.
- ③ Ak bude filter motora (8) znečistený, existuje možnosť opláchnuť filter (8) pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou nezabudnite vysušiť tento filter.
- ④ Vložte nový/opláchnutý filter motora (8), dajte si pozor, aby sa okraje filtra (8) nenachádzali mimo jeho obrysu. Uzatvorte kryt filtra, v prvom rade vložte dolnú úchytку a prilačte tak, aby horná úchytka zapadla za hranu v telese.

VÝSTUPNÝ HEPA FILTER A PENOVÝ FILTER III

Výstupný HEPA filter vzduchu by sa mal vymeniť po asi 30 hodinách práce (6 mesiacov) alebo skôr v prípade silného znečistenia.

- ① Vyberte nádobu z vysávača.
- ② Obráťte vysávač hore kolieskami tak, aby ležal na podlahe horným šikmým povrchom a rukoväťou.
- ③ Presuňte posuvný prepínač blokovania krytu filtra do polohy „otvorené“ a stiahnite kryt filtra.
- ④ Vyberte penový filter III (11). Opláchnite alebo vymeňte za nový v prípade jeho znečistenia. Pred opätovnou montážou nezabudnite ho vysušiť.
- ⑤ Vyberte penový filter III (11), potom uchopte za držiak a vyberte HEPA filter - vymeňte ho za nový v prípade, že bude znečistený.

Odporúčame pravidelne kontrolovať stav filtra, najmä ak došlo k úniku vody z vysávača. V prípade zistenia poškodenia (prerušenia) vrstvy filtra, alebo v prípade, že filter bude zanešený súdržnou vrstvou prachu, vymeňte filter za nový.

- ⑥ Ak bude HEPA filter znečistený, vymeňte ho za nový alebo opláchnite pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou nezabudnite ho vysušiť.
- ⑦ Vložte obidva filtre na ich pôvodné miesta, naložte kryt filtra a silne ho prilačte.
- ⑧ Presuňte posuvný prepínač blokovania krytu filtra do polohy „zatvorené“.

Obráťte vysávač do jeho správnej polohy (na štyroch kolieskach).

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. **Viac na www.envidom.sk.**



Opravy spotrebičov si uplatníte u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené použitím zariadenia, ktoré sa nezhoduje s jeho určením alebo v dôsledku jeho nesprávneho použitia. Výrobca si vyhradzuje právo vykonať keďkoľvek zmeny na výrobku bez predchádzajúceho upovedomenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, nariadeniam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických dôvodov a iných dôvodov.

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

- A porszívót kizárólag a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítókkal rendelkező elektromos hálózatra kapcsolja.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele vagy a külső burkolata szemmel láthatólag sérült.

Amennyiben a hálózati csatlakozó kábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza a gyártóra, a márkaszervizre vagy szakemberre.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.

Ellenőrizze a csöveket és a tömlőt, hogy nincsenek-e eldugulva! Az eldugulást okozó nagyobb szennyeződések a porszívózás előtt el kell távolítani. Ha azok a szívóvezetéseken belül maradnak, azok a motor vagy a porszívó más részeinek a sérülését okozhatják.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó dugasz száraz maradjon.
- Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel, amikor az az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.
- Időszakonként tisztítsa meg a készülék kerekeit. A kereknek tengelyén felgyülemelő piszok azok forgását akadályozhatja.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.
- A tartozék cseréje előtt vagy mielőtt a használat közben mozgásban lévő részekhez közelítene, kapcsolja ki a készüléket.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigaretta-csikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei stb.
- A porszívóval ne szívjon fel maró, mérgező anyagokat, benzint, petróleumot és más gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékokat.
- A használat alatt ügyeljen arra, hogy a készülék ne kerüljön fel és a porszívót ne öntse el víz.

- A küszöbökön vagy más egyenetlen felületeken a porszívóval óvatosan úgy kell közlekedni, hogy a víz túlságosan ne hullámozzon a tartályban. Ez kisebb mennyiségű viznek a tartályból való kiömléséhez vezethet.
- A tárolás során a szívótömlőt össze lehet tekerni, de nem szabad megtörni.
- A porszívót ne tegye ki atmoszférikus hatásoknak (eső, fagy).
- Ne használja a porszívót a szűrőrészbe behelyezhető habszivacs-szűrő nélkül.
- A porszívó működése közben ne vegye le a tartály fedelét és a tartályból ne vegye ki a vizes filteres egységet.
- A bekapcsolt és működő porszívót sohasem hagyja felügyelet nélkül.
- Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és a készülékre vonatkozó ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

FIGYELEM! A porszívó csak természetes helyzetében működhet, azaz amikor a négy kerekén áll, a talajon.

A porszívó leírása

A 829 típusú porszívó a padlóról, szőnyegről, kerámia-lapokról, a lámpéria, a padló szegélylécei, radiátorok réseiből a szennyeződések összegyűjtésére szolgál. A porszívó bútorok, sötétítőfüggönyök, függönyök porszívózására valamint folyadékok felszívására is szolgál.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és a műszaki paraméterei a készülék névleges adattábláján vannak feltüntetve. Hálózati biztosíték 16 A.

Az RTV vételében nem okoz zavart.

Földelést nem igényel ☐.

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van el látva.

A 829 TÍPUSÚ PORSZÍVÓK

A kivételzés és felszerelési változat típus	Elektronikus teljesítmény-szabályozást	Porszák/mennyiség	Kimeneti szűrő	Szívócső	Szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Turbókefe	„BNB” parketta kefe	Vízfelszívó fej
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 db	HEPA	Teleszkópos	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 db	HEPA	Teleszkópos	+	+	+	+	–	+	+
829.5 SK	–	SAFBAG 2 db	HEPA	Teleszkópos	+	+	+	+	–	–	+

A porszívó felépítése

A

- 1 Be/Ki kapcsológomb
- 2 Fogantyú
- 3 Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
- 4 Kábelbehúzó gomb
- 5 Teljesítmény szabályozó gombjai ⊕, ⊖ (829.0 típus)
- 6 Teljesítmény-fokozat kijelzője (829.0 típus)
- 7 Tartozék-rekesz fedele
- 8 Motor szűrője (a porszívóba szerelve)
- 9 Habszivacs-szűrő II (a porszívóba szerelve)
- 10 HEPA kimeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
- 11 Habszivacs-szűrő III (a porszívóba szerelve)
- 12 Hab semlegesítő
- 13 Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
- 14 Habszivacs-szűrő I (a porszívóba szerelve)
- 15 Szívótömlő
- 16 Teleszkópos szívócső
- 17 SAFBAG porzsák
- 18 Résszívó
- 19 Kis kefe
- 20 Kis szívófej
- 21 Vízfelszívó fej
- 22 „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvjá a karcolásoktól.

- 23 Szívókefe. A porszívó csak egy fajta (A vagy B) szívókefével van felszerelve

A Átállítható szívókefe

B Az apró tárgyak elkülönítőjével felszerelt szívókefe

24 Turbókefe (829.0 ST)

25 SAFBAG porzsákos száraz szűrős modul

26 Vizszűrős modul (szűrőegység + rekesz)

A porszívó használata előtti előkészületek

B

1 A porszívóba szerelje be a megfelelő modult (a SAFBAG porzsákos száraz filteres modult vagy a vizes filteres modult) (ld. **C** és **E pont**).

2 Helyezze fel és csukja be a tartály fedelét.

3 Helyezze be a szívótömlő végét a porszívó nyílásába úgy, hogy a tömlő zárja a nyílás kiugró részébe kerüljön. A jellegzetes „kattanás” a tömlő helyes rögzítését jelzi.

4 A tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel.

5 A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra a tolokapcsolót a nyílak megfelelően eltolva és húzza ki/tolja be a csövet.

6 A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.

7 Az apróbb tárgyak szeparátorával felszerelt átállítható szívókefébe az apró elemek összegyűjtésére egy kiskosár szerelhető. Ebből a célból vegye le a kiskosár rátétjét majd helyezze be a kosarat.

8 A kemény felületek – fából, műanyagból, kerámia-lapokból stb. porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb  benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja.

9 A porszívó egy tartozék-rekessel van felszerelve. A tartozék-rekesz a porszívó elülső fedelében található. A rekesz kinyitása/bezárása céljából emelje fel/csukja be a fedelet és húzza ki/tegye be a szükséges szívófejet.

10 Fogja meg a hálózati csatlakozó kábel dugóját (3) és húzza ki a kábelt a porszívóból.

FIGYELEM! A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelben található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rángatás) a kábel sérülését okozhatják.

⑪ Csatlakoztassa a hálózati vezeték dugóját a konnektorhoz.

FIGYELEM! A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a szűrőbetétek és a megfelelő modul be vannak-e szerelve a porszívóba.

⑫ Indítsa be a porszívót a „be-/ki-kapcsológomb” megnyomásával (1).

A porszívó funkciói

HAGYOMÁNYOS PORSZÍVÓZÁS SAFBAG PORZSÁKKAL



① Nyomja meg a „PRESS” gombot és húzza le a tartály fedelét.

② Vegye ki a tartályból a vízsűrős modult (a szűrőegységet és a rekeszt).

FIGYELEM! A vizes filteres modult/a SAFBAG porzsákos száraz filteres modult csak akkor lehet kivenni illetve betenni, ha a tömlő vége ki van húzva a porszívó nyílásából.

③ Tegye be a tartályba a SAFBAG porzsákos (25) száraz szűrős modult.

● Készítse elő a porszívót a használatra a B. pontnak megfelelően.

④ A porszívó alapbeállítása a legmagasabb teljesítmény-fokozat. A teljesítmény-szint kijelzőjén (6) egy dióda gyullad fel. A teljesítmény szabályozó gombjainak (+, -) (5) a megnyomásával állítsa be a kívánt teljesítmény-fokozatot (ez a funkció csak a 829.0 típusú porszívóknál működik).

FIGYELEM! Sohasem szabad porzsák és bemeneti szűrő nélkül vagy sérült porzsákkal porszívózni. Ez a porszívó motorjának a sérülését okozhatja.

A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése



● Húzza ki a tartályból a SAFBAG porzsákos száraz szűrős modult (25).

FIGYELEM! A vizes filteres modult/a SAFBAG porzsákos száraz filteres modult csak akkor lehet kivenni illetve betenni, ha a tömlő vége ki van húzva a porszívó nyílásából.

① Húzza maga felé a SAFBAG porzsák zárókapcsát és hajlítsa ki.

② Húzza el a kiskosaras SAFBAG porzsák zárókapcsát úgy, hogy a porzsák lemeze szabadabbá váljon.

③ Vegye ki a porzsákat.

④ Tegye be SAFBAG porzsákat a zsákon található nyílak megfelelően, úgy, hogy a porzsák lemezének az alsó része a porszívó testén lévő résbe illeszkedjen. A lemez felső részét tolja be a kapocsig, míg jellegzetes „kattanást” nem hall, majd ezután zárja be a SAFBAG porzsák rögzítőzáráját.

● Helyezze be a SAFBAG porzsákos száraz szűrős modult (25) a tartályba.

PORSZÍVÓZÁS A VÍZSZŰRŐS MODUL FELHASZNÁLÁSÁVAL



① Nyomja meg a „PRESS” gombot és húzza le a tartály fedelét.

② Helyezze be a rekeszt a tartály vátáiba úgy, hogy a rácszat lefelé nézzen. Ellenőrizze, hogy a rekesz a tartályba a megfelelő módon legyen betéve, azaz a rekesz bordázata a tartály peremét körbefogja.

③ Töltse meg a tartályt 1,2 liter vízzel. A vízszintnek a tartály falán feltüntetett jelzések közé kell esnie.

FIGYELEM! A vízsűrős modul alkalmazásával történő porszívózás során ne indítsa be a készüléket, ha a tartályban nincs víz.

④ Helyezze be a tartályba a szűrő-egységet, ügyelve arra, hogy a két levegőcsont a porszívó testen található két nyílásba illeszkedjen.

● Készítse elő a porszívót a használatra a B. pontnak megfelelően.

A porszívó alapbeállítása a legmagasabb teljesítmény-fokozat. A teljesítmény-szint kijelzőjén (6) egy dióda gyullad fel. A teljesítmény szabályozó gombjainak (+, -) (5) a megnyomásával állítsa be a kívánt teljesítmény-fokozatot (ez a funkció csak a 829.0 típusú porszívóknál működik).

FIGYELEM! Ne használja túl sokáig a porszívót a víz cseréje nélkül a tartályban. A hosszan tartó porszívózás vagy nagy mennyiségű szemet intenzív porszívózása során a szűrés első fokozatának a funkcióját betöltő vizet a száraz pizok részben vagy teljes egészében magába szívhatja. Ilyen esetben öntsön tiszta vizet a tartályba és folytassa a porszívózást.

Ne porszívózzon olyan felületeket, amelyeken a tartályban lévő víz habzását okozó anyagok találhatók. Ha a tartály falán keresztül azt észleli, hogy a víz erősen habzik, a vízhez adja hozzá a porszívó gyártója által javasolt habzásgátló szert, pl. „G 478 Entschäumer D”, a csomagolásán megadott mennyiségben. Ez a szer megvásárolható a ZELMER S.A. termékeit forgalmazó boltokban vagy a cég csomagküldő szolgálatán keresztül.

FIGYELEM! Ha a tartályban a víz szintje a megengedett jelzett szint feletti, a víz a porszívón kívülre folyhat. Ha ez a situáció gyakran megismétlődik, a HEPA kimeneti szűrő hamar eldugulhat.

FIGYELEM! A porszívó egy úszóval van felszerelve, amely automatikusan leállítja a szívást, ha a habszivacs-szűrő II (9) túlságosan szennyezett vagy a folyadék szintje a maximális szintet meghaladja. Ebben az esetben kapcsolja ki a porszívót a Be/Ki kapcsológombot megnyomva (1), húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból, tisztítsa ki a szűrőt és ürítse ki a tartályt.

VÍZ ÖSSZEGYŰJTÉSE

Amennyiben a porszívót folyadékok felszívására kívánja használni, azt a vizes szűrő felhasználásával történő alkalmazásához hasonlóan kell előkészíteni, azzal a kivétellel, hogy:

- 1) A tartálynak üresnek kell lennie (víz nélkül).
- 2) A vízfelszívó fejet (21) kell használni.

FIGYELEM! Ne indítsa be a porszívót, ha a tartály tele van! Ne szívjon fel egyszerre nagy mennyiségű folyadékot (pl. a vízbe merített tömlővel).

Ha a folyadék felszívása közben a folyadékszint eléri a maximális szintet, az úszó a szívást automatikusan leállítja. A tartály maximális térfogata kb. 4,0 l. Az ilyen esetben a korábban a szennyezett habszivacs-szűrő által okozott szívás-leállásra vonatkozó részben leírtak szerint járjon el.

A porszívózás befejezése, tisztítás és karbantartás

- A Be/Ki kapcsológomb (1) megnyomásával kapcsolja ki a porszívót és a hálózati dugót húzza ki a konnektorból.
- Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gombot (4) megnyomva. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy annak összegabalyodását vagy a dugónak a káoszűlék falához történő hozzátűződését meggátolja.
- Nyomja meg a tömlő végén lévő blokkoló gombot és húzza ki a tömlőt a nyílásból.
- Kapcsolja szét a tömlőt és a teleszkópos csövet valamint a szívófejet vagy a kékét.
- A vizes szűrős modulnak a porszívózáshoz vagy a víz felszívásához történő felhasználása esetében öntse ki a piszkos vizet a tartályból.
- Ajánlatos a porszívó minden egyes használata után a tartályt valamint a rekeszeket alaposan kimosni, a szűrőket megtisztítani (a szűrők kivételére vonatkozó információ alább olvasható) – többször is cserélve a vizet.

FIGYELEM! A fenti részek tisztításának az elmulasztása vagy azok nem alapos elmosása a szűrőbetétek és a habszivacs szűrőképeségének a csökkenését okozhatja, továbbá elősegíti a baktériumok és atkák fejlődését.

Az összes elmosott részt az ismértelt beszerelésük előtt alaposan szárítsa meg.

A szűrők kivétele

HABSZIVACS-SZÜRŐ I

- 1) Nyissa ki a szűrő-egység fedelét – nyomja meg a fogantyút és emelje fel a fedelet.
- 2) Húzza ki a szűrőt, mossa el folyó víz alatt, szárítsa meg és tegye vissza a korábbi helyére.
- Zárja be a szűrőegység fedelét, azt megnyomva, míg jellegzetes „kattanást” nem hall.

HABSZIVACS-SZÜRŐ II

A szűrő kiszerezése előtt ajánlatos gumikesztyűt húzni.

- 1) Az ujjaival fogja meg a habszivacs-szűrőt és húzza le a szűrőegységről.
- 2) Mossa el a szűrőt folyó víz alatt, szárítsa meg és tegye vissza a korábbi helyére.

FIGYELEM! A habszivacs-szűrőt kézi mosásakor ne csavarja ki, és ne mossa mosógépben. Ne nyomkodja, ne húzza és ügyeljen arra, hogy ne deformálódjon. A tisztítás után a habszivacsot szobahőmérsékleten szárítsa. Sohasem szárítsa a habszivacsot hősugárzón, radiátoron, kályhán stb.

KIMENETI SZÜRŐ

- 1) Nyomja meg a „PRESS” gombot és húzza le a tartály fedelét.
- 2) A tartályból húzza ki a SAFBAG porzsák modulját.
- 3) Vegye ki a SAFBAG porzsákat a modulból (ld. a HAGYOMÁNYOS PORSZIVÓZÁS SAFBAG PORZSÁKKAL c. részt – A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése).
- 4) Engedje ki a kiskosaras SAFBAG porzsák moduljának a fedelét rögzítő kapcsot és döntse oldalra a kosarat.
- 5) Húzza ki a szűrőt, mossa el folyó víz alatt, szárítsa meg és tegye vissza a korábbi helyére.
- 6) Cukja be a SAFBAG porzsák moduljának a kosarát, azt megnyomva, míg jellegzetes „kattanást” nem hall.
- 7) Tegye be a SAFBAG porzsákat (ld. a HAGYOMÁNYOS PORSZIVÓZÁS SAFBAG PORZSÁKKAL c. részt – A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése).
- 8) Tegye be a tartályba a beszerelt SAFBAG porzsákos (25) száraz filteres modult.
- Helyezze fel és csukja be a tartály fedelét.

MOTORVÉDŐ SZÜRŐBETÉT

A motor hűtőrendszerében egy szövetszűrő található, amelynek a feladata a szénkefék és a motor kommutátorának termésmézetes elhasználódása során keletkező szénpor kiszűrése.

- 1) Vegye ki a tartályt a porszívóból.
- 2) Fordítsa fel a porszívót „a kerekével felfelé” úgy, hogy a felső részsütos felületén lévő fogantyújára támaszkodjon a padlón. A szűrő fedelének külön erre a célra szolgáló vágatába dugjon be egy lapos, keskeny szerszámot, pl. csavarhúzó, a kezével felfelé nyomva azt (az emelő elve szerint) feszítse fel a kapcsot, ami elhajolva kiengedi a fedél zárját.
- 3) Ha a motorvédő szűrőbetét (8) bepiskolódik, a szűrőbetét (8) folyó víz alatt mosható. Az ismértelt behelyezése előtt ne felejtse el, hogy a fent említett szűrőbetétet meg kell száritani.
- 4) Tegye be az új/kiöblített motorvédő szűrőbetétet (8), ügyelve arra, hogy a szűrő (8) pereme ne maradjon a tok kerületén kívül. Zárja be a szűrő fedelét, először az alsó kapcsot feltéve és megszorítva úgy, hogy a felső kapocs a káoszűléktest pereme mögött bekattanjon.

HEPA KIMENETI SZŰRŐ ÉS HABSZIVACS

III SZŰRŐ



A távozó levegő HEPA szűrőjét kb. 30 órás (6 hónapos) használat után, vagy erős szennyezettsége esetén ennél korábban ki kell cserélni.

① Vegye ki a tartályt a porszívóból.

② Fordítsa fel a porszívót „a kerekeivel felfelé” úgy, hogy a felső részsütos felületén lévő fogantyújára támaszkodjon a padlón.

③ Tolja el a szűrőrács tolózáriját a „nyitva” pozícióba és húzza le a szűrő fedelét.

④ Vegye ki a habszivacs III szűrőt (11). Ha szennyezett, öblítse le vagy cserélje ki újra. Az ismételt behelyezése előtt ne felejtse el, hogy azt meg kell szárítani.

⑤ Vegye ki a habszivacs III szűrőt (11), majd a fogantyút megfogva vegye ki a HEPA szűrőt és ha piszkos, cserélje ki újra.

Időszakonként ajánlatos a szűrőbetétek állapotát ellenőrizni, különösen, ha a porszívóból víz ömlött ki. Ha azt tapasztalja, hogy a szűrő felülete sérült (szakadt) vagy azt egyenletes porréteg borítja, a szűrőbetétet cserélje ki újra.

⑥ Ha a HEPA szűrő szennyezett, cserélje ki újra vagy öblítse le folyó víz alatt. Az ismételt behelyezése előtt ne felejtse el, hogy azt meg kell szárítani.

⑦ Helyezze be mindkét szűrőt a korábbi helyükre, tegye fel a szűrő fedelét és nyomja be erősen.

⑧ Tolja el a szűrőrács tolózáriját a „zárva” pozícióba.

Fordítsa meg a porszívót az eredeti természetes helyzetébe (négy kerékre).

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Gyártó nem vállal felelősséget azon hibákért, amelyet a nem rendeltetésszerű, vagy helytelen használat eredményez. A garancia nem terjed ki arra a készülékre, amelyen fel nem jogosított személy általi javítás állapítható meg.

Gyártó fenntartja magának a jogot a termék módosítására tetszőleges időpontban, előzetes értesítés nélkül az előírásoknak, szabványoknak, direktíváknak való megfelelés, vagy konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okok miatt.

Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță

- Conectați aspiratorul de praf la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei.

Dacă cablul de alimentare nedetășabil este defect, trebuie înlocuit la serviciul producătorului, într-un atelier de reparații specializat sau de către o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.

Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați serviciului specializat al firmei.

Controlați circulația aerului prin tuburi și furtun! Murdăriile mai mari care blochează circulația aerului trebuie îndepărtate înainte de a începe aspirarea. Rămânerea acestora în interiorul căilor de aspirare poate provoca deteriorarea motorului sau a altor componente ale aspiratorului.

- Aveți grijă să nu udați ștecherul sau cablul de alimentare.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile umede, dacă acesta este conectat la rețeaua de alimentare.
- Curățați periodic roțile de deplasare. Murdăria care se poate aduna pe axul roților poate provoca dificultăți în mișcarea lor.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu perile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Opiți aparatul înainte de a trece la schimbarea accesoriilor sau înainte de a apropia aparatul de piese care se mișcă.
- Nu folosiți aspiratorul de praf pe oameni sau animale și aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirație de ochi sau de urechi.
- Aveți grijă să nu între în aspirator: chibrituri, muci de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante și copiatoare ș.a.m.d.
- Aveți grijă să nu între în aspirator substanțe caustice, toxice, benzină, petrol sau alte lichide explozive sau inflamabile.

- În timpul folosirii aspiratorului aveți grijă să nu-l răsturnați sau să nu-l udați cu apă.
- Treceți cu grijă aspiratorul peste praguri și alte denivelări, pentru a nu se ajunge la tulburarea excesivă a apei în rezervor, deoarece acest lucru poate să provoace scurgerea de apă în exterior.
- În timpul depozitării, furtunul de aspirare poate fi înfășurat, dar nu îndoit.
- Nu expuneți aspiratorul la acțiunea agenților atmosferici (ploaie, zăpadă).
- Nu folosiți aspiratorul fără filtrul de sepiolit montat în ansamblul de filtrare.
- Nu luați capacul rezervorului și nu scoateți ansamblul filtrului de apă din rezervor.
- Nu lăsați aspiratorul pornit nesupravegheat.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copii) cu facultăți fizice, psihice sau senzitive restrânse, sau de persoanele care nu au experiență în folosirea aparatului sau nu știu să-l utilizeze, cu excepția situației când utilizarea aparatului de aceste persoane se face sub supravegherea sau conform instrucțiunilor de folosire obținute de la persoane care răspund de siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu acest aparat.

ATENȚIE! Aspiratorul poate funcționa doar așezat în poziție normală, adică când este așezat pe cele patru roți pe o suprafață netedă.

Descrierea aspiratorului

Aspiratorul 829 este destinat aspirării impurităților de pe podea, covoare, gresie, fisuri în boazerie, panouri și radiaatoare. Aspiratorul servește de asemenea la aspirarea de praf a mobilelor, a draperiilor, a perdelelor și pentru strângerea lichidelor scurse.

Date tehnice

Tipul aspiratorului și parametrii lui tehnici sunt înscrși pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice și electrice.

Nu cere legare la pământ .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul ale înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

TIPURI DE ASPIRATOARE 829

Opțiune de executare și accesorii: Tip	Reglarea electronică a puterii de aspirare	Sacul/cantitate	Filtru de ieșire	Teavă de aspirare	Accesoriu de aspirare-perie	Accesoriu de aspirare mic	Accesoriu de aspirare pentru spații înguste	Perie mică	Perie turbo	Perie „BNB”	Accesoriu de aspirare pentru strângerea apei
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA	Telescopic	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA	Telescopic	+	+	+	+	–	+	+
829.5 SK	–	SAFBAG 2 buc.	HEPA	Telescopic	+	+	+	+	–	–	+

Construcția aparatului

A

- 1 Buton de pornire/oprire
- 2 Mâner
- 3 Ștecher cu cablu de alimentare
- 4 Butonul dispozitivului de înfășurare a cablului
- 5 Buton de schimbare a puterii ⊕, ⊖ (tip 829.0)
- 6 Indicatorul nivelului de putere (tip 829.0)
- 7 Capacul compartimentului pentru accesorii
- 8 Filtrul motorului (montat în aparat)
- 9 Filtru de sepiolit II (montat în aparat)
- 10 Filtru de ieșire HEPA (montat în aparat)
- 11 Filtru de sepiolit III (montat în aparat)
- 12 Neutralizator de spumă
- 13 Filtru de intrare (montat în aparat)
- 14 Filtru de sepiolit I (montat în aparat)
- 15 Furtun de aspirare
- 16 Tub telescopic de aspirare
- 17 Sacul SAFBAG
- 18 Accesoriu de aspirare pentru spații înguste
- 19 Perie mică
- 20 Accesoriu de aspirare mic
- 21 Accesoriu de aspirare – strângere de apă
- 22 Perie „BNB” (Brush Natural Bristle) (tip 829.0)

Aceasta servește la curățarea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi și delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare și protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

- 23 Accesoriu de aspirare-perie. Aparatul de aspirare este dotat numai cu un tip de accesoriu de aspirare-perie (A sau B)

- A Accesoriu de aspirare-perie comutatoare
- B Accesoriu de aspirare-perie comutatoare cu separator de obiecte mici

- 24 Perie turbo (tip 829.0 ST)

- 25 Modulul filtrării uscate cu sacul SAFBAG

- 26 Modulul filtrării cu apă (ansamblu de filtrare + despărțură)

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

B

- 1 Montați în aspirator modulul adecvat (modulul pentru filtrare uscată cu saculeț SAFBAG sau modulul pentru filtrare cu apă) (vezi punctele C și E).

- 2 Montați și închideți capacul recipientului.

- 3 Introduceți capătul furtunului de aspirare în orificiul aspiratorului, astfel încât elementul de blocare al furtunului să intre în profilul orificiului. Un „click” caracteristic vă anunță că furtunul a fost montat în mod corespunzător.

- 4 Celălalt capăt al furtunului (mânerul) se assemblează cu tubul telescopic de aspirare.

- 5 Se stabilește lungimea dorită a tubului de aspirare telescopic deplasând glisorul în direcția arătată de săgeți și deplasând tuburile în același timp.

- 6 La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

- 7 În accesoriu de aspirare-perie cu separator de obiecte mici puteți să montați un coșuleț pentru adunarea obiectelor mici. În acest scop scoateți capacul și introduceți coșulețul.

- 8 Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie ș.a.m.d., scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, așa cum este indicat на рисунке.

- 9 Aspiratorul are un compartiment pentru accesorii. Compartimentul este amplasat în capacul din partea anterioară a aspiratorului. Pentru a deschide/închide compartimentul, ridicăți/închideți capacul și scoateți/puneți la loc accesorii de aspirare dorit.

- 10 Prindeți ștecherul cablului de alimentare (3) și trageți-l din aspirator.

ATENȚIE! Când scoateți cablul de alimentare țineți cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageți de cablu fiindcă se poate deteriora.

① Introduceți ștecherul în priză de rețeaua electrică.

ATENȚIE! Înainte de a pune în funcțiune aspiratorul, asigurați-vă că în aspirator sunt montate toate filtrele și, de asemenea, modulul corespunzător.

② Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire” (1).

Funcțiile aspiratorului

ASPIRARE TRADIȚIONALĂ CU SACUL SAFBAG



① Apăsăți butonul „PRESS” și trageți în jos capacul rezervorului.

② Scoateți din recipient modulul filtrării cu apa (ansamblu de filtrare și separare).

ATENȚIE! Modulul filtrului pentru filtrare cu apă/modulul pentru filtrare uscată cu săculeț SAFBAG poate fi scos și montat numai atunci când capătul furtunului de aspirare este scos din orificiul aspiratorului.

③ Introduceți în recipient modulul filtrării uscate cu sacul SAFBAG fixat (25).

● Pregătiți aspiratorul pentru utilizare, conform punctului B.

④ Aspiratorul este programat să pornească în cel mai mare interval de putere. Pe indicatorul nivelului de putere (6) se aprinde o singură diodă. Prin apăsarea butoanelor de schimbare a puterii ⊕, ⊖ (5) setați valoarea dorită a puterii (această funcție este disponibilă numai în aspiratoarele tip 829.0).

ATENȚIE! Este total interzisă aspirarea fără săculeț și filtru de aspirare sau cu săculeț deteriorat, deoarece astfel se poate provoca avariarea motorului aspiratorului.

Demontarea/montarea sacului SAFBAG



● Scoateți modulul filtrării uscate cu sacul SAFBAG din recipient (25).

ATENȚIE! Modulul filtrului pentru filtrare cu apă/modulul pentru filtrare uscată cu săculeț SAFBAG poate fi scos și montat numai atunci când capătul furtunului de aspirare este scos din orificiul aspiratorului.

① Trageți agățătoarele blocadei sacului SAFBAG spre voi și dați-o la o parte.

② Trageți agățătorul care fixează sacul SAFBAG cu coșuleț ca să slăbiți plăcuța sacului.

③ Scoateți sacul.

④ Introduceți sacul SAFBAG așa cum arată săgeata tipărită pe sac. Partea de jos a plăcuței trebuie să intre în creștătură

carcasei. Strângeți partea de sus a plăcuței cu agățătoarea până când veți auzi sunetul caracteristic „click” iar apoi închideți blocada sacului SAFBAG.

● Introduceți modulul filtrării uscate cu sacul SAFBAG (25) în recipient.

ASPIRARE CU FOLOSIREA MODULULUI FILTRĂRII CU APA



① Apăsăți butonul „PRESS” și trageți în jos capacul rezervorului

② Introduceți separatorul în creștăturile recipientului ca jaluzelele să fie direcționate în jos. Asigurați-vă că separatorul este fixat corespunzător în recipient, adică scheletul separatorului trebuie să îmbrățișeze partea proeminentă a recipientului.

③ Umpleți recipientul cu 1,2 litri de apă. Nivelul apei trebuie să se încadreze în intervalul marcat pe peretele despărțitor al rezervorului.

ATENȚIE! Nu puneți în funcțiune aparatul fără apă în recipient când aspirați folosind modulul filtrării cu apa.

④ Introduceți în rezervor ansamblul de filtrare, fiți atent ca cele două elemente de racordare pentru circulația aerului să intre în orificiile din corpul aspiratorului.

● Pregătiți aspiratorul pentru utilizare, conform punctului B.

Aspiratorul este programat să pornească în cel mai mare interval de putere. Pe indicatorul nivelului de putere (6) se aprinde o singură diodă. Prin apăsarea butoanelor de schimbare a puterii ⊕, ⊖ (5) setați valoarea dorită a puterii (această funcție este disponibilă numai în aspiratoarele tip 919.0).

ATENȚIE! Nu lucrați prea mult timp fără schimbarea apei din recipient. În cazul unei aspirări care durează mult sau al aspirării unei cantități mari de impurități, apa din rezervor, care constituie primul nivel de filtrare, poate fi în totalitate sau în mare măsură absorbită de impuritățile uscate. În acest caz, trebuie să o schimbați, să puneți apă curată și să continuați aspirarea.

Evitați aspirarea suprafețelor acoperite cu substanțe care pot provoca apariția unei spume excesive în interiorul rezervorului pentru apă. Dacă, prin pereții rezervorului, observați că apa a făcut prea multă spumă, trebuie să adăugați neutralizatorul de spumă recomandat de către producătorul aspiratorului, de ex. „G 478 Entschäumer D”, în cantitatea menționată pe ambalaj. O astfel de substanță puteți cumpăra în rețeaua de magazine cu produse ZELMER S.A. sau prin comandă.

ATENȚIE! Aspirarea cu o cantitate de apă ce depășește nivelul marcat, permis în rezervor poate conduce scurgerea apei în afara aspiratorului. Dacă se repetă prea des, o situație de felul acesta poate duce la înfundarea rapidă a filtrului de evacuare HEPA.

ATENȚIE! Aspiratorul este dotat cu un plutitor, care blochează automat aspirarea, dacă filtrul de sepiolit

Il (9) va fi foarte murdăr sau dacă nivelul de lichid va depăși nivelul maxim. În această situație opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (1), scoateți ștecherul de la priză, curățați filtrul și goliți recipientul.

STRÂNGERE DE APĂ

Dacă doriți să folosiți aspiratorul pentru a aspira lichide, trebuie să-l pregătiți ca în cazul folosirii cu modulul filtrului de apă, cu excepția:

- ① Recipientul trebuie să fie gol (fără apă).
- ② Utilizați accesoriul de aspirare pentru strângerea apei (21).

ATENȚIE! Nu puneți în funcțiune aspiratorul cu recipientul plin! Nu aspirați dintr-o dată cantități mari de apă (de exemplu cu furtunul scufundat în apă).

Dacă în timpul aspirării nivelul lichidului va depăși nivelul maxim, plutitorul va bloca automat aspirarea. Capacitatea maximă a recipientului este de cca. 4,0 l. În această situație acționați ca în cazul descris mai sus, referitor la blocarea aspirării din cauza filtrului sepiolit murdar.

Încheierea utilizării, curățare și conservare

- Opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (1), scoateți ștecherul din priză.
- Înfășurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfășurare a cablului (4). Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încălcirea acestuia, iar ștecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.
- Apăsați elementul de blocare de la capătul furtunului și trageți furtunul din oficiu.
- Dezasamblați tubul telescopic de aspirare și accesorii de aspirare sau perii.
- În cazul aspirării sau strângerii apei cu utilizarea modulului filtrului cu apă, vărsați apa murdară din rezervor.
- Se recomandă spălarea recipientului, filtrelor (demontarea este descrisă mai jos) și separatorului după fiecare folosire a aspiratorului, schimbând apa de câteva ori.

ATENȚIE! Lăsarea componentelor de mai jos nespălate sau spălate necorespunzător poate duce la pierderea capacităților de filtrare și la dezvoltarea bacteriilor și acarienilor.

Uscați bine toate componentele spălate înainte să le montați din nou.

Demontarea filtrelor

FILTRUL SEPIOLIT I

- ① Deschideți capacul ansamblului de filtrare – apăsați mânerul și ridicați capacul.
- ② Scoateți filtrul, spălați-l sub jet de apă, uscați-l și puneți la loc.
- Închideți capacul ansamblului de filtrare, apăsați-l puternic până când veți auzi sunetul caracteristic „click”.

FILTRUL SEPIOLIT II

Înainte de demontări vă recomandăm să vă puneți mănuși de protecție din cauciuc.

- ① Prindeți cu degetele filtrul sepiolit și scoateți-l de pe corpul ansamblului de filtrare.
- ② Spălați filtrul sub jet de apă, uscați-l și puneți la loc.

ATENȚIE! Nu spălați spuma de filtrare de mână (nu o stoarceți) și nici în mașină de spălat. Evitați să o întindeți, șifonați, deformați. După curățare uscați-o la temperatură camerei. Nu o uscați pe radiatoare, sobe ș.a.m.d.

FILTRUL DE INTRARE

- ① Apăsați butonul „PRESS” și trageți în jos capacul rezervorului.
- ② Scoateți modulul sacului SAFBAG din recipient.
- ③ Scoateți sacul SAFBAG din modul (vezi punctul ASPIRARE TRADIȚIONALĂ CU SACUL SAFBAG – Demontare/montare a sacului SAFBAG).
- ④ Slăbiți agățatoarea de fixare a modulului sacului SAFBAG cu coșul și dați-l la o parte.
- ⑤ Scoateți filtrul, spălați-l sub jet de apă, uscați-l și puneți-l la loc.
- ⑥ Închideți coșul modulului sacului SAFBAG apăsați-l puternic până când veți auzi sunetul caracteristic „click”.
- ⑦ Puneți sacul SAFBAG la loc (vezi punctul ASPIRARE TRADIȚIONALĂ CU SACUL SAFBAG – Demontare/montare a sacului SAFBAG).
- ⑧ Introduceți în rezervor modulul de filtrare uscată cu săculețul SAFBAG (25) montat.
- Montați și închideți capacul rezervorului.

FILTRUL PENTRU MOTOR

În procesul răcirii motorului este amplasat un material de filtrare care are menirea de a opri praful de cărbune ce apare ca urmare a uzării naturale a periiilor și a comutatorului motorului.

- ① Scoateți rezervorul din aspirator.
- ② Întoarceți aspiratorul cu „roțițele în sus”, astfel încât să se sprijine cu partea plată a mânerului pe podea. În capacul filtrului introduceți o șurubelniță de exemplu, ceva care să aibă un capăt plat și îngust, cu o mișcare în sus (principiul levierului) ridicați elementul de prindere care, plindu-se, eliberează închizătoarea capacului.
- ③ Dacă filtrul motorului (8) s-a murdărit, există posibilitatea de a spăla filtrul (8) sub jet de apă. Înainte de a-l monta din nou, amintiți-vă că filtrul mai sus pomenit trebuie să se usuce.
- ④ Când montați un filtru nou/spălat pentru motor (8) fiți atent(ă) ca marginea filtrului (8) să nu rămână în afara marginilor compartimentului. Închideți capacul filtrului, începând cu clema de prindere de jos și apăsând astfel încât clema de prindere de sus să treacă peste margine, în corpul aspiratorului.

FILTRU DE EVACUARE HEPA ȘI FILTRU PENTRU SPUMĂ III



Filtrul de ieșire a aerului HEPA trebuie să fie schimbat după cca. 30 de ore de lucru (6 luni), sau mai devreme dacă este foarte murdar.

- ① Scoateți rezervorul din aspirator.
- ② Întoarceți aspiratorul „cu roțile în sus”, astfel încât să se sprijine cu partea plată a mânerului pe podea.
- ③ Deplasați glisorul elementului de blocare a apărătorii filtrului în poziția „deschis” și trageți capacul filtrului.
- ④ Scoateți filtrul pentru spumă III (11). Spălați-l sau înlocuiți-l cu unul nou atunci când se murdărește. Înainte de a-l monta din nou, amintiți-vă că filtrul trebuie lăsat să se usuce.
- ⑤ Scoateți filtrul pentru spumă III (11), pe urmă trăgând de mâner scoateți filtrul HEPA și schimbați-l cu unul nou când se murdărește.

Se recomandă verificarea periodică a stării filtrului, mai ales în situația în care s-a întâmplat să curgă apă în afara aspiratorului. În cazul în care se constată deteriorarea (întreruperea) stratului protector al filtrului sau s-a acoperit în întregime cu praf, se recomandă înlocuirea filtrului cu unul nou.

- ⑥ Dacă filtrul HEPA s-a murdărit, schimbați-l cu unul nou sau spălați-l sub jet de apă. Înainte de a-l monta din nou, amintiți-vă să-l lăsați să se usuce.
- ⑦ Reintroduceți ambele filtre la locul lor, montați capacul filtrului și apăsați-l cu putere.
- ⑧ Deplasați glisorul elementului de blocare a apărătorii filtrului în poziția „închis”.

Întoarceți aspiratorul în poziția normală (pe cele patru roți).

Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare. Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără un anunț prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

Регулярно контролируйте проходимость труб и шланга! Перед уборкой их необходимо очистить от крупных засоров, блокирующих их проходимость. Если засоры останутся в трубах или шланге, то это может привести к повреждению двигателя или других элементов пылесоса.

- Не допускайте до замкания вилки питающего электропровода.
- Не прикасайтесь к пылесосу и вилке питающего сетевого провода мокрыми или влажными руками.
- Регулярно очищайте колесики. Грязь, которая накапливается на оси колесика, может препятствовать их вращению.
- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что прибор отключен от сети.
- Всегда выключайте прибор перед сменой оснащения и не дотрагивайтесь до вращающихся элементов во время работы.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Запрещается использовать пылесос для всасывания

едких, ядовитых, легковоспламеняющихся или горючих жидкостей, таких как бензин и керосин.

- Если пылесос перевернулся или опрокинулся, немедленно верните его в вертикальное положение. Не допускайте до заливки пылесоса водой.
- Соблюдайте осторожность, переезжая пылесосом через пороги и другие неровности, чтобы не допустить до распыливания воды из контейнера наружу.
- Следите за тем, чтобы во время хранения пылесоса шланг не был сильно согнут.
- Не подвергайте пылесос воздействию атмосферных факторов (дождь, мороз).
- Запрещается использовать пылесос без сепараторной пенки в фильтрующем модуле.
- Во время работы пылесоса не снимайте крышку камеры и не вынимайте из камеры модуль водяного фильтра.
- Не оставляйте включенный и работающий пылесос без присмотра.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Не разрешайте детям пользоваться и играть прибором.

ВНИМАНИЕ! Пылесос может работать только в горизонтальном положении, то есть, стоя на основании на четырех колесах.

Описание пылесоса

Пылесос 829 предназначен для удаления пыли с пола и ковров, керамических плиток, из щелей и плинтусов, с обогревателей. Пылесос предназначен также для удаления пыли с мебели, штор, тюлевых занавесок и сбора жидкостей.

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 А.

Не вызывает помех при приеме телевизионных программ.

Не требует заземления .

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 829

Опции исполнения и оснащения: Тип	Электронный регулятор мощности	Пылесборник/Кон-во	Выходной фильтр	Всасывающая труба	Универсальная щетка пол/ковер	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Турбощетка	Щетка для паркета BNB	Всасывающая насадка для сбора воды
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	Телескоп.	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	Телескоп.	+	+	+	+	—	+	+
829.5 SK	—	SAFBAG 2 шт.	HEPA	Телескоп.	+	+	+	+	—	—	+

Устройство и оснащение пылесоса



- ➊ Кнопка включить/выключить
- ➋ Ручка для переноса
- ➌ Питающий провод с вилкой
- ➍ Кнопка сматывания электропровода
- ➎ Регулятор мощности ⊕, ⊖ (тип 829.0)
- ➏ Уровни мощности всасывания (тип 829.0)
- ➐ Крышка отделения для аксессуаров
- ➑ Фильтр защиты двигателя (встроенный в пылесос)
- ➒ Сепараторная пенка II (встроенный в пылесос)
- ➓ Выходной фильтр HEPA (встроенный в пылесос)
- ➔ Сепараторная пенка III (встроенный в пылесос)
- ➕ Антипыльный препарат
- ➖ Входной фильтр (встроенный в пылесос)
- ➗ Сепараторная пенка I (встроенный в пылесос)
- ➘ Всасывающий шланг
- ➙ Телескопическая всасывающая труба
- ➚ Пылесборник SAFBAG
- ➛ Щелевая насадка
- ➜ Мягкая щетка
- ➝ Малая насадка
- ➞ Всасывающая насадка для сбора воды
- ➟ Щетка для паркета BNB (Brush Natural Bristle)

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

- ➠ Универсальная щетка пол/ковер. Пылесос комплектуется только одним типом универсальной щетки (A или B)

- ➡ Универсальная щетка пол/ковер с переключателем
- Универсальная щетка с фильтром для задержки мелких предметов
- ➣ Турбощетка (тип 829.0 ST)
- Камера сухой фильтрации с пылесборником SAFBAG
- ➥ Модуль водяного фильтра (аквафильтра) (фильтрующий элемент + перегородка)

Подготовка пылесоса к работе



- ➊ Вложите в камеру пылесоса соответствующий модуль (модуль сухой фильтрации с пылесборником SAFBAG или модуль водяного фильтра) (см. пкт. C и E).
- ➋ Закройте и защелкните крышку камеры.
- ➌ Вставьте наконечник всасывающего шланга в отверстие в пылесосе таким образом, чтобы блокада шланга попала на выступ в отверстии. Раздастся характерный щелчок – «клик», свидетельствующий о правильном вложении шланга.
- ➍ Второй конец шланга (рукоятку) соедините с телескопической всасывающей трубой.
- ➎ Зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.
- ➏ На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку.
- ➐ Для задержки мелких предметов в щетке можно установить специальный фильтр. Для этого снимите накладку фильтра и вложите фильтр.
- ➑ Для очистки твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щетка с выдвинутым ворсом TTTT.
- ➒ В пылесосе имеется специальное отделение для аксессуаров. Отделение располагается в передней крышке пылесоса. Для того, чтобы открыть/закрыть отделение, откройте/закройте крышку и выньте/уберите нужную насадку.

⑩ Придерживая за вилку, выньте питающий электропровод (3) из пылесоса.

ВНИМАНИЕ! Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разъемного провода, а также не дергайте за провод - это может привести к его повреждению.

⑪ Вложите вилку электропровода в розетку.

ВНИМАНИЕ! Прежде чем включить пылесос, убедитесь, что в пылесосе установлены все фильтры и необходимый модуль.

⑫ Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (1).

Функции пылесоса

ТРАДИЦИОННАЯ УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСБОРНИКА SAFBAG

① Нажмите на кнопку «PRESS» и снимите крышку камеры.

② Извлеките из камеры модуль водяного фильтра.

ВНИМАНИЕ! Модуль водяного фильтра/модуль сухой фильтрации с пылесборником SAFBAG можно вставлять и вынимать только в том случае, если наконечник шланга вынут из отверстия в пылесосе.

③ Вставьте модуль сухой фильтрации с пылесборником SAFBAG (25).

● Подготовьте пылесос к работе в соответствии с пкт. В.

④ Пылесос по умолчанию включится на самый высокий уровень мощности всасывания. Загорится индикатор мощности (6). При помощи регулятора мощности ⊕, ⊖ (5) установите требуемый уровень мощности (функция доступна только для пылесоса тип 829.0).

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается пылесосить без пылесборника и выходного фильтра или с поврежденным пылесборником, т.к. это может привести к повреждению двигателя пылесоса.

Замена пылесборника SAFBAG

● Извлеките из камеры модуль сухой фильтрации с пылесборником SAFBAG (25).

ВНИМАНИЕ! Модуль водяного фильтра/модуль сухой фильтрации с пылесборником SAFBAG можно вставлять и вынимать только в том случае, если наконечник шланга вынут из отверстия в пылесосе.

① Потяните на себя блокаду пылесборника SAFBAG и отклоните ее.

② Потяните за зацеп, фиксирующий пылесборник SAFBAG, чтобы освободить рамку пылесборника.

③ Извлеките пылесборник.

④ Вложите пылесборник SAFBAG, как указывает стрелка на рамке пылесборника, чтобы нижняя часть рамки пылесборника попала в направляющие на корпусе пылесоса. Прижимайте верхнюю часть рамки пылесборника, пока не услышите характерный щелчок - «клик», а затем закройте блокаду пылесборника SAFBAG.

● Вставьте модуль сухой фильтрации с пылесборником SAFBAG (25) на прежнее место.

УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МОДУЛЯ ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА

① Нажмите на кнопку «PRESS» и снимите крышку камеры.

② Вложите перегородку в направляющие внутри камеры так, чтобы жалюзи были направлены вниз. Убедитесь в правильности установки перегородки - выступы в перегородке должны попасть на выступ в камере.

③ Залейте в контейнер воду в количестве 1,2 л. Уровень воды должен находиться между отметками на перегородке контейнера.

ВНИМАНИЕ! Запрещается включать пылесос без воды во время очистки с использованием модуля водяного фильтра.

④ Вложите в камеру модуль фильтрации, обращая внимание на то, чтобы два воздушные штуцера попали в отверстия в корпусе пылесоса.

● Подготовьте пылесос к работе в соответствии с пкт. В.

Пылесос по умолчанию включится на самый высокий уровень мощности всасывания. Загорится индикатор мощности (6). При помощи регулятора мощности ⊕, ⊖ (5) установите требуемый уровень мощности (функция доступна только для пылесоса тип 829.0).

ВНИМАНИЕ! Не используйте пылесос слишком долго без смены воды в контейнере. При длительной уборке или уборке сильно загрязненных помещений вода в контейнере первой степени фильтрации может полностью или частично впитаться в сухую грязь. В таком случае необходимо удалить из контейнера грязь, залить чистую воду и только тогда продолжать уборку.

Избегайте уборки поверхностей покрытых веществами, которые могут вызвать чрезмерное пенообразование внутри контейнера. Если через стенки контейнера Вы заметите, что в воде образуется слишком много пены, необходимо добавить в воду антипенный препарат, рекомендованный изготовителем пылесоса, напр., «G 478 Entschäumer D», в количестве, указанном на упаковке. Такой препарат можно купить в магазинах, в которых продаются бытовые приборы фирмы ZELMER, или в интернет-магазинах.

ВНИМАНИЕ! Не заливайте воды больше, чем до обозначенного допустимого уровня. При уборке

излишек воды может выплеснуться из пылесоса. Если такая ситуация будет повторяться часто, то это может привести к слишком быстрому засорению выходного фильтра HEPA.

ВНИМАНИЕ! Пылесос оснащен предохранительным поплавком, который автоматически блокирует всасывание в случае, если сепараторная пенка II (9) сильно загрязнена или уровень жидкости поднимется выше максимальной отметки. В таком случае необходимо выключить пылесос кнопкой включить/выключить (1), вынуть вилку из сетевой розетки, очистить фильтр и опорожнить контейнер.

ВСАСЫВАНИЕ ЖИДКОСТЕЙ

Чтобы использовать пылесос для всасывания жидкости, необходимо подготовить его как для уборки с использованием модуля водяного фильтра, однако, помните, чтобы:

- 1) Контейнер был всегда пустым (без воды)
- 2) Использовать насадку для сбора воды (21).

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается включать пылесос с полным контейнером. Не всасывайте за один раз большое количество жидкости (напр. шлангом, погруженным в воду).

Если во время всасывания уровень жидкости превысит максимальный уровень, предохранительный поплавок автоматически заблокирует всасывание. Максимальная емкость контейнера – это ок. 4,0 л. В таком случае следует поступать также, как описано в разделе о блокировке всасывания, вызванной загрязнением сепараторной пенки.

Окончание уборки, очистка и консервация

- Выключите пылесос кнопкой включить/выключить (1) и выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- Нажмите на кнопку сматывания электропровода (4) и сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударила резко о корпус пылесоса.
- Нажмите на блокаду на концевике шланга и выньте шланг из отверстия.
- Разъедините всасывающие трубы, а также отсоедините насадку или щетку от шланга.
- После уборки или сбора воды с использованием модуля водяного фильтра вылейте грязную воду из контейнера.
- После каждой уборки рекомендуется тщательно промыть контейнер, фильтр (демонтаж описан ниже) и перегородку, меняя несколько раз воду.

ВНИМАНИЕ! Если после уборки в/у элементы не будут вымыты или будут вымыты не тщательно,

то это может привести к потере фильтрационных свойств вкладышей и пенки, а также стать причиной развития бактерий и пылевых клещей.

Не собирайте пылесос, пока не будут осушены все его элементы.

Замена фильтров

СЕПАРАТОРНАЯ ПЕНКА I

F

- 1) Откройте крышку модуля фильтрации – нажмите на ручку и поднимите крышку вверх.
 - 2) Извлеките сепараторную пенку, промойте под проточной водой, просушите и вложите на прежнее место.
- Закройте крышку фильтрационного вкладыша, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – «клик».

СЕПАРАТОРНАЯ ПЕНКА II

G

При замене фильтра рекомендуем пользоваться резиновыми перчатками.

- 1) Возьмитесь пальцами за сепараторную пенку и снимите ее с корпуса фильтрационного вкладыша.
- 2) Промойте пенку под проточной водой, просушите и вложите на прежнее место.

ВНИМАНИЕ! Запрещается стирать сепараторную пенку в стиральных машинах, а также выкручивать при ручной стирке. Не сминайте и не растягивайте пенку, не допускайте до ее деформирования. Очищенную пенку просушите при комнатной температуре. Не сушите пенку на радиаторах, обогревателях, печках и других источниках тепла и т.п.

ВХОДНОЙ ФИЛЬТР

H

- 1) Нажмите на кнопку «PRESS» и снимите крышку камеры.
 - 2) Извлеките модуль с пылесборником SAFBAG из пылесоса.
 - 3) Выньте пылесборник SAFBAG из модуля (см. раздел «ТРАДИЦИОННАЯ УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСБОРНИКА SAFBAG – Замена пылесборника SAFBAG»).
 - 4) Освободите зацеп, фиксирующий пылесборник SAFBAG, и отклоните корпус пылесборника.
 - 5) Извлеките фильтр, промойте под проточной водой, просушите и вложите на прежнее место.
 - 6) Закройте корпус модуля с пылесборником SAFBAG, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – «клик».
 - 7) Вложите пылесборник SAFBAG (см. раздел «ТРАДИЦИОННАЯ УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСБОРНИКА SAFBAG – Замена пылесборника SAFBAG»).
 - 8) Вставьте в камеру модуль сухой фильтрации с установленным в нем пылесборником SAFBAG (25).
- Закройте и защелкните крышку.

ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ (СИСТЕМЫ ОХЛАЖДЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ)



В системе охлаждения двигателя установлен нетканый фильтр, предназначенный для улавливания угольной пыли, которая образуется в результате естественного износа щеток и коммутатора двигателя.

- ① Извлеките модуль водяного фильтра из пылесоса.
- ② Переверните пылесос вверх колесиками таким образом, чтобы он опирался верхней поверхностью и ручкой о пол. В специальный зазор в крышке фильтра вложите какой-либо узкий и плоский инструмент, напр., отвертку. Движением руки вверх (по принципу рычага) подденьте захват, который изогнется и освободит защелку крышки.
- ③ В случае загрязнения фильтра двигателя (8) его можно промыть под проточной водой. После промывки фильтр (8) необходимо тщательно просушить.
- ④ Вложите новый/промытый фильтр двигателя (8), обращая внимание на то, чтобы края нетканого фильтра (8) не выступали за пределы контура гнезда. Защелкните крышку фильтра, зацепляя сначала нижний захват, а затем нажимая на него таким образом, чтобы верхний захват зацепился за край корпуса пылесоса.

ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР НЕРА И СЕПАРАТОРНАЯ ПЕНКА III



Выходной воздушный фильтр необходимо заменять новым через около 30 часов работы пылесоса (6 месяцев), а в случае сильного загрязнения еще раньше.

- ① Выньте модуль из пылесоса.
- ② Переверните пылесос вверх колесиками таким образом, чтобы он опирался верхней поверхностью и ручкой о пол.
- ③ Передвиньте защеп блокады крышки фильтра в положение «открыто» и снимите крышку фильтра.
- ④ Извлеките сепараторную пенку III (11). В случае загрязнения замените новой или промойте под проточной водой, просушите и вложите на прежнее место.
- ⑤ Извлеките сепараторную пенку III (11), а затем, придерживая за ручку, извлеките фильтр НЕРА и в случае загрязнения замените новым.

Рекомендуем регулярно проверять состояние фильтров, особенно если из пылесоса вытекала вода. В случае обнаружения каких-либо повреждений (разрыва) поверхности фильтра или если фильтр полностью покрыт пылью, необходимо заменить его новым.

- ⑥ При загрязнении фильтра НЕРА замените его новым или промойте под проточной водой. Перед повторным использованием не забывайте тщательно просушить фильтр.
- ⑦ Вложите оба фильтра на прежнее место и закройте крышку, сильно вдавливая ее в гнездо.
- ⑧ Передвиньте защеп блокады крышки в положение «закрыто».

Поставьте пылесос в рабочее положение (на четыре колеса).

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью: Картонные упаковки сдавайте в макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика. Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

- Включвайте прахосмукачката само към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.

Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.

Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на.

Проверявайте дали тръбите и маркучът не са запушени!!! По-големите отпадъци, които могат да запушат уреда, трябва да бъдат отстранени преди почистване. Ако не бъдат извадени от смукателните тръби и маркуча, това може да доведе до повреда на двигателя или други части на прахосмукачката.

- Внимавайте щепселът на захранващия кабел да не се намокри.
- Не докосвайте уреда с мокри ръце, когато уредът е включен към ел. мрежата.
- Почиствайте периодически колелцата. Замърсяването на оста на колелцата може да направи трудно въртенето им.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Изключете уреда, преди да смените приставките или преди да докоснете частите, които се движат по време на работа.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, горещи пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.

- Не засмуквайте с прахосмукачката разяждащи и токсични вещества, бензин, нафта и други запалими или избухливи течности.
- По време на работа внимавайте прахосмукачката да не се обърне или залее с вода.
- Прекарвайте прахосмукачката през прагове и други неравности на пода внимателно, така че да не предизвикате разпликване на водата в резервоара. Това би могло да доведе до изтичане на известно количество вода навън.
- По време на съхраняване на уреда смукателният маркуч може да бъде навит, но не и пречупен.
- Не излагайте прахосмукачката на въздействието на атмосферните условия (дъжд, студ).
- Не използвайте прахосмукачката без филтъра от пяна във филтърния модул.
- По време на работа на прахосмукачката не сваляйте капака на резервоара и не изваждайте модула на водния филтър от резервоара.
- Не оставяйте прахосмукачката включена и работеща.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Обърнете внимание децата да не си играят с уреда.

ВНИМАНИЕ! Прахосмукачката може да работи само в естествено положение, т.е. когато е поставена с четирите си колелца върху повърхността.

Характеристика на прахосмукачката

Прахосмукачката 829 е предназначена за събиране на отпадъци от подове, килими, керамични плочки, fugи в дървени облицовки, подови первази и радиатори. Прахосмукачката служи също за почистване на прах от мебели, завеси, пердетата и за събиране на течности.

Технически данни

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A.

Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване .

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 829

Опция на изпълнение и принадлежност: Тип	Електронно регулиране на мощността	Торбичка/брой	Изходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Турбочетка	Четка за паркет „BNB“	Смукателна приставка за събиране на вода
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA	Телескопична	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA	Телескопична	+	+	+	+	—	+	+
829.5 SK	—	SAFBAG 2 бр.	HEPA	Телескопична	+	+	+	+	—	—	+

Устройство на уреда

A

- 1 Бутон включване/изключване
- 2 Дръжка
- 3 Щепсел със захранващ кабел
- 4 Бутон за прибиране на кабела
- 5 Бутони за промяна на мощността ⊕, ⊖ (тип 829.0)
- 6 Индикатор на нивото на мощност (тип 829.0)
- 7 Капак на мястото за принадлежност
- 8 Филтър на двигателя (монтиран в прахосмукачката)
- 9 Филтър от пяна II (монтиран в прахосмукачката)
- 10 Изходящ филтър HEPA (монтиран в прахосмукачката)
- 11 Филтър от пяна III (монтиран в прахосмукачката)
- 12 Неутрализатор на пяната
- 13 Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 14 Филтър от пяна I (монтиран в прахосмукачката)
- 15 Смукателен маркуч
- 16 Телескопична смукателна тръба
- 17 Торбичка SAFBAG
- 18 Приставка за фуги
- 19 Малка четка
- 20 Малка смукателна приставка
- 21 Смукателна приставка за събиране на вода
- 22 Четка за паркет „BNB“ („Brush Natural Bristle“)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почишваната повърхност.

23 Смукателна четка. Прахосмукачката е снабдена само с един вид смукателна четка (A или B).

- A Смукателна четка с превключване
- B Смукателна четка със сепаратор за дребни предмети

24 Турбочетка (тип 829.0 ST)

25 Модул за суха филтрация с торбичка SAFBAG

26 Модул на водния филтър (филтрационна система + преграда)

Подготовка на прахосмукачката за използване

B

1 Монтирайте в прахосмукачката подходящ модул (модул за суха филтрация с торбичка SAFBAG или модул на водния филтър) (виж точка C и E).

2 Поставете и затворете капака на резервоара.

3 Поставете накрайника на смукателния маркуч в отвора на прахосмукачката така, че прикрепващият елемент на маркуча да попадне в издатината на отвора. Характерното щракване означава, че маркучето е правилно монтирано.

4 Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната смукателна тръба.

5 Регулирайте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора по посока на стрелката и удължете или скъсите тръбата.

6 На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.

7 На смукателната четка със сепаратор за дребни предмети можете да монтирате кошче с цел събиране на малки предмети. За тази цел свалете приставката на кошчето и поставете кошчето.

8 За почистване на твърди подове – дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката ГТТТ.

9 Прахосмукачката има място за прибиране на принадлежностите. Мястото за принадлежност е разположено в предния капак на прахосмукачката. За да отворите/затворите мястото за прибиране на принадлежностите, вдигнете/затворете капака и извадете/приберете дадената смукателна приставка.

⑩ Хванете щепсела на захранващия кабел (3) и го издрпайте от прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ! При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.

⑪ Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

ВНИМАНИЕ! Преди да пуснете прахосмукачката, се уверете, че в прахосмукачката са монтирани всички филтри и съответният модул.

⑫ Пуснете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване“ (1).

Функции на прахосмукачката

ТРАДИЦИОННО ПОЧИСТВАНЕ С ТОРБИЧКА SAFBAG



① Натиснете бутона „PRESS“ и свалете капака на резервоара.

② Извадете от резервоара модула на водния филтър (филтрационната система и преградата).

ВНИМАНИЕ! Модулът на водния филтър/модулът за суха филтрация с торбичка SAFBAG може да се изважда и поставя само когато накрайникът на маркуча е изваден от отвора на прахосмукачката.

③ Поставете в резервоара модула за суха филтрация с поставената торбичка SAFBAG (25).

● Пригответе прахосмукачката за използване съгласно т. В.

④ Прахосмукачката ще се включи по подразбиране на най-високо ниво на мощност. На индикатора на нивото на мощността (6) ще светне един диод. С натискане на бутоните за променяне на мощността ⊕, ⊖ (5) настройте желаната стойност на мощността (функция, предлагана само в прахосмукачките тип 829.0).

ВНИМАНИЕ! В никакъв случай не бива да се почиства без торбичката и входящия филтър или с повредена торбичка. Това може да доведе до повреда на двигателя на прахосмукачката.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG



● Извадете от резервоара модула за суха филтрация с торбичката SAFBAG (25).

ВНИМАНИЕ! Модулът на водния филтър/модулът за суха филтрация с торбичка SAFBAG може да се изважда и поставя само когато накрайникът на маркуча е изваден от отвора на прахосмукачката.

① Издърпайте към себе си прикрепващия елемент фиксатора на торбичката SAFBAG и го наклонете.

② Дръпнете прикрепващия елемент на торбичката SAFBAG с кошчето така, че да освободите пластината на торбичката.

③ Извадете торбичката.

④ Поставете торбичката SAFBAG по посока на стрелката, отпечатана на торбичката така, че долната част на пластината на торбичката да се намира в процепата на корпуса. Притиснете горната част на пластината на торбичката към прикрепващия елемент – ще чуете характерно щракване – а след това затворете фиксатора на торбичката SAFBAG.

● Поставете модула за суха филтрация с торбичката SAFBAG (25) в резервоара.

ПОЧИСТВАНЕ С ПОМОЩТА НА МОДУЛА НА ВОДНИЯ ФИЛТЪР



① Натиснете бутона „PRESS“ и свалете капака на резервоара.

② Поставете преградата в улея на резервоара така, че жалюзите да бъдат насочени надолу. Уверете се, че преградата е монтирана правилно в резервоара, т.е. ребрата на преградата трябва да обхващат издатината в резервоара.

③ Напълнете резервоара с 1,2 л вода. Нивото на водата трябва да бъде в интервала, обозначен на преградата на резервоара.

ВНИМАНИЕ! Не пускайте уреда без вода в резервоара при почистване с помощта на модула на водния филтър.

④ Поставете филтрационната система в резервоара, като внимавате двата накрайника на въздуха да попаднат в отворите в корпуса на прахосмукачката.

● Пригответе прахосмукачката за използване съгласно т. В.

Прахосмукачката ще се включи по подразбиране на най-високо ниво на мощност. На индикатора на нивото на мощността (6) ще светне един диод. С натискане на бутоните за променяне на мощността ⊕, ⊖ (5) настройте желаната стойност на мощността (функция, предлагана само в прахосмукачките тип 829.0).

ВНИМАНИЕ! Не почиствайте прекалено дълго без смяна на водата в резервоара. При дълготрайно или много интензивно почистване на големи количества прах, водата в резервоара, която представлява първа степен на филтриране, може да бъде изцяло или в по-голямата си част погълната от сухите частици замърсявания. В такъв случай я сменете с чиста и продължете почистването.

Избягвайте да почиствате повърхности, покрити с вещества, които могат да предизвикат прекомерно разпенване на водата вътре в резервоара. Ако през стените на

резервоара забележите, че водата е силно разпенена, достатъчно е да добавите препарат срещу образуване на пяна, препоръчван от производителя на прахосмукачката, напр. „G 478 Entschäumer D“, като спазвате количеството, дадено на опаковката. Такъв препарат можете да закупите в магазините с изделията ZELMER S.A. или по поръчка.

ВНИМАНИЕ! Почистването с количество вода, надвишаващо обозначеното, допустимо ниво в резервоара може да доведе до изтичане на водата извън прахосмукачката. Честото повтаряне на такива ситуации може да доведе до бързото запушване на изходящия HEPA филтър.

ВНИМАНИЕ! Прахосмукачката е снабдена с поплавък, който автоматично блокира засмукването, ако филтърът от пяна II (9) е прекалено силно замърсен или нивото на течност надвиши максималното ниво. В тази ситуация изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (1), извадете щепсела от електрическия контакт, почистете филтъра или изпразнете резервоара.

СЪБИРАНЕ НА ВОДА

За прилагане на прахосмукачката за събиране на течности в резервоара е необходимо тя да се подготви подобно на почистването с помощта на модула на водния филтър с тази разлика, че:

- 1 Резервоарът трябва да бъде празен (без вода).
- 2 Трябва да се използва смукателната приставка за събиране на вода (21).

ВНИМАНИЕ! Не пускайте прахосмукачката с пълен резервоар! Не засмуквайте наведнъж големи количества течност (напр. с маркуч, потопен във вода).

Ако по време на засмукване нивото на течността надвиши максималното ниво, поплавъкът автоматично блокира засмукването. Максималният обем на резервоара е около 4,0 л. В тази ситуация следвайте указанията дадени по-горе в частта, отнасяща се за блокирането на засмукването, причинено от замърсения филтър от пяна.

Приключване на работа, почистване и поддръжка

- Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (1), извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакта.
- Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела (4). При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удяране на щепсела в корпуса на прахосмукачката.
- Натиснете прикрепващия елемент на накрайника на маркуча и извадете маркуча от отвора.

- Отделете телескопичната тръба от маркуча и от смукателната приставка или четка.
- В случай на почистване на прах или събиране на вода с помощта на модула на водния филтър излейте мръсната вода от резервоара.
- Препоръчва се след всяко използване на прахосмукачката добре да се измият резервоарът, филтрите (по-долу е даден начинът на демонтаж) и преградата – като се смени няколко пъти водата.

ВНИМАНИЕ! Оставянето на тези части неизмити или недобре измити може да доведе до загуба на филтриращата способност на вложките и пяната и да доведе до развитие на бактерии и акари.

Внимателно изсушете всички измити части, преди да ги монтирате отново.

Демонтаж на филтрите

ФИЛТЪР ОТ ПЯНА I

F

- 1 Отворете капака на филтрационната система – натиснете дръжката и повдигнете капака.
- 2 Извадете и изплакнете филтъра с течаща вода, изсушете го и го поставете на предишното му място.
- Затворете капака на филтрационната система, като го натиснете – ще чуете характерно щракване.

ФИЛТЪР ОТ ПЯНА II

G

Преди демонтаж на филтъра се препоръчва да се сложат гумени защитни ръкавици.

- 1 Хванете с пръсти филтъра от пяна и го извадете от корпуса на филтрационната система.
- 2 Изплакнете филтъра с течаща вода, изсушете го и го поставете на предишното му място.

ВНИМАНИЕ! Филтърната пяна не се пере нито ръчно с мачкане, нито в пералня. Избягвайте да я мачкате, разтягате и деформирате. След почистване изсушете филтъра при стайна температура. Никога не сушете филтъра върху радиатори, печки и др.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР

H

- 1 Натиснете бутона „PRESS“ и свалете капака на резервоара.
- 2 Извадете от резервоара модула на торбичката SAFBAG.
- 3 Извадете торбичката SAFBAG от модула (виж раздел ТРАДИЦИОННО ПОЧИСТВАНЕ С ТОРБИЧКА SAFBAG – Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG).
- 4 Освободете прикрепващия елемент на капака на модула на торбичката SAFBAG с кошчето и наклонете кошчето.
- 5 Извадете и изплакнете филтъра с течаща вода, изсушете го и го поставете на предишното му място.
- 6 Затворете кошчето на модула на торбичката SAFBAG, като го натиснете – ще чуете характерно щракване

⑦ Поставете торбичката SAFBAG (виж раздел ТРАДИЦИОННО ПОЧИСТВАНЕ С ТОРБИЧКА SAFBAG – Демонтаж/ монтаж на торбичката SAFBAG).

⑧ Поставете в резервоара модула за суха филтрация с поставената торбичка SAFBAG (25).

● Поставете и затворете капака на резервоара.

ФИЛТЪР НА ДВИГАТЕЛЯ

I

В системата за охлаждане на двигателя е разположена филтрираща тъкан, която има за задача да задържа въглищния прах, който се образува в резултат от естественото изхвърляне на четките и комутатора в двигателя.

① Извадете резервоара от прахосмукачката.

② Обърнете прахосмукачката с колелцата нагоре така, че да се опре с горната скосена повърхност и дръжката си на пода. В специалния отвор на капака на филтъра пхнете плосък, тънък инструмент, напр. отвертка, с движение на ръката нагоре (на принципа на лоста) повдигнете издатината, която като се огъне, ще освободи прикрепващия елемент на капака.

③ Ако филтърът на двигателя (8) се замърси, има възможност филтърът (8) да се изплакне с течаща вода. Преди отново да монтирате филтъра, не забравяйте да го изсушите.

④ Поставете новия/изплакнатия филтър на двигателя (8), като обърнете внимание ръбовете на филтъра (8) да не излизат извън контурите на гнездото. Затворете капака на филтъра, като първо нагласите долния прикрепващ елемент и натиснете така, че горният прикрепващ елемент да се закачи за ръба на корпуса.

ИЗХОДЯЩ НЕРА ФИЛТЪР И ФИЛТЪР ОТ ПЯНА III

J

НЕРА филтърът на изходящия въздух трябва да се сменя след около 30 часа работа (6 месеца) или по-рано, в случай че силно се замърси.

① Извадете резервоара от прахосмукачката.

② Обърнете прахосмукачката с колелцата нагоре така, че да се опре с горната скосена повърхност и дръжката си на пода

③ Преместете плъзгача на фиксатора на предпазителя на филтъра на положение „отворено“ и свалете капака на филтъра.

④ Извадете филтъра от пяна III (11). Изплакнете ги или го сменете с нов, ако е замърсен. Преди отново да го монтирате, не забравяйте да го изсушите.

⑤ Извадете филтъра от пяна III (11), а след това извадете НЕРА филтъра, като го хванете за дръжката, и го сменете с нов, ако е замърсен.

Препоръчва се периодически да се контролира състоянието на филтъра, особено ако случайно е изтекла вода извън прахосмукачката. В случай че установите повреждане (разкъсване) на покритието на филтъра или равномерно запълване с прах, филтърът трябва да се смени с нов.

⑥ Ако НЕРА филтърът се замърси, сменете го с нов или го изплакнете с течаща вода. Преди отново да го монтирате, не забравяйте да го изсушите.

⑦ Поставете двата филтъра на предишните им места, сложете капака на филтъра и силно го притиснете.

⑧ Преместете плъзгача на фиксатора на предпазителя на филтъра на положение „затворено“.

Обърнете прахосмукачката в нормалното ѝ положение (на четирите ѝ колелца).

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликите изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Производителят не носи отговорност за каквито и да е по-късно, които са резултат от неволна или неправилна употреба. Производителят си запазва правото да видоизменя продуктите по всяко време, за да отговори на законовите регулации, норми, директиви или поради конструктивни, търговски, естетически или други основания, без да съобщава за това предварително.

Шановні Клієнти!

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки

- Пилосос підключайте тільки до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 A.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід;
- Не запускайте обладнання, якщо живильний провід або корпус пошкоджені.

Якщо невід'ємний живильний кабель буде пошкоджений, він підлягає заміні виробником або спеціалізованим сервісним центром, чи кваліфікованою особою для попередження небезпеки.

Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.

Перевіряйте прохідність труб та шланга! Більше забруднення, яке блокує прохідність потрібно видалити до початку прибирання. Залишення їх у середині всмоктувальних шляхів може привести до пошкодження двигуна або інших частин пилососу.

- Не допускайте до змочення вилки приєднувального кабелю.
- Не доторкайтесь до пилососу мокрими руками, якщо він підключений до мережі живлення.
- Періодично очищувати колісатка, що їздять. Бруд, що нагромаджується на осі колісатка може привести до труднощів при їхньому обертанні.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.

- Перед очищенням обладнання, його монтажом або демонтажом вийміть приєднувальний провід з розетки.
- Виключіть обладнання перед заміною оснащення або перед наближенням до частин, що рухаються під час користування.
- Не очищувати пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недокурки сигарет, розжарену золу. Уникайте збору гострих предметів.
- Не збирайте пилососом дрібний пил як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Не збирайте пилососом їдкі, токсичні засоби, бензин, нафту та інші вогне- та вибухонебезпечні речовини.
- Під час роботи не допускайте перекидання або заливки пилососу водою.
- Через пороги та інші нерівності підлоги слід переїжджати обережно так, щоб не привести до надмірного хвилювання води в бункері. Це могло би привести до виливання невеликої кількості води назовні.
- Під час зберігання всмоктувальний шланг може бути змотаний, але не зігнутий.
- Не залишайте обладнання під впливом атмосферних факторів (дощ, мороз).
- Не вживайте пилосос без встановленого пінового фільтра у фільтраційному блоці.
- Під час роботи пилососу не знімайте кришку бункеру і не виймайте блок водного фільтра з бункеру.
- Не залишайте включений і працюючий пилосос.
- Це обладнання непризначене для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з обладнанням.

УВАГА! Пилосос може працювати тільки у натуральному положенні, тобто якщо він встановлений на чотирьох колісатках, на основі.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ 829

Опція виготовлення й оснащення Тип	Електронне регулювання потужності	Мішок/кількість	Викідний фільтр	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щіплина насадка	Щітка мала	Турбощітка	Щітка паркетна „BNB”	Всмоктувальна насадка для збирання води
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	Телескопічна	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	Телескопічна	+	+	+	+	—	+	+
829.5 SK	—	SAFBAG 2 шт.	HEPA	Телескопічна	+	+	+	+	—	—	+

Характеристика пилососу

Пилосос 829 призначений для збирання забруднень з підлоги, килимів, керамічних плиток, щілин у панелях, підлогових планок, нагрівників. Пилосос служить також для прибирання меблів, штор, занавісок та збирання рідини.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на щитку. Захист мережі 16 А.

Не приводить до завад у прийомі RTV.

Не вимагає заземління .

Пилососи ZELMER виконують вимоги діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

Складові частини обладнання



- 1 Кнопка включити/виключити
- 2 Ручка
- 3 Вилка з приєднувальним кабелем
- 4 Кнопка змотувача
- 5 Кнопки зміни сили всмоктування ⊕, ⊖ (тип 829.0)
- 6 Індикатор рівня сили всмоктування (тип 829.0)
- 7 Кришка сховища для аксесуарів
- 8 Фільтр двигуна. (встановлений у пилососі)
- 9 Пінковий фільтр II (встановлений у пилососі)
- 10 Вихідний фільтр HEPA (встановлений у пилососі)
- 11 Пінковий фільтр III (встановлений у пилососі)
- 12 Нейтралізатор піни
- 13 Вхідний фільтр. (встановлений у пилососі)
- 14 Пінковий фільтр I (встановлений у пилососі)
- 15 Всмоктувальний шланг
- 16 Всмоктувальна труба телескопічна
- 17 Мішок SAFBAG
- 18 Щілинна насадка
- 19 Щітка мала
- 20 Всмоктувальна насадка мала
- 21 Всмоктувальна насадка для збирання води
- 22 Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle)

Служить для очищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. підлог з деревини, панелів, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

23 Всмоктувальна щітка Пилосос оснащений тільки одним видом всмоктувальної щітки (А або В)

А Всмоктувальна щітка, що переключається

В Всмоктувальна щітка із сепаратором дрібних предметів

24 Турбощітка (тип 829.0 ST)

25 Модуль сухої фільтрації з мішком SAFBAG

26 Модуль водного фільтра (фільтраційний блок + перегородка)

Підготовка пилососу до праці



1 Встановіть у пилососі відповідний модуль (модуль сухої фільтрації з мішком SAFBAG або модуль водного фільтра) (дивись пункт С І Е).

2 Накладіть і защемийте кришку бункера.

3 Установіть кінцівку всмоктувального шланга в отвір пилососу так, щоб блокада шланга знаходилася у виступі отвору. Характерний звук „click” свідчить про правильне встановлення шланга.

4 Другий наконечник шланга (держатель) з'єднайте з телескопічною трубою.

5 Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуньте/зсуньте трубу.

6 На другому кінці всмоктувальної труби встановіть відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

7 У всмоктувальну насадку – щітку с сепаратором дрібних предметів можна також установити корзину для збирання дрібних елементів. З цією метою зніміть накладку корзини і вставте корзину.

8 Для очищення твердих основ – підлог з деревини, пластмаси, керамічних плиток та ін., висуньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній насадці згідно з рисунком .

9 Пилосос оснащений сховищем для аксесуарів. Сховище розміщене у передній кришці пилососу. Для відкриття/закриття сховища піднесіть/закрийте кришку і витягніть/сховайте потрібну всмоктувальну насадку.

10 Схопіть вилку приєднувального кабелю (3) і витягніть його із пилососу.

УВАГА! При витягуванні приспонуального кабелю зверніть увагу на жовтий бандаж, що сигналізує кінець кабелю, що відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

11 Уставте вилку кабелю до мережної розетки.

УВАГА! Перед запуском пилососу упевніться, чи у пилососі встановлені всі фільтри, а також відповідний модуль.

12 Запустіть пилосос, натискаючи кнопку «включити/виключити» (1).

Функції пилососу

ТРАДИЦІЙНЕ ПРИБИРАННЯ З МІШКОМ SAFBAG **C**

- 1 Натисніть кнопку „PRESS” і зніміть кришку бункера.
- 2 Вийміть із бункера модуль водного фільтра (фільтраційний блок і перегородку).

УВАГА! Модуль водного фільтра/модуль сухої фільтрації з мішком SAFBAG можна виймати і встановлювати тільки тоді, якщо кінцівка шланга витягнута з отвору пилососу.

- 3 Встановіть у бункер модуль сухої фільтрації із встановленим мішком SAFBAG (25).

- Підготуйте пилосос для користування ним згідно з п. В.

- 4 Пилосос автоматично запуститься на найвищому ступені потужності. На індикаторі рівня сили всмоктування (6) запалиться один діод. Шляхом натиснення кнопок зміни сили всмоктування ⊕, ⊖ (5) встановіть потрібне значення потужності (функція доступна тільки у пилососах типу 829.0).

УВАГА! У жодному разі не можна прибирати без мішка і вхідного фільтра або з пошкодженим мішком. Це може привести до аварії двигуна пилососу.

Демонтаж/монтаж мішка SAFBAG **D**

- Витягніть із бункера модуль сухої фільтрації із мішком SAFBAG (25).

УВАГА! Модуль водного фільтра/модуль сухої фільтрації з мішком SAFBAG можна виймати і встановлювати тільки тоді, якщо кінцівка шланга витягнута з отвору пилососу.

- 1 Потягніть до себе зачіп блокади мішка SAFBAG і відклоніть її.

- 2 Потягніть зачіп, який кріпить мішок SAFBAG з корзиною так, щоб звільнити плитку мішка.

- 3 Витягніть мішок.

- 4 Встановіть мішок SAFBAG згідно зі стрілкою, надрукованою на мішку так, щоб нижня частина плитки мішка знаходилася у щілині корпусу. Верхню частину плитки мішка дотисніть до зачепу до моменту, доки не почуєте характерний звук „click” а потім закрийте блокаду мішка SAFBAG.

- Встановіть модуль сухої фільтрації з мішком SAFBAG (25) у бункер.

ПРИБИРАННЯ З ВИКОРИСТАННЯМ МОДУЛЯ ВОДНОГО ФІЛЬТРА **E**

- 1 Натисніть кнопку „PRESS” і зніміть кришку бункера.

- 2 Встановіть перегородку у канавки у бункері так, щоб жалюзі були направлені вниз. Упевніться, що перегородка встановлена у бункері належним чином, тобто ребра перегородки повинні обнімати виступ у бункері.

- 3 Наповніть бункер водою в кількості 1,2 літра. Рівень води повинен міститися у межах, позначених на перегородці бункера.

УВАГА! Не запускайте обладнання без води у бункері під час прибирання з використанням модуля водного фільтра.

- 4 Вставте у бункер фільтраційний блок, зверніть увагу, щоб два патрубки повітря потрапляли до отворів у корпусі пилососу.

- Підготуйте пилосос для користування ним згідно з п. В.

Пилосос автоматично запуститься на найвищому ступені потужності. На індикаторі рівня сили всмоктування (6) запалиться один діод. Шляхом натиснення кнопок зміни сили всмоктування ⊕, ⊖ (5) встановіть потрібне значення потужності (функція доступна тільки у пилососах типу 829.0).

УВАГА! Не працюйте надто довго без заміни води в бункері. При довготривалому або дуже інтенсивному прибиранні великої кількості сміття, вода у баці, що складає першу ступінь фільтрації, може повністю або у великій частині висмоктуватися сухим забрудненням. У даному випадку, потрібно її замінити чистою та продовжувати прибирання.

Уникайте прибирання поверхонь, покритих речовинами, що можуть сприяти надмірному утворенню піни у середині баку. Якщо через стінки баку помітите, що вода сильно спінена, потрібно додати нейтралізатор піни, рекомендований виробником пилососу, напр. „G 478 Entschäumer D”, в кількості, вказаній на упаковці. Цей засіб можна придбати у мережі магазинів з продукцією ZELMER S.A. або через розсильний продаж.

УВАГА! Прибирання з кількістю води, що перевищує позначений, допустимий рівень у бункері може привести до виливання води назовні пилососу. Дана ситуація, що часто повторюється може привести до швидкого закупорення вхідного фільтра HEPA.

УВАГА! Пилосос оснащений поплавком, який автоматично блокує всмоктування, якщо пінковий фільтр II (9) буде сильно забруднений або рівень рідини перевищить максимальний рівень. У цій ситуації виключіть пилосос, натискаючи кнопку включити/виключити (1), витягніть вилку з розетки мережі, очистіть фільтр та спорозніть бункер.

ЗБИРАННЯ ВОДИ

Якщо хочете використати пилосос для всмоктування рідини, потрібно його підготувати як у випадку прибирання з використанням модуля водного фільтра, за винятком:

- 1 Бункер повинен бути спорозненим (без води).

② Використати всмоктувальну насадку для збирання води (21).

УВАГА! Не запускайте пилосос з переповненням бункером! Не всмоктуйте одноразово велику порцію рідини (напр. шлангом, зануреним у воду).

Якщо під час всмоктування рівень рідини перевищить максимальний рівень, поплавков автоматично заблокує всмоктування. Максимальний об'єм бункеру це бл. 4,0 л. У цій ситуації слід діяти способом, попередньо вказаним у частині, що стосується заблокування всмоктування внаслідок забруднення пінкового фільтра.

Закінчення роботи, очищення та консервація

- Вимкніть пилосос, натискаючи кнопку вимкніть/вимкніть (1), вийміть вилку приєднувального кабелю з розетки.
- Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи кнопку змотувача (4). При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб попередити його сплутання та раптове вдарення вилки в корпус пилососу.
- Натисніть блокаду на кінці шланга і витягніть шланг з отвору.
- Роз'єднайте телескопічну трубу зі шлангом та всмоктувальною насадкою або щіткою.
- У випадку прибирання або збирання води з використанням модулю водного фільтра, вилийте забруднену воду з бункеру.
- Рекомендується після кожного користування пилососом старанно очистити бункер, фільтри (демонтаж нижче) та перегородку – декілька разів замінювати воду.

УВАГА! Залишення вищевказаних частин неочищеними або їхнє нестаранне очищення може привести до втрати роботоздатності фільтраційних вкладок і пінки, а також стане причиною розвитку бактерій та сапрофітів.

Старанно осушіть будь-які умиті частини перед повторним встановленням.

Демонтаж фільтрів

ПІНКОВИЙ ФІЛЬТР I

- ① Відкрийте кришку фільтраційного блоку – натисніть ручку і піднесіть кришку
- ② Вийміть, очистіть фільтр під проточною водою, осушіть і встановіть у попереднє місце.
- Закрийте кришку фільтраційного блоку, натискаючи її, доки не почуєте характерний звук „click”.

ПІНКОВИЙ ФІЛЬТР II

Перед демонтажем фільтра рекомендується вдягнути гумові захисні рукавички.

- ① Схопіть пальцями пінковий фільтр і зніміть його з корпусу фільтраційного блоку.

- ② Очистіть фільтр під проточною водою, осушіть і встановіть у попереднє місце.

УВАГА! Фільтраційну пінку не можна прати ручним способом шляхом вижимання чи у пральній машині. Не допускайте м'яття, розтягування та деформування. Після очищення осушіть пінку при кімнатній температурі. Ніколи не сушіть пінку на нагрівниках, калориферах, печачах та ін.

ВХІДНИЙ ФІЛЬТР

- ① Натисніть кнопку „PRESS” і зніміть кришку бункеру.
- ② Витягніть з бункеру модуль мішка SAFBAG.
- ③ Вийміть мішок SAFBAG з модуля (дивись розділ ТРАДИЦІЙНЕ ПРИБИРАННЯ З МІШКОМ SAFBAG – Демонтаж/монтаж мішка SAFBAG).
- ④ Звільніть зачіп, що кріпить кришку модуля мішка SAFBAG з корзиною і відклоніть корзину.
- ⑤ Вийміть, очистіть фільтр під проточною водою, осушіть і встановіть у попереднє місце.
- ⑥ Закрийте корзину модуля мішка SAFBAG, натискаючи її, доки не почуєте характерний звук „click”.
- ⑦ Встановіть мішок SAFBAG (дивись розділ ТРАДИЦІЙНЕ ПРИБИРАННЯ З МІШКОМ SAFBAG – Демонтаж/монтаж мішка SAFBAG).
- ⑧ Встановіть у бункер модуль сухої фільтрації із встановленим мішком SAFBAG (25).
- Накладіть і защемийте кришку баку.

ФІЛЬТР ДВИГУНА

У контурі охолодження двигуна знаходиться фільтраційний нетканий матеріал, завданням якого є вилловлювання вугільного пилу, що утворюється внаслідок натурального зносу щіток та комутатора у двигуні.

- ① Вийміть бункер з пилососу.
- ② Поверніть пилосос „колісцатками вверх” так, щоб опирався верхньою соєю поверхнею держателя на підлогу. У спеціальний виріз кришки фільтра покладіть плоский, вузький інструмент, напр. гвинтоверт, рухом руки вверх (принцип дії важеля) підважте зачіп, який згинаючись звільнить затиск кришки.
- ③ Якщо фільтр двигуна (8) буде забруднений, існує можливість прополоскати фільтр (8) під проточною водою. Перед повторним встановленням пам'ятайте, щоб осушити вищевказаний фільтр.
- ④ Встановіть новий/виполосканий фільтр двигуна (8) зверніть увагу, щоб краї фільтра (8) не були поза контуром гнізда. Защемийте кришку фільтра, встановлюючи у першу чергу нижній зачіп і дотискаючи так, щоб верхній зачіп заскочив за край у корпусі.

ВИХІДНИЙ ФІЛЬТР НЕРА ТА ПІНКОВИЙ ФІЛЬТР III

Фільтр вихідного повітря НЕРА повинен замінюватися через бл. 30 робочих годин (6 місяців), або раніше у разі сильного забруднення.

- ① Вийміть бункер з пілососу.
- ② Поверніть пілосос „коліщатками уверх” так, щоб опирався верхньою косою поверхнею держателя на підлогу.
- ③ Пересуньте золотник блокади захисту фільтра у положення «відкрите» і зніміть кришку фільтра.
- ④ Вийміть пінковий фільтр III (11). Прополоскайте та замініть новим у разі його забруднення. Перед повторним встановленням пам’ятайте, щоб його осушити.
- ⑤ Вийміть пінковий фільтр III (11), далі хапаючи за держатель, вийміть фільтр HEPA і замініть новим у разі його забруднення.

Рекомендується проводити періодичні огляди стану фільтра, особливо якщо виникло виливання води назовні пілососу. У разі виявлення пошкодження (прориву) покриття фільтра або його однорідного забруднення пилом, фільтр потрібно замінити новим.

⑥ Якщо фільтр HEPA буде забруднений замініть його новим або прополоскайте під проточною водою. Перед повторним встановленням пам’ятайте, щоб його осушити.

⑦ Встановіть обидва фільтри у попередні місця, встановіть кришку фільтра і сильно її дотисніть.

⑧ Пересуньте золотник блокади захисту фільтра у положення «закрите».

Поверніть пілосос у натуральне положення (на чотирьох коліщатках).

Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням приладу не за призначенням або неправильною експлуатацією. Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних та інших причин.

Gerbiamieji Klientai!

Prašome atidžiai perskaityti šią aptarnavimo instrukciją. Ypačingą dėmesį reikia skirti nurodymams susijusiems su darbo saugumu. Vartojimo instrukciją prašome išsaugoti, kad galėtumėt ją pasinaudoti taip pat vėlesnio naudojimo metu.

Nurodymai darbo saugos klausimais

- Dulkių siurbį jung tik su kintamosios srovės 230 V įtampos elektros tinklu su 16 A saugiklio apsauga.
- Atjungiant kištuką nuo elektros tinklo rozetės netrauk už laido.
- Nepaleisk prietaiso, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas arba jeigu korpuse yra matomi sužalojimai.

Neatjungiamojo maitinimo laido pažeidimo atveju, pavojui išvengti jis turi būti pakeistas nauju pas gamintoją arba specializuotoje taisykloje arba gali tai padaryti kvalifikuotas asmuo.

Prietaisą taisyti gali vien tik atitinkamai apmokytas personalas. Netinkamai atliktas taisymas gali sukelti rimtą pavojų vartotojui. Trūkumų atsiradimo atveju kreipkis į specializuotą serviso punktą.

Kontroliuok vamzdžių ir žarnos praeinamumą! Didesnius, praeinamumą blokuojančius užteršimus prieš pradėdami siurbti dulkes būtina pašalinti. Būdami palikti siurbimo vamzdyne jie gali sukelti variklio arba kitų dulkių siurblio dalių sužalojimą.

- Saugok, kad prijungiamojo laido kištukas nesušlaptų.
- Neliesk prietaiso šlapiomis rankomis, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Būtina periodiškai valyti važiavimo ratukus. Besikaupiantis aplink ratukų ašies purvas gali blokuoti ratukų sukimąsi.
- Nepervaziuok dulkių siurbliu bei siurbimo šepetėliais per prijungiamąjį laidą, nes tai gresia laido izoliacijos sužalojimu.
- Prieš valant, montuojant arba demontuojant prietaisą, visada ištrauk prijungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.

- Prieš keičiant priedus arba prieš prisitartinant prie judančių vartojimo metu prietaiso elementų, išjung prietaisą.
- Dulkių siurbliu nesiurbk dulkių nuo žmonių bei nuo gyvulių ir ypač žiūrėk, kad siurbimo antgalių nepriartintų prie akių ir ausų.
- Nesiurbk į dulkių siurbį: degtukų, popirusų nuorūkų, įkaitintų pelenų. Veng aštrių daiktų įtraukimo.
- Nesiurbk smulkių miltelių tokių kaip: miltai, cementas, gipsas, spausdintuvų bei kopijuoklių toneris ir pan.
- Nesiurbk dulkių siurbliu edančių, toksiškų tirpalų, benzino, naftos bei kitų liepsniųjų arba sprogstamųjų tirpiklių bei skysčių.
- Darbo metu žiūrėk, kad dulkių siurblys neapvirstų arba kad nebūtų aplietas vandeniu.
- Per slenkščius ir kitus pagrindo nelygumus reikia dulkių siurbliu pervažiuoti atsargiai, kad nesukelti pernelyg didelio vandens bangavimo rezervuare. Tai galėtų ištęsti tam tikrą vandens kiekį į išorę.
- Sandėliavimo metu siurbimo žarna gali būti suvyniota, tačiau negalima jos užlaužti.
- Nestatyk siurblio į atmosferinių veiksnių poveikio pavojų (lietus, šaltis).
- Nevartok dulkių siurblio be veltinio (kempinės tipo) filtro filtravimo mazgė.
- Dulkių siurbliu dirbant negalima nuimti talpyklos dangčio nei ištraukti iš talpyklos vandeninio filtro mazgą.
- Nepalik įjungto ir dirbančio dulkių siurblio be priežiūros.
- Šis prietaisas nėra skirtas vartoti asmenims (tame tarpe vaikams) su ribotais fiziniais, jutimo arba psichiniais gebėjimais, asmenims neturintiems patirties arba nesusipažinusiems su prietaisu, nebent darytų tai atsakingų už jų saugumą asmenų priežiūroje arba sutinkamai su šių asmenų jiems išaiškinta prietaiso vartojimo instrukcija.
- Reikia atkreipti dėmesį į vaikus, kad šiuo prietaisu nežaistų.

DĖMESIO! Dulkių siurblys gali dirbti tik natūralioje pozicijoje t.y. kai stovi keturiais ratukais ant pagrindo.

DULKIŲ SIURBLIO „829“ TIPAI

Variantas ir įrangą: Tipas	Elektroninis galios regulatorius	Matšas/kielis	Išeinamasis filtras	Siurbimo vamzdis	Siurbimo šepetys	Mažas antgalis	Antgalis tarpams	Mažas šepetys	Turbo šepetys	Šepetys parketui BNB	Vandens surinkimo antgalis
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 vnt.	HEPA	Teleskopinis	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 vnt.	HEPA	Teleskopinis	+	+	+	+	–	+	+
829.5 SK	–	SAFBAG 2 vnt.	HEPA	Teleskopinis	+	+	+	+	–	–	+

Dulkių siurblio charakteristika

Dulkių siurblys „829“ yra skirtas surinkti nešvarumus nuo grindų, kilimų, keraminių plytelių, iš tarpų sienos paneliuose bei grindjuostėse, nuo radiatorių. Dulkių siurblys yra taip pat skirtas baldams, uždangoms, užuolaidoms valyti bei skysčiams surinkti.

Techniniai duomenys

Dulkių siurblio tipas ir jo techniniai parametrai yra pateikti nominaliųjų duomenų skydelyje. Tinklo apsauga – 16 A saugiklis. Nesukelia radijo ir televizijos transliacijos priėmimo trikdžių.

Nereikalauja žemėjimo .

ZELMER dulkių siurbliai atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Prietaisas atitinka žemiau pateiktų direktyvų reikalavimus:

- Žemos įtampos įrangos (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetinio suderinamumo (EMC) – 2004/108/EC.

Gaminys nominaliųjų duomenų skydelyje yra paženklintas CE ženkle.

Prietaiso konstrukcija



- 1 Mygtukas įjung/išjung
- 2 Laikiklis
- 3 Prijungiamasis laidas su kištuku
- 4 Vyniotuvo mygtukas
- 5 Galios keitimo mygtukai $\oplus$, $\ominus$ (tipo 829.0 atveju)
- 6 Galios lygio indikatorius (tipo 829.0 atveju)
- 7 Ertmė aksesuarų laikymui
- 8 Variklio filtras (įmontuotas dulkių siurblyje)
- 9 Kempininis filtras II (įmontuotas dulkių siurblyje)
- 10 Išeinamasis filtras HEPA (įmontuotas dulkių siurblyje)
- 11 Kempininis filtras III (įmontuotas dulkių siurblyje)
- 12 Priemonė nuo putojimo
- 13 Įeinamasis filtras (įmontuotas dulkių siurblyje)
- 14 Kempininis filtras I (įmontuotas dulkių siurblyje)
- 15 Siurbimo žarna
- 16 Teleskopinis siurbimo vamzdis
- 17 SAFBAG maišelis
- 18 Antgalis tarpams
- 19 Mažas šepetys
- 20 Mažas antgalis
- 21 Vandens surinkimo antgalis
- 22 Šepetys parketui BNB (Brush Natural Bristle) (tipo 829.0 atveju)

Tarnauja kietų, įbraukimams jautrių paviršių, pvz. medinių grindų, panelių plokščių, parketo, marmuro, plytelių, sienų, kietų plastmasinių kokybinių dangų ir pan. valymui ir poliravimui.

Švelnūs ir minkšti natūralios kilmės šepetys šereliai užtikrina maksimalų dulkių siurbimo efektyvumą ir apsaugo valomą paviršių nuo suraizymo.

23 Dulkių siurblys yra aprūpintas tik vieno tipo siurbimo šepetiu (A arba B)

A Perjungiamas siurbimo šepetys

B Siurbimo šepetys perjungiamas su smulkių daiktų separatorium

24 Turbo šepetys (tipo 829.0 ST atveju)

25 Sausos filtracijos modulis su SAFBAG maišeliu

26 Vandeninio filtro modulis (filtracijos mazgas + pertvara)

Dulkių siurblio paruošimas darbui



1 Sumontuok dulkių siurblyje atitinkamą modulį (sausos filtravimo modulį su SAFBAG maišeliu arba vandeninio filtro modulį) (žiūr. C ir E punktus).

2 Uždėk ir užtrenk talpyklos dangtį.

3 Įsprausk siurbimo žarnos galūnę į dulkių siurblio angą, taip, kad žarnos blokavimo fiksatorius atsirastų angos išimyje. Charakteringas spragtelėjimas patvirtina taisyklą žarnos įtaisymą.

4 Antrą žarnos galūnę (laikiklį) sujung su teleskopiniu siurbimo vamzdžiu.

5 Norimą teleskopinio siurbimo vamzdžio ilgį nustatytą slankiklio pagalba sutinkamai su rodykle ištraukiant/sustumiant vamzdį.

6 Antrame siurbimo vamzdžio gale sumontuok atitinkamą antgalį arba siurbimo šepetį.

7 Siurbimo šepetys su smulkių daiktų separatorium atveju gali sumontuoti pintinę smulkiems elementams surinkti. Tuo tikslu nuimk pintonės antdėklą ir įdėk pintinę.

8 Dulkėms siurbti nuo kietų pagrindų – medinių bei plastmasinių grindų, keraminių plytelių ir pan. iškišk šepetį tuo tikslu nuspaudžiant perjungiklį antgalyje sutinkamai su  paveikslu.

9 Dulkių siurblys turi ertmę priedams laikyti. Aksesuarų laikymo ertmė yra priekiniame dulkių siurblio dangtyje. Ertmės atidarymo/uždarymo tikslu pakelk/uždaryk dangtį ir ištrauk/įdėk reikiamą siurbimo antgalį.

10 Paimk už prijungiamojo laido kištuko (3) ir ištrauk laidą iš dulkių siurblio.

DĖMESIO! Traukdamas prijungiamąjį laidą atkreipk dėmesį į geltoną juostelę, kuri informuoja apie traukiamo laido pabaigą. Tolesni bandymai traukti (tampymas) gali sukelti laido pažeidimą.

11 Įkišk laido kištuką į elektros tinklo rozetę.

DĖMESIO! Prieš paleidžiant dulkių siurblių įsitikink ar siurblyje yra įtaisyti visi filtrai ir taip pat atitinkamas modulis.

12 Paleisk dulkių siurblių nuspaudžiant „įjung/išjung“ mygtuką (1).

Dulkių siurblio funkcijos

TRADICINIS DULKIŲ ŠALINIMAS SU SAFBAG MAIŠELIU



- 1) Nuspauk spaustuką „PRESS“ ir nutrauk talpyklos dangtį.
- 2) Išimk iš talpyklos vandeninio filtro modulį (filtravimo mazgą ir pertvarą).

DĖMESIO! Vandeninio filtro modulį/sauso filtravimo modulį su SAFBAG maišeliu galima ištraukti ir įstatyti tik tada, kai žarnos galūnė yra ištraukta iš dulkių siurblio siurbiamosios angos.

- 3) Įdėk į talpyklą sauso filtravimo modulį su įmontuotu SAFBAG maišeliu (25).

● Paruošk dulkių siurblių darbui sutinkamai su punktu B.

- 4) Dulkių siurblys numanomai suveiks aukščiausiam galios diapazone. Galios lygio indikatoriuje (6) užsižiebs vienas diodas. Nuspaudžiant galios keitimo mygtukus ⊕, ⊖ (5) nustatyk norimą galios vertę (šią funkciją turi tik dulkių siurbiai tipo 829.0).

DĖMESIO! Jokių atveju negalima dulkių siurblio vartoti be maišelio ir įėjimo filtro arba su pažeistu maišeliu. Tai gali sukelti dulkių siurblio variklio avariją.

SAFBAG maišelio montavimas/demontavimas



- Ištrauk iš talpyklos sauso filtravimo modulį su įmontuotu SAFBAG maišeliu (25).

DĖMESIO! Vandeninio filtro modulį/sauso filtravimo modulį su SAFBAG maišeliu galima ištraukti ir įstatyti tik tada, kai žarnos galūnė yra ištraukta iš dulkių siurblio siurbiamosios angos.

- 1) Patrauk į save SAFBAG maišelio fiksatoriaus užkabimą ir jį atlenk.
- 2) Patrauk SAFBAG maišelio tvirtinimo užkabimą su pintine ir palaisvink maišelio plokštelę.
- 3) Ištrauk maišelį.
- 4) Įdėk SAFBAG maišelį sutinkamai su maišelio paviršiuje atspausdinta rodykle taip, kad apatinė maišelio plokštelės dalis įeitų į tarpą korpusė. Viršutinę maišelio plokštelės dalį prispausk prie fiksatoriaus kol išgirsi būdingą „klik“ spragtelėjimą, o po to uždaryk SAFBAG maišelio fiksatorių.

- Įstatyk sauso filtravimo modulį su įmontuotu SAFBAG maišeliu (25) į talpyklą.

DULKIŲ ŠALINIMAS SU VANDENINIO FILTRO MODULIU



- 1) Nuspauk spaustuką „PRESS“ ir nutrauk talpyklos dangtį.
- 2) Įstatyk pertvarą į griovelius talpykloje taip, kad žaliuzės būtų nukreiptos žemyn. Įsitink, kad pertvara yra taisyklingai įtaisyta talpykloje, t.y. pertvaros briaunos turi apglėbti iškišulį talpykloje.
- 3) Pripilk į talpyklą 1,2 litro vandens. Vandens lygis turi būti rezervuaro pertvaroje paženklinėtų kraštinių ribų diapazone.

DĖMESIO! Neįjung dulkių siurblio be vandens, jeigu ketini dirbti su vandeninio filtro moduli.

- 4) Įdėk į rezervuarą filtravimo mazgą, atkreipdamas dėmesį, kad du oro atvamzdžiai pakliūtų į angas dulkių siurblio korpusė.

● Paruošk dulkių siurblių darbui sutinkamai su punktu B.

Dulkių siurblys numanomai suveiks aukščiausiam galios diapazone. Galios lygio indikatoriuje (6) užsižiebs vienas diodas. Nuspaudžiant galios keitimo mygtukus ⊕, ⊖ (5) nustatyk norimą galios vertę (šią funkciją turi tik dulkių siurbiai tipo 829.0).

DĖMESIO! Nedirbk pernelyg ilgai nekeičiant vandens talpykloje. Valant per ilgą laiką arba intensyviai siurbiant didelius šiukšlių kiekius, vanduo, kuris atlieka pirmojo filtracijos laipsnio vaidmenį, gali būti sauso teršalo visas arba dalinai sugertas. Tokiu atveju reikia jį pakeisti švariu ir tęsti valymą.

Veng tokių paviršių valymo ant kurių yra medžiagos galinčios sukelti pernelyg didelį vandens putojimą rezervuare. Jeigu per rezervuaro sienelės pastebėsime, kad vanduo smarkiai putoja, reikia pridėti dulkių siurblio gamintojo rekomenduojamos priemonės nuo putojimo, pvz. „G 478 Entschäumer D“, taikant pakuotėje nurodytą dozę. Tokią priemonę galima nupirkti parduotuvių tinkle su ZELMER S.A. gaminiais arba užsakant paštu.

DĖMESIO! Dulkių siurblio vartojimas su vandens kiekiu viršijančiu jo paženklinimą leistiną lygį rezervuare, gali sukelti vandens ištekėjimą iš dulkių siurblio ir išorę. Dažnas tokios situacijos pasikartojimas gali sukelti greitą išėjimo filtro HEPA užsikimšimą.

DĖMESIO! Dulkių siurblys turi plūdę, kuri automatiškai užblokuos siurbimą, jeigu kempininis filtras bus stipriai užterštas. Tokiu atveju, nuspaudžiant įjung/išjung mygtuką (1) išjung dulkių siurblių, ištrauk maitinimo laidą kištuką iš elektros tinklo rozetės, išvalyk filtrą ir ištuštink talpyklą.

VANDENS SURINKIMAS

Norint panaudoti dulkių siurblių skysčio surinkimui, reikia jį paruošti panašiai kaip vartojant jį su vandeninio filtro moduli, su šiuo skirtumu, kad reikia:

- 1) Talpykla turi būti tuščia (be vandens).
- 2) Panaudoti vandens surinkimui skirtą antgalį (21).

DĖMESIO! Neįjung dulkių siurblio esant pilnai talpyklai! Nesuirbk vienu kartu didelių skysčio porcijų (pvz. panardinant žarną į vandenį).

Jeigu siurbimo metu skysčio lygis viršys maksimalų lygį, plūdė automatiškai užblokuos siurbimą. Maksimalus talpyklos tūris maždaug 4,0 l. Tokioje situacijoje atlik anksčiau aprašytus veiksmus, susijusius su kempininio filtro užteršimo sukeltu siurbimo užblokavimu.

Darbo užbaigimas, valymas ir konservavimas

- Išjung dulkių siurbį nuspausdamas įjung/išjung mygtuką (1), ištrauk prijungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.
- Suvyniok prijungiamąjį laidą spaudžiant vyniotuvo mygtuką (4). Tai darant prilaikyk laidą, kad nesusipainiotų ir kad kištukas neatsidaužtų į dulkių siurblio korpusą.
- Nuspausk blokavimo fiksiatorių žarnos galūnėje ir ištrauk žarną iš siurbimo angos.
- Atjung teleskopinį vamzdį su žarna ir antgaliu arba šepčiu.
- Dulkių siurbimo arba vandens surinkimo atveju su vandeninio filtro modulio panaudojimu, išpilk nešvarų vandeni į rezervuarą.
- Rekomenduojama po kiekvieno dulkių siurblio panaudojimo išplauti talpyklą, filtrus (demonravimas aprašytas žemiau) bei pertvarą – kelis kart keičiant vandenį.

DĖMESIO! *Palikant aukščiau minėtas dalis neišplautoje būklėje arba plaunant jas nerūpestingai, idėklai ir kempinė gali prarasti filtravimo gebą bei susidaro palankios sąlygos bakterijų ir erkių vystymuisi.*

Prieš pakartotinai montuojant tiksliai išdžiovink visas nuplautas dalis.

Filtrų demontavimas

KEMPININIS FILTRAS I

F

- 1 Atidaryk filtravimo mazgo dangtį – nuspausk laikiklį ir pakelk dangtį.
- 2 Ištrauk ir išplauk filtrą po tekančiu vandeniu, išdžiovink ir idėk į jam skirtą anksčiau užimamą vietą.
- Uždaryk filtravimo mazgo dangtį spaudžiant jį žemyn, kol pasigirs būdingas "klik" spragtelėjimas.

KEMPININIS FILTRAS II

G

Prieš demontuojant filtrą rekomenduojama uždėti apsaugines gumines pirštines.

- 1 Paimk pirštais kempininį filtrą ir nutrauk jį nuo filtravimo mazgo korpuso.
- 2 Išplauk filtrą po tekančiu vandeniu, išdžiovink ir uždėk anksčiau jo užimamoje vietoje.

DĖMESIO! *Kempininio filtro neskalbk rankiniu būdu išgrežiant nei skalbimo mašinoje. Veng glamžymo, tampymo ir deformavimo. Išplautą kempininį filtrą išdžiovink kambario temperatūroje. Niekada nedžiovink kempinės ant šildytuvų, radiatorių, krosnių ir pan.*

IEINAMASIS FILTRAS

H

- 1 Nuspausk spaustuką „PRESS“ ir nutrauk talpyklos dangtį.
- 2 Ištrauk iš talpyklos SAFBAG maišelio modulį.
- 3 Iš modulio išimk SAFBAG maišelį (žiūr. skyrių TRADICINIS DULKIŲ ŠALINIMAS SU SAFBAG MAIŠELIU – SAFBAG maišelio montavimas/demonravimas).

4 Palaisvink SAFBAG maišelio modulio su pintine dangčiu fiksavimo kabiklį ir atlenk pintinę.

5 Ištrauk ir išplauk filtrą po tekančiu vandeniu, išdžiovink ir idėk į jam skirtą anksčiau užimamą vietą.

6 Uždaryk SAFBAG maišelio modulio pintinę spaudžiant ją, kol pasigirs būdingas "klik" spragtelėjimas.

7 Uždėk SAFBAG maišelį (žiūr. skyrių TRADICINIS DULKIŲ ŠALINIMAS SU SAFBAG MAIŠELIU – SAFBAG maišelio montavimas/demonravimas).

8 Įstatyk į talpyklą sauso filtravimo modulį su sumontuotu SAFBAG maišeliu (25).

- Uždėk ir užtrenk talpyklos dangtį.

VARIKLIO FILTRAS

I

Variklio aušinimo apytakos sistemoje yra įtaisytas pluoštinis filtras, kurio užduotis – sulaukyti anglies dulkes kylančias variklio komutatoriaus ir šepetelių natūralaus dėveimosi eigoje.

1 Išimk talpyklą iš dulkių siurblio.

2 Apversk dulkių siurbį „ratukais į viršų“ taip, kad viršutiniu įstrižu paviršium su laikikliu atsiremtų į grindis. Į specialią filtro dangtelio išimą idėk plokščią siaurą įrankį, pvz. suktuvą ir rankos judėsiu į viršų (svirties principas) paspausk užkabinimą, kuris, lenkiamas atleis dangčio fiksiatorių.

3 Jeigu variklio filtras (8) susiterš, yra galimybė filtrą (8) praplauti tekančiu vandeniu. Pakartotinai montuojant neužmiršk šį filtrą prieš tai išdžiovinti.

4 Uždėk naują/praplautą sausą variklio filtrą (8) atkreipiant dėmesį, kad filtro (8) kraštai neišsikištų už lizdo ribų. Uždaryk filtro dangtelį pirmoje eilėje uždedant apatinį kabiklį ir prispaudžiant taip, kad viršutinis kabiklis užsikabintų už briaunos korpuso ir kad fiksiatorius spragtelėtų.

IŠĖJIMO FILTRAS HEPA IR KEMPININIS FILTRAS III

J

Išeinamojo oro filtras turi būti keičiamas po maždaug 30 darbo valandų (6 mėnesių), arba anksčiau didelio suteršimo atveju.

1 Išimk talpyklą iš dulkių siurblio.

2 Apversk dulkių siurbį „ratukais į viršų“ taip, kad viršutiniu įstrižu paviršium su laikikliu atsiremtų į grindis.

3 Perstumk filtro gaubto blokavimo slankiklį į poziciją „atidaryta“ ir nuimk filtro dangtį.

4 Išimk kempininį filtrą III (11). Jeigu filtras yra suterštas - praplauk jį arba pakeisk nauju. Prieš pakartotinai montuojant filtrą neužmiršk jo išdžiovinti.

5 Išimk kempininį filtrą III (11), po to sugriebiant už laikiklį ištrauk HEPA filtrą ir jeigu jis suterštas pakeisk nauju.

Rekomenduojamas periodiškasis filtro būklės apžiūrejimas, ypač jeigu įvyko vandens išmetimas iš dulkių siurblio į išorę. Pastebėjus filtro apvalkalo pažeidimą (įplėšimą) arba vientisą jo padengimą dulkėmis, filtrą reikia pakeisti nauju.

6 HEPA filtro suteršimo atveju pakeisk jį nauju arba perplauk tekančiu vandeniu. Prieš pakartotinai montuojant filtrą neužmiršk jo išdžiovinti.

7 Įstatyk abu filtrus į jų anksčiau užimamas vietas, uždėk filtro dangtį ir stipriai jį prispausk.

⑧ Perstumk filtro gaubto blokavimo slankiklį į poziciją „uždaryta“.

Apversk dulkių siurbį į jo natūralią būklę (ant keturių ratukų).

Ekologija – rūpinkimės aplinka

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu:

Kartono pakuotes perduok į makulatūros surinkimo punktą.

Polietileno maišelius (PE) įmesk į plastmasėms skirtą konteinerį.

Susinaudojusį prietaisą perduok į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esančios prietaise pavojingos sudedamosios dalys gali sukelti grėsmę aplinkai.



Neišmesk kartu su komunalinėmis atliekomis!!!

Gamintojas neneša atsakomybės už galimus nuostolius sukeltus prietaisą vartojant ne pagal jo paskirtį arba netinkamai jį aptarnaujant. Siekdamas prisitaikyti prie teisės aktų, normų, direktyvų reikalavimų arba konstrukcinių, prekybinių, estetinių ir kitokių sumetimais gamintojas palieka sau teisę kiekvienu momentu gaminį modifikuoti be ankstesnio apie tai įspėjimo.

Cienijamie Klienti!

Lūdzam rūpīgi salasīt mūsu lietošanas instrukciju. Sevišķi uzmanīgi ievērojiet drošības noteikumus. Lūdzam saglabāt lietošanas instrukciju, lai Jūs varētu to lietot arī vēlākās lietošanas laikā.

Drošības norādījumi

- Putekļu sūcēju var pieslēgt tikai pie 230 V maiņstrāvu, sargātu ar 16 A drošinātāju.
- Nedrīkst atslēgt ierīci no elektroapgādes vilkšot ar vadu.
- Nedrīkst iedarbināt ierīci, kad elektrības vads ir bojāts vai kad ierīces korpuss ir redzami bojāts.

Gadījumā, kad neatslēdzamais vads tiks bojāts, to jāmaiņa speciālā servisā, lai izvairītos no bīstamības.

Ierīci var remontēt tikai apmācīts personāls. Nepareizi pārvadīts remonts var būt par nopietnu bīstamību lietotājam. Defektu ierīšanas gadījumos rekomendējam kontaktēties ar speciālu servisa punktu.

Kontrolēt cauruļu un šļūtenes caurejamību! Lielāku piesārņojumu, bloķējošo caurejamību, novākt pirms tīrīšanas uzsākšanas. Piesārņojumu atstāšana sūkšanas vadu iekšā var ierosināt dzinēja vai citu putekļu sūcēja elementu bojāšanu.

- Neatļaujiet uz elektrības vada kontaktdakšas mitrināšanu.
- Nedrīkst piedurties pie kontaktdakšas ar mitrām rokām, kad ierīce ir pieslēgta pie elektrības.
- Periodiski tīrīt riteņus. Netīrumi uz riteņa asām var apgrūtināt rotēšanu.
- Nedrīkst pabaukt ar putekļu sūcēju un sukām pāri elektrības vada, jo tas var bojāt vada izolāciju.
- Pirms ierīces tīrīšanas, montāžas vai demontāžas vienmēr obligāti atslēgt vadu no elektrības tīkla.
- Izslēgt ierīci pirms piederumu mainīšanas vai tuvināšanai pie elementiem, kas kustos lietošanas laikā.
- Nedrīkst sūkt ar putekļu sūcēju cilvēkus un dzīvniekus, sevišķi jābūt uzmanīgiem, lai netuvināt sūkšanas uzgaļu pie acīm vai osām.

- Nedrīkst sūkt iekšā ar putekļu sūcēju sērskociņus, papīrsa galus, nokarsētu pelnu. Izvairies no asu priekšmetu krāšanas.
- Nedrīkst sūkt smalku putekļu, piemēram: milti, cements, gipsis, printera un kseroksa toneris utt.
- Nedrīkst sūkt ar putekļu sūcēju kodīgu, toksisku līdzekļu, benzīnu, petroleju un citu viegli uzliesmojošu vai eksplozīvu šķidrumu.
- Darba laikā putekļu sūcējs nevar apvērsties vai būt aplaistīts ar ūdens.
- Esiet uzmanīgi, pārvietojot putekļu sūcēju pa sliekšņiem un citiem grīdas nelīdzenumiem, lai neierosināt pārmērīgu ūdens vilņošanu tvertnē. Tas var ierosināt ūdens izlaistīšanu uz āru.
- Glabāšanas laikā sūkšanas vads var būt satīts, bet nevar būt uzlocīts.
- Nedrīkst atstāt putekļu sūcēju zem atmosfērisko faktoru (lietus, sals) ietekmes.
- Nelietojiet putekļu sūcēju bez putu filtra filtrācijas kompleksā.
- Putekļu sūcēja darba laikā nedrīkst atvērt tvertni un nedrīkst noņemt ūdens filtra kompleksu no tvertnes.
- Neatstājiet ieslēgtu un strādājošu putekļu sūcēju.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai cilvēkiem (un bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, sajūtas un psihiskajām spējām, vai cilvēkiem bez pieredzes vai ierīces zināšanas, izņemot situāciju, kad ierīce ir lietota zem uzraudzības vai saskaņā ar lietošanas instrukciju, saņemtu no personām, atbildīgām par drošību.
- Neatļaujiet bērniem spēlēt ar ierīci.

UZMANĪBU! Putekļu sūcējs var strādāt tikai dabiskā pozīcijā, t.i. kad ir novietots uz četriem ratiem, uz horizontālās virsmas.

Putekļu sūcēja raksturojums

Putekļu sūcējs 829 ir paredzēts netīrumu sūkšanai no grīdām, paklājiem, keramikas flīzēm, spraugām sienas paneļos, grīdlīstēs, radiatoros. Putekļu sūcējs ir arī paredzēts mēbeļu, aizkaru tīrīšanai un šķidruma sakrāšanai.

PUTEKĻU SŪCĒJU TIPI 829

Izpildes opcija un apgažošana: Tips	Jaudas elektroniskā regulēšana	Maiss/daudzums	Izejas filtrs	Sūkšanas caurule	Sūcējs-suka	Mazs sūcējs	Spraugu sūcējs	Maza suka	Turbo-suka	Suka parketan BNB	Sūcējs ūdens savākšanai
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 gab.	HEPA	Teleskops	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 gab.	HEPA	Teleskops	+	+	+	+	—	+	+
829.5 SK	—	SAFBAG 2 gab.	HEPA	Teleskops	+	+	+	+	—	—	+

Tehniskā informācija

Putekļu sūcēja tips un tehniski parametri ir norādīti uz nominālas tabuliņas. Elektrotīkla nodrošinājums 16 A.

Netraucē RTV pieņemšanu.
Iezemēšana nav vajadzīga .

ZELMER putekļu sūcējs ievēro spēkā esošo normu prasību. Ierīce atbild direktīvu prasībām:

- Direktīva par zemsprieguma iekārtām (LVD) – 2006/95/EC.
- Direktīva par elektromagnētisko saderību (EMC) – 2004/108/EC.

Produkts ir apzīmēts ar CE zīmi uz nominālas tabuliņas.

Ierīces konstrukcija



- 1 Ieslēdzējs/izslēdzējs
- 2 Rokturis
- 3 Kontaktdakša ar vadu
- 4 Vada satīšanas poga
- 5 Jaudas mainīšanas poga (+, -) (tips 829.0)
- 6 Jaudas līmeņa rādītājs (tips 829.0)
- 7 Aksesuāru slēptuves vāks
- 8 Dzinēja filtrs (uzstādīts putekļu sūcējā)
- 9 Putu filtrs II (uzstādīts putekļu sūcējā)
- 10 Izejas filtrs HEPA (uzstādīts putekļu sūcējā)
- 11 Putu filtrs III (uzstādīts putekļu sūcējā)
- 12 Putu neitralizētājs
- 13 Ieejas filtrs (uzstādīts putekļu sūcējā)
- 14 Putu filtrs I (uzstādīts putekļu sūcējā)
- 15 Sūkšanas vads
- 16 Sūkšanas teleskopa caurule
- 17 SAFBAG maisis
- 18 Spraugu sūcējs
- 19 Maza suka
- 20 Mazs sūcējs
- 21 Sūcējs ūdens savākšanai
- 22 Parketa suka „BNB” (Brush Natural Bristle)

Ir paredzēta cietu virsmu, jūtīgu pret ieskrāpēšanām, tīrīšanai un pulēšanai - piem. koksnes grīdām, paneļiem, parketa grīdām, marmoram, flīzēm utt.

Delikātas un mīkstas dabiskas spalvas nodrošina maksimālu tīrīšanas efektivitāti un sargā no tīrītas virsmas ieskrāpēšanām.

- 23 Sūcējs-suka. Putekļu sūcējs ir apgādāts tikai ar vienu sūcējs-sukas veidu (A vai B)
- A Pārslēdzama sūcējs-suka
- B Pārslēdzams sūcējs-suka ar mazu priekšmetu separatoru
- 24 Turbo-suka (tips 829.0 ST)
- 25 Sausās filtrācijas modulis ar SAFBAG maisu
- 26 Ūdens filtra modulis (filtrācijas komplekss + šķērsliis)

Putekļu sūcēja sagatavošana darbam



- 1 Uzstādīt putekļu sūcējā attiecīgu moduli (sausas filtrācijas modulis ar SAFBAG maisu vai ūdens filtra modulis) (sk. punktu C un E).
- 2 Novietot un slēgt tvertnes vāku.
- 3 Novietot sūkšanas vada galu putekļu sūcēja caurumā, līdz vada blokādes noslēgšanas cauruma rievā. Raksturīgs „click” nozīme pareizu vada uzstādīšanu.
- 4 Otro vada galu (rokturi) savienot ar teleskopa sūkšanas cauruli.
- 5 Teleskopa sūkšanas cauruli uzstādīt uz attiecīgu garumu, pārvietošot bīdēkļu saskaņā ar rādītāju un izbāzt/iebāzt cauruli.
- 6 Uz caurules otra gala uzstādīt attiecīgu sūcēju vai suku.
- 7 Pārslēdzamā sūcējs-suka ar mazu priekšmetu separatoru var uzstādīt groziņu, lai savākt mazu elementu. Lai to darītu – noņemiet groziņa uzliktni un uzstādīt groziņu.
- 8 Cietas virsmas tīrīšanai – koka, plastmasas grīdām, keramikas flīzēm utt. – izbāzt suku, spiežot sūcēja pārslēdzēju saskaņā ar zīmējumu .
- 9 Putekļu sūcējs ir apgādāts ar aksesuāru slēptuvi. Slēptuve ir novietota putekļu sūcēja priekšpusē vākā. Lai atvērt/slēgt slēptuvi, pacelt/slēgt vāku un noņemt/novietot attiecīgu sūcēju.
- 10 Turēšot ar elektrības vada kontaktdakšu (3), izstiept to no putekļu sūcēja.

UZMANĪBU! Izstiepjot elektrības vadu, ievērojiet dzeltenu apzīmējumu, kurš signalizē vada beigu. Tālāk izstiepšana var bojāt vadu.

- 11 Novietot kontaktdakšu elektrības ligzdā.

UZMANĪBU! Pirms putekļu sūcēja iedarbināšanas pārbaudīt, vai putekļu sūcējā ir uzstādīti visi filtri un attiecīgs modulis.

- 12 Iedarbināt putekļu sūcēju ar ieslēdzēju (1).

Putekļu sūcēja funkcijas



TRADICIONĀLĀ TĪRĪŠANA AR SAFBAG MAISU

- 1 Spiegt „PRESS” un noņemt tvertnes vāku.
- 2 Noņemt no tvertnes ūdens filtrācijas moduli (filtrācijas komplekss un šķērsliis).

UZMANĪBU! Ūdens filtra moduli/sausas filtrācijas moduli ar SAFBAG maisu var noņemt un uzstādīt tikai tad, kad šūtenes gals ir noņemts no putekļu sūcēja cauruma.

- 3 Novietot tvertnē sausās filtrācijas moduli ar SAFBAG maisu (25).

- Sagatavot putekļu sūcēju saskaņā ar p. B.
- 4 Putekļu sūcējs noklusēji iedarbinās ar augstāku jaudu. Uz jaudas līmeņa rādītāja (6) uzliesmos viena diode. Pēc jaudas

mainīšanas ⊕, ⊖ (5) pogu piespiešanas (5) uzstādīt attiecīgu jaudu (funkcija pieejama tikai putekļu sūcējos tips 829.0).

UZMANĪBU! *Nekādā gadījumā nedrīkst lietot putekļu sūcēju bez maisa un ieejas filtra vai ar bojātu maisu. Tas ierosināt putekļu sūcēja dzinēja bojāšanu.*

SAFBAG maisa montāža/demontāža



- Noņemt no tvertnes sausās filtrācijas moduļu ar SAFBAG maisu (25).

UZMANĪBU! *Ūdens filtra moduļa/sausas filtrācijas moduļa ar SAFBAG maisu var noņemt un uzstādīt tikai tad, kad šļūtenes gals ir noņemts no putekļu sūcēja cauruma.*

- ① Pastiept SAFBAG maisa blokādes āķu un to noliekt.
 - ② Pastiept SAFBAG maisa āķus ar grozu, lai atslābināt maisa plātni.
 - ③ Noņemt maisu.
 - ④ Novietot SAFBAG maisu saskaņā ar bultu uz maisa, lai maisa plātnes apakšēja daļa būtu novietota korpusa spraugā. Augšēji maisa plātnes daļu piespiest pie āķa līdz „click” izdzirdēšanai, pēc tam slēgt SAFBAG maisa blokādi.
- Novietot sausās filtrācijas moduļu ar SAFBAG maisu (25) tvertnē.

SŪKŠANA AR ŪDENS FILTRA MODUĻA LIETOŠANU



- ① Spiest „PRESS” un noņemt tvertnes vāku.
- ② Novietot šķēršļu tvertnes spraugās tā, lai žalūzijas būtu novirzītas uz apakšu. Pārbaudīt, vai šķērslis ir samontēts pareizi tvertnē, t.i. šķēršļa ribas apņēmt tvertnes malu.
- ③ Uzpildīt tvertni ar ūdens 1,2 l. Ūdens līmenis nevar pārsniegt diapazonu, apzīmētu uz tvertnes starpsienas.

UZMANĪBU! *Nedrīkst iedarbināt ierīci tukšo tvertni liekot ūdens filtra moduļu.*

- ④ Novietot tvertnē filtrācijas kompleksu, pārbaudīt, vai gaisa tīcaurules būtu novietotas putekļu sūcēja korpusa caurumos.

- Sagatavot putekļu sūcēju saskaņā ar p. B.

Putekļu sūcējs noklusēji iedarbinās ar augstāku jaudu. Uz jaudas līmeņa rādītāja (6) uzliesmos viena diode. Pēc jaudas mainīšanas ⊕, ⊖ pogu piespiešanas (5) uzstādīt attiecīgu jaudu (funkcija pieejama tikai putekļu sūcējos tips 829.0).

UZMANĪBU! *Nedrīkst strādāt pārāk ilgi bez ūdens mainīšanas. Ilglaicīgas vai ļoti intensīvas tīrīšanas gadījumos ūdens tvertnē, kura veic pirmo filtrācijas līmeni, var būt pilnīgi vai lielākajā daļā absorbēta ar sausiem netīrumiem. Tādā gadījumā izliet netīro ūdeni, ieliet tīro un turpināt tīrīšanu.*

Izvairoties no tīrīšanas uz virsmām, segtām ar vielām, kuras var ierosināt pārmērīgu ūdens putošanu tvertnes iekšā. Gadījumā, kad ir konstatēta ūdens putošana, lietot putu neitralizatoru, kuru rekomendē putekļu sūcēja ražotājs, piemē-

ram „G 478 Entschäumer D”, rekomendētā uz iepakojuma daudzumā. Tādu vielu var pirkt veikalos ar AS “ZELMER” produktiem vai nosūtīšanas pārdošanas tīklā.

UZMANĪBU! *Tīrīšana ar ūdens daudzumu, kurš pārsniedz apzīmēto, pieļaujamo līmeni tvertnē, var ierosināt ūdens izliešanu uz āru. Ja tāda situācija ir bieža, ļoti ātri var noslēgties HEPA izejas filtrs.*

UZMANĪBU! *Putekļu sūcējs ir apgādāts ar pludiņu, kurš automātiski nobloķēs sūkšanu, kad putu filtrs II (9) būs stipri piesārņots vai šķidrums pārsniegs maksimālo līmeni. Tādā gadījumā ir nepieciešami izslēgt putekļu sūcēju, spiežot ieslēdzēju/izslēdzēju (1), atslēgt putekļu sūcēju no elektroapgādes, notīrīt filtru un iztukšot tvertni.*

ŪDENS SAVĀKŠANA

Lai lietot putekļu sūcēju šķidruma uzsūkšanai, to jāsgatavo kā tīrīšanai ar ūdens filtra pielietošanu, ar izņēmumu:

- ① Tvertnei jābūt tukšai (bez ūdens).
- ② Lietot sūcēju ūdens savākšanai (21).

UZMANĪBU! *Nedrīkst iedarbināt putekļu sūcēju ar pilnīgu tvertni! Nedrīkst vienlaicīgi savākt daudz ūdens (piem. ar vadu nogremdētu ūdeni).*

Gadījumā, kad sūkšanas laikā šķidruma līmenis pārsniegs maksimālu līmeni, pludiņš automātiski nobloķēs sūkšanu. Tvertnes maksimāls tilpums ir 4,0 l. Tādā situācijā rīkojiet saskaņā ar instrukcijas daļu par sūkšanas nobloķēšanu ar piesārņotu putu filtru.

Darba pabeigšana, tīrīšana un konservācija

- Izslēgt putekļu sūcēju, spiežot ieslēdzēja/izslēdzēja pogu (1), atslēgt vadu no elektroapgādes.
- Satīt vadu, spiežot pogu (4). Satīšot vadu, turēt to, lai nevarētu samezgoties un sist ar kontaktdakšu pa putekļu sūcēja korpusu.
- Spiest blokādi uz šļūtenes gala un noņemt šļūteni no cauruma.
- Atslēgt teleskopa cauruli no vada un sūcēja vai sukas.
- Gadījumā, kad tīrīšana vai ūdens savākšana bija lietota ar ūdens filtra moduļa pielietošanu - izliet netīro ūdeni no tvertnes.
- Rekomendējam pēc putekļu sūcēja katras lietošanas tieši nomazgāt tvertni, filtrus (demontāža aprakstīta tālāk) un šķēršļu – mainīšot ūdeni.

UZMANĪBU! *Elementu atstāšana netīrā veidā var atņemt ieliktņiem un putām filtrācijas spēju un būt par baktēriju un saprofitu attīstības iemeslu.*

Tieši nosusināt visu nomazgātu daļu pirms montāžas.

Filtru maiņošana

PUTU FILTRS I

F

- 1 Atvērt filtrācijas kompleksa vāku - spiest rokturu un pacelt vāku.
- 2 Noņemt, nomazgāt filtru ar ūdeni, nosusināt un novietot iepriekšējā vietā.
- Slēgt filtrācijas kompleksa vāku, spiežot to līdz „click” izdzirdēšanai.

PUTU FILTRS II

G

Filtra demontāžas laikā rekomendējam lietot gumijas aizsargcimdus.

- 1 Ar pirkstiem pakampt putu filtru un novilkt to no filtrācijas kompleksa korpusa.
- 2 Nomazgāt filtru ar ūdeni, nosusināt un novietot iepriekšējā vietā.

UZMANĪBU! Filtrācijas putu nedrīkst mazgāt spiežot ar rokām vai mazgāšanās mašīnās. Nedrīkst saspīest, nostiept un deformēt. Pēc tīrīšanas putu nosusināt istabas temperatūrā. Nedrīkst susināt putu uz radiatoriem, krāšņiem utt.

IEEJAS FILTRS

H

- 1 Spīest „PRESS” un noņemt tvertnes vāku.
- 2 Noņemt no tvertnes SAFBAG maisa moduli.
- 3 Noņemt SAFBAG maisu no moduļa (sk. nodaļu TRADICIONĀLĀ TĪRĪŠANA AR SAFBAG MAISU – SAFBAG maisa montāža/demontāža).
- 4 Atslābināt SAFBAG maisa moduļa vāku ar grozu āķi un noliekt grozu.
- 5 Noņemt, nomazgāt filtru ar ūdeni, nosusināt un novietot iepriekšējā vietā.
- 6 Slēgt SAFBAG maisa moduļa grozu, spiežot to līdz „click” izdzirdēšanai.
- 7 Samontēt SAFBAG maisu (sk. nodaļu TRADICIONĀLĀ TĪRĪŠANA AR SAFBAG MAISU – SAFBAG maisa montāža/demontāža).
- 8 Novietot tvertnē sausas filtrācijas moduli ar SAFBAG maisu (25).
- Novietot un slēgt tvertnes vāku.

DZINĒJA FILTRS

I

Dzinēja atvēršanās cirkulācijā ir novietots filtrācijas šķiedru materiāls, kurš aiztur ogles putekļu, izveidotu dzinēja suku un komutatora dabiskas izlietošanas rezultātā.

- 1 Noņemt tvertni no putekļu sūcēja.
- 2 Apgrīezt putekļu sūcēju „riteņiem uz augšu”, lai būtu atbalstīts ar augšējo slīpu virsmu un rokturu uz grīdas. Speciālās filtra vāka rievās novietot plakanu, šauru instrumentu, piem. skrūvgriežu, un kustināšot ar roku uz augšu (sviras princips), pacelt āķu, kurš atslābinās vāka sprost.
- 3 Gadījumā, kad dzinēja filtrs (8) būs piesārņots, ir iespēja

to izskalot (8) ar ūdeni. Pirms kārtējas montāžas filtru jānosusina.

- 4 Uzstādīt jaunu/izskalotu dzinēja filtru (8) un pārbaudīt, lai filtra (8) malas neatstātu ārpus līdžas. Slēgt filtra vāku, vispirms novietojot apakšējo āķu un spiežot tā, lai augšējais āķis aiztaisītu uz korpusa malas.

HEPA IZEJAS FILTRS UN PUTU FILTRS III

J

Izejas filtru HEPA jāmaina pēc darba laika 30 stundām (6 mēneši), vai agrāk, ja ir stipri piesārņots.

- 1 Noņemt tvertni no putekļu sūcēja.
- 2 Apgrīezt putekļu sūcēju „riteņiem uz augšu”, lai būtu atbalstīts ar augšējo slīpu virsmu un rokturu uz grīdas.
- 3 Pārvietot filtra vāka blokādes slīdni uz „atvērtu” pozīciju un noņemt filtra vāku.
- 4 Noņemt putu filtru III (11). Izskalot to vai mainīt uz jaunu, ja ir piesārņots. Pirms kārtējas montāžas nosusināt filtru.
- 5 Noņemt putu filtru III (11), pēc tam turēšot ar rokturi, noņemt HEPA filtru un mainīt uz jaunu, ja ir piesārņots.

Rekomendējam periodiski pārbaudīt filtra stāvokli, sevišķi pēc ūdens izliešanas no putekļu sūcēja. Gadījumā, ja ir konstatēta filtra virsmas bojāšana (pārrāvums) vai filtra virsmas nobloķēšana ar putekļiem, filtru mainīt uz jaunu.

- 6 Ja HEPA filtrs būs piesārņots, mainīt to uz jaunu vai izskalot ar ūdeni. Pirms kārtējas montāžas nosusināt filtru.
 - 7 Novietot filtrus iepriekšējās vietās, uzstādīt filtra vāku un stipri to piespiest.
 - 8 Pārvietot filtra vāka blokādes slīdni uz „slēgtu” pozīciju.
- Apgrīezt putekļu sūcēju uz normālu pozīciju (uz riteņiem).

Ekoloģija – gādāšana par vidi

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa

īpašas pūles. Ar šo mērķi:

Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.

Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.

Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.



Nemetiet ārā ierīci kopā ar komunāliem atkritumiem!!!

Ražotājs nav atbildīgs par kaut kādiem zaudējumiem, ierosinātiem pēc ierīces lietošanas nesaskaņā ar paredzēšanu vai pēc nepareizas apkalpošanas. Ražotājs atstāv sevi tiesību modificēt produktu jebkurā laikā, bez paziņošanas, lai to pielāgotu tiesības aktiem, normām, direktīvām vai pēc konstrukcijas, tirdzniecības, estētikas vai citiem iemesliem.

Austatud Kliendid!

Palume käesolev juhend tähelepanelikult läbi lugeda. Eristil tähelepanu tuleb pöörata ohutu kasutamise tingimustele. Palume kasutusjuhend alles hoida, et võiksite seda lugeda ka edasise kasutamise käigus.

Ohutuseeskirjad

- Lülita tolmuimeja ainult vahelduvvoolu võrku 230 V, mis on kaitstud võrgukaitsmega 16 A.
- Ära eemalda pistikut kontaktist juhtimest tõmmates.
- Ära lülita seadet sisse, kui toitejuhe või pistik on nähtavalt vigastatud.

Kui tolmuimeja toitekaabel on vigastatud, peab ohu vältimiseks laskma selle välja vahetada tootja poolt, professionaalses remonditöökojas või spetsialisti poolt.

Seadme parandamist võivad teostada ainult vastava koolitusega töötajad. Ebaõigelt teostatud remont võib tekitada tõsist ohtu kasutajale. Probleemide tekkimisel palume pöörduda volitatud teeninduspunkti poole.

Kontrolli torude ja vooliku läbitavust! Suurem mustus tuleb enne tolmuimejaga töö alustamist eemaldada. Selle jätmine tolmuimeja torudesse või voolikusse võib põhjustada mootori või teiste tolmuimeja osade kahjustusi.

- Kaitse toitejuhtme pistikut märjaks saamise eest.
- Ära puuduta pistikut märgade kätega, kui ta ühendatud toitevõrku.
- Puhasta rattaid perioodiliselt. Ratta telje ümber kogunev mustus võib tekitada takistusi nende pöörlemisel.
- Ära sõida tolmuimeja või imevate harjadega üle toitejuhtme, kuna see võib põhjustada isolatsioonikihi vigastamise.
- Enne seadme puhastamist, kokkupanekut või lahtivõtmist võta toitejuhtme pistik alati kontaktist välja.
- Lülita seade välja enne tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemist.
- Ära puhasta tolmuimejaga inimesi ega loomi, eriti aga jälgi, et tolmuimeja imevad otsikud ei satuks silmade ja kõrvade lähedusse.

- Ära tõmba tolmuimejasse tikke, suitsukonisid, hõõguvat tuhka. Välti teravate esemet kogumist.
- Ära puhasta tolmuimejaga peent tolmu nagu jahu, tsement, kips, printerite ja koopiamasinade toonerid jms.
- Ära tõmba tolmuimejasse söövitavaid, toksilisi ained, bensiini, naftat ja teisi süttivaid või plahvatavaid vedelikke.
- Töö käigus jälgi, et tolmuimeja ei kukuks ümber ja et sellele ei satuks vesi.
- Üle lävede ja muude aluspinna ebatasasuste tuleb sõita ettevaatlikult, et mitte põhjustada vee liigset loksumist mahutis. See võib kaasa tuua väikeste veehulkade väljapaiskumise toimimejast.
- Hoiustamise ajal peab imev voolik olema kokku keritud, aga mitte kokku murtud.
- Ära jäta masinat ilmastikutingimuste mõju kätte (vihm, pakane).
- Ära kasuta tolmuimejat ilma filtrite komplektis oleva vahufiltrita.
- Ära võta tolmuimejaga töötamise käigus mahuti pealt kaant ega eemalda tolmuimejast mahutit.
- Ära jäta sisse lülitatud ja töötavat tolmuimejat järelvalveta.
- Käesolev toode ei ole mõeldud kasutamises füüsiliselt ja psüühiliselt piiratud ja tajuhäiretega isikute (sh laste) poolt, või isikute poolt, kel pole vajalikke oskusi või kogemusi seadme kasutamiseks, juhul kui seadet ei kasutata järelvalve all või kooskõlas kasutusjuhendiga, mille edastas nende isikute ohutuse eest vastutav isik.
- Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.

TÄHELEPANU! Tolmuimeja võib töötada ainult naturalses asendis st. kui neljale rattale ja aluspinnaletetudes.

Tolmuimeja iseloomustus

Tolmuimeja 829 on ette nähtud prügi kogumiseks pörandalt, vaipadelt, keraamilistelt plaatidelt, tahveldise pragudest, pörandaliistudelt, küttekehadel. Tolmuimejaga võib puhastada ka mööbliesemeid, kardinaid või koguda vett.

TOLMUIMEJATE 829 TÜÜP

Tootmisotsioon ja tarvikud: Tüüp	Elektrooniline võimsuse reguleerimine	Kott/hulk	Väljalaskefilter	Imutoru	Imev hari	Väike imev otsik	Praootsik	Väike hari	Turbahari	Parketthari	Otsik vee kogumiseks
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 tk.	HEPA	Teleskoop	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 tk.	HEPA	Teleskoop	+	+	+	+	–	+	+
829.5 SK	–	SAFBAG 2 tk.	HEPA	Teleskoop	+	+	+	+	–	–	+

Tehnilised andmed

Tolmuimeja tüüp ja tehnilised andmed paiknevad andmesildil. Võrgu kaitse 16 A.

Ei põhjusta televiisori ja raadiovastuvõtjate tööhäireid.

Ei vaja maandamist .

ZELMER tolmuimejad täidavad kehtivate normide nõudeid.

Seade vastab järgnevate direktiivide nõutele:

- Madalpinge direktiiv (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Toode on märgistatud CE tähistusega andmesildil.

Seadme ehitus

- 1 Sisse/väljalülitusnupp
- 2 Käepide
- 3 Pistik toitejuhtmega
- 4 Toitejuhtme kerimise nupp
- 5 Võimsuse muutmise nupp $\oplus, \ominus$ (tüüp 919.0)
- 6 Võimsuse astme näidik (tüüp 919.0)
- 7 Tarvikute hoidiku kaas
- 8 Mootori filter (paigaldatud tolmuimejasse)
- 9 Vahufilter II (paigaldatud tolmuimejasse)
- 10 Väljalaskefilter HEPA (paigaldatud tolmuimejasse)
- 11 Vahufilter III (paigaldatud tolmuimejasse)
- 12 Vahuvastane vahend
- 13 Eelfilter (paigaldatud tolmuimejasse)
- 14 Vahufilter I (paigaldatud tolmuimejasse)
- 15 Imev voolik
- 16 Imev toru
- 17 Kott SAFBAG
- 18 Piliuotsik
- 19 Väike Hari
- 20 Väike imev otsik
- 21 Veekogumise otsik
- 22 Parketihari „BNB” (Brush Natural Bristle)

Hari on mõeldud kõvade, kriimustuste suhtes tundlike pindade, nagu puitpõrandate, paneelidest, parkett, marmorist, plaatidest jms. põrandate puhastamiseks ja poleerimiseks. Loodulisku päritoluga õrnad ja pehmed harjakarvad kindlustavad tolmuimemise maksimaalse efektiivsuse ja kaitsevad puhastatavat pinda kriimustuste eest.

23 Imev hari. Tolmuimejal on kaasas ainult üks hari (A või B)

A Imev hari

B Imev hari, mille saab ühendada väikeste asjade eraldajaga

24 Turbohari (tüüp 829.0 ST)

25 Kuiva filtreerimise moodul kotiga SAFBAG

26 Veefiltril moodul (filtrisüsteem + vaheplaat)

Tolmuimeja ettevalmistamine tööks

B

1 Paigalda tolmuimejasse vastav moodul (kuiva puhastamise moodul SAFBAG kotiga või moodul veefiltriga) (**vaata punktid C ja E**).

2 Pane peale ja sulge klõpsuga mahuti kaas.

3 Pane imeva vooliku otsik tolmuimeja avause nii, et vooliku blokaad paikneks avause riivil. Õigesti paigaldatud voolik sulgub iseloomuliku klõpsatusega.

4 Ühenda teine vooliku ots (käepide) imeva toruga.

5 Vali imeva toru soovitud pikkus, lükates liugurit noole suunas ja lükka toru välja/sisse.

6 Imeva toru teise otsa paigalda imev otsik või hari.

7 Imevasse harja, mille saab ühendada väikeste asjade eraldajaga, võid paigaldada korvikese väikeste asjade kogumiseks. Selleks eemalda korvikese kate ja paiguta korv harja sisse.

8 Kõvade pindade – puitpõrandate, tehismaterjalidest, keramiilistest plaatidest jms. põrandate puhastamiseks lükka välja hari, vajutades otsikul olevale lülile, nii nagu on näidatud joonisel .

9 Tolmuimeja on varustatud tarvikute sektsiooniga. Hoidik paikneb tolmuimeja eesmisel kaanel. Hoidiku avamiseks/sulgumiseks tõsta/sulge kaas ja võta välja/pane sisse vajalik tarvik.

10 Haara toitejuhtme pistikust (3) ja tõmba toitejuhe tolmuimejast välja.

TÄHELEPANU! Toitejuhet välja tõmmates pööra tähelepanu kollasele ribale, mis tähistab toitejuhtme lõppu. Juhtme edasine tõmbamine (tirimine) võib põhjustada selle vigastamise.

11 Pane toitejuhtme pistik seinakontakti.

TÄHELEPANU! Enne tolmuimeja käivitamist tee kindlaks, kas tolmuimejasse on paigaldatud kõik vajalikud filtrid ja vastav moodul.

12 Käivita tolmuimeja, vajutades sisse/väljalülitusnupule (1).

Tolmuimeja funktsioonid

PUHASTAMINE SAFBAG KOTIGA

C

1 Vajuta nupule „PRESS” ja tõmba mahutilt kaas.

2 Võta mahutist veefiltril moodul (filtrite komplekt ja vaheplaat).

TÄHELEPANU! Veefiltril mooduli/kuiva filtreerimise mooduli SAFBAG kotiga võib välja võtta ja paigaldada ainult siis, kui vooliku otsik on tolmuimejast väljas.

3 Pane mahutisse kuivfiltril moodul koos paigaldatud SAFBAG kotiga (25).

● Valmista tolmuimeja ette tööks vastavalt pkt. B.

Tolmuimeja hakkab vaikimisi tööle kõige suurema võimsusega. Võimsuse näituri (6) hakkab põlema üks diod. Va-

jutades imemisvõimsuse muutmise nuppudele ⊕, ⊖ (5) vali soovitud võimsus (see funktsioon on ainult 829.0 tüüpi tolmuimejatel).

TÄHELEPANU! Mitte mingil juhul ei tohi tolmu imeda ilma tolmuoti ja eelfiltrita või kahjustunud kotiga. See võib põhjustada tolmuimeja mootori riknemise.

SAFBAG koti eemaldamine/paigaldamine



- Eemalda mahutist SAFBAG kotiga (25) kuiva filtreerimise moodul.

TÄHELEPANU! Veefiltri mooduli/kuiva filtreerimise mooduli SAFBAG kotiga võib välja võtta ja paigaldada ainult siis, kui vooliku otsik on tolmuimejast väljas.

- ① Tõmba SAFBAG blokaadi riivi enda poole ja keera see tagasi.
 - ② Tõmba kotti SAFBAG kinnitavast riivist nii, et vabastada koti plaat.
 - ③ Eemalda kott.
 - ④ Paiguta kott SAFBAG kotile trükitud vastavalt noole suunale nii, et kotti plaadi alumine osa satuks korpuses olevas prakku. Kotti plaadi ülemine osa kinnita, vajutades riivile kuni see klõpsatub kinni, seejärel sulge koti SAFBAG blokaad.
- Pane kuiva SAFBAG (25) kotiga filtreerimise moodul mahutisse.

VEEFILTRIGA PUHASTAMINE



- ① Vajuta nupule „PRESS“ ja tõmba mahutilt kaas.
- ② Paiguta vaheplaat mahutis olevatesse soontesse nii, et ribad oleksid suunatud allapoole. Kontrolli, et vaheplaat oleks mahutisse õieti paigaldatud, st. nii, et vaheplaadi ribad paikneksid mahuti nakkidel.
- ③ Täida mahuti veega 1,2 liitri ulatuses. Vee tase peaks jääma mahutile märgitud vahesse.

TÄHELEPANU! Kui kasutad seadet veefiltriga, ära käivita seda juhul, kui mahuti on tühi.

- ④ Paiguta mahutisse filtrikomplekt, pöörates tähelepanu sellele, et kaks õhuliitmikku oleksid kinnitatud tolmuimeja korpuses olevasse avasse.

- Valmista tolmuimeja ette tööks vastavalt pkt. B.

Tolmuimeja hakkab vaikimisi tööle kõige suurema võimsusega. Võimsuse näituri (6) hakkab põlema üks diod. Vajutades imemisvõimsuse muutmise nuppudele ⊕, ⊖ (5) vali soovitud võimsus (see funktsioon on ainult 829.0 tüüpi tolmuimejatel).

TÄHELEPANU! Ära tööta liiga kaua mahutis vett vahe- tamata. Pikaajalise või väga intensiivse tolmu imemise korral, kui tolmuimejasse satub palju prügi, võib mahutis olev vesi, mis kujutab endast esimest filtreerimise astet, kas osaliselt või täielikult imendada kuiva prügisse. Sellisel juhul tuleb vesi välja vahetada puhta vastu ja jätkata tolmu imemist.

Väldi selliste pindade puhastamist, mis on kaetud mahutis olevat vett liigselt vahule ajava ainega. Kui läbi mahuti seinte on näha, et selles olev vesi on liiga vahune, tuleb sellele lisada tootja poolt soovitatud vahuvastast vahendit, näit. „G 478 Entschäumer D“, doseerides seda vastavalt pakendil antud soovitudele. Sellise vahendi võib osta ZELMER S.A. toodete kauplusest või veebipoest.

TÄHELEPANU! Tolmuimemine vee hulgaga, mis ületab mahutile märgitud lubatud veetaseme, võib põhjustada vee väljaloksumise tolmuimejast. Kui selline olukord kordub tihti, võib see endaga kaasa tuua väljalaskefilt- ri HEPA kiire ummistumise.

TÄHELEPANU! Tolmuimeja varustusse kuulub ujuk, mis blokeerib imemise automaatselt, kui vahufilter II (9) on väga määrdunud või vedeliku kogus on maksimaalsest suurem. Sellisel juhul lülita tolmuimeja välja, vajutades sisse/väljalülitusnupule (1) ja võta pistik kontaktist, puhasta filter ja tühjenda mahuti.

VEE KOGUMINE

Kui soovid kohaldada tolmuimeja vedeliku imemiseks, tuleb see ette valmistada samuti kui enne veefiltri mooduliga puhastamist, välja arvatud:

- ① Mahuti peab olema tühi (veest)
- ② Tuleb kasutada vett koguvat otsikut (21).

TÄHELEPANU! Ära mingil juhul käivita täis mahutiga tolmuimejat! Ära ime tolmuimejasse ühe korraga suuri veekoguseid (näit. vette pandud voolikuga).

Kui vedeliku tase ületab imemise ajal maksimaalse taseme, blokeerib ujuk automaatselt imemise. Mahuti maksimaalne maht on umbes 4,0 l. Sellisel puhul tegutse samuti kui juhul, kui imemine on blokeeritud määrdunud vahfiltrit tõttu.

Töö lõpetamine, puhastamine ja hooldus

- Lülita tolmuimeja välja toitenupule vajutades (1) ja võta toitejuhtme pistik seinakontaktist.
- Keera juhe tolmuimejasse tagasi, vajutades vastavale nupule (4). Hoia selle käigus juhtmet kinni, jälgides, et see ei keerduks ja et pistik ei tabaks hooga tolmuimejat.
- Vajuta blokaadi vooliku otsikul ja tõmba voolik tolmuimejast välja.
- Võta toru voolikust ja eemalda imev otsik ja hari.
- Juhul, kui puhastasid või kogusid vedelikku veefiltrit moodulit kasutades, vala kasutatud vesi mahutist välja.
- Pese mahuti, filtrid (filtrite eemaldamine vt allpool) ja vaheplaat pärast iga kasutamist hoolikalt puhtaks, vahetades vett mitmekordselt.

TÄHELEPANU! Ülal nimetatud osade pesemata jätmine või nende ebapiisav puhastamine võib põhjustada filtrite ja vahufilttri kahjustumise ja soodustab bakterite levikut.

Kuivata kõik pestud osad hoolikalt enne nende paigaldamist.

Filtri eemaldamine

VAHUFILTER I

F

- 1 Ava filtri filtrisüsteemi kaas – vajuta käepidemele ja tõsta kaas üles.
 - 2 Eemalda filter ja pese ta puhtaks, kuivata ja pane oma kohale tagasi.
- Sulge filtrikomplekti kaas klõpsatusega.

VAHUFILTER II

G

Enne filtri eemaldamist pane kätte kummikindad.

- 1 Haara sõrmedega vahufiltrist ja tõmba see filtrikomplekti korpusest välja.
- 2 Pese filter puhtaks jooksva vee all ja pane oma kohale tagasi.

TÄHELEPANU! Ära pese vahufiltrit käsitsi, seda väärnates, ega pesumasinate. Hoidu selle muljumisest, venitamisest ja deformeerumisest. Pärast puhastamist kuivata vahufiltrit toatemperatuuril. Ära kuivata vahtu kunagi radiaatorite või ahjude vms. peal.

EELFILTER

H

- 1 Vajuta nupule „PRESS” ja tõmba mahutit kaas.
 - 2 Eemalda mahutist SAFBAG kotiga moodul.
 - 3 Võta kott SAFBAG moodulist välja (vt eelpoolkirjeldatud pkt. PUHASTAMINE SAFBAG KOTIGA – SAFBAG koti eemaldamine/paigaldamine).
 - 4 Vabasta SAFBAG koti mooduli kaant korviga ühendav riiv ja lükka korv eemale.
 - 5 Eemalda ja pese filtri voolava vee all, kuivata ja pane oma kohale tagasi.
 - 6 Sulge SAFBAG mooduli korv, surudes seda, kuni see klõpsatusega sulgub.
 - 7 Paigalda SAFBAG kott (vt eelpoolkirjeldatud pkt. PUHASTAMINE SAFBAG KOTIGA – SAFBAG koti eemaldamine/paigaldamine).
 - 8 Pane mahutisse kuiva filtreerimise moodul SAFBAG (25) kotiga.
- Pane kohale ja sulge klõpsuga mahuti kaas.

MOOTORIFILTER

I

Mootori jahutussüsteemi on paigaldatud filtreeriv kiudmaterjal, mille ülesandeks on sõetolmu kinnipüüdmine, mida tekitab harjade ja kommutaatori loomulik kulumine.

- 1 Võta mahuti tolmuimejast välja.
- 2 Pööra tolmuimeja „ratastega ülespoole” nii, et ta toetuks ülemise kaldpinnaga ja käepidemega põrandale. Pane filtri kaanes olevasse säiku lame, kitsas tööriist, näiteks kruvikeerja, käeligitusega üles ava riiv, mis paindudes vabastab kaane.
- 3 Kui mootorifilter (8) on määrdunud, võib seda (8) loputada jooksva vee all. Enne filtri uuesti paigaldamist pea meeles, et see tuleb enne kuivatada.

4 Paigalda uus/loputatud mootorifilter (8) tolmuimejasse, jälgides, et filtri (8) ääred ei jääks pesast väljapoole. Klõpsa filtri kaas kinni, pannes alguses paigale alumine riiv ja surudes nii, et ülemine riiv läheks kopruse ääre alla.

VÄLJALASKEFILTER HEPA JA VAHUFILTER III

J

Vaheta väljalaskefilter HEPA välja uue vastu pärast 30 töötundi (6 kuud) või tugeva määrdumise korral varem.

- 1 Võta mahuti tolmuimejast välja.
- 2 Pööra tolmuimeja „ratastega ülespoole” nii, et ta toetuks ülemise kaldpinnaga ja käepidemega põrandale.
- 3 Lükka filtri katte blokaadi lükkur avatud asendisse ja tõmba filtri kaant.
- 4 Võta vahufilter III (11) välja. Loputa seda või vaheta ta välja uue vastu, kui ta on määrdunud. Enne uuesti paigaldamist pea meeles, et see tuleb kuivatada.
- 5 Võta vahufilter III (11) välja, seejärel haara kinni käepidemest ja võta välja HEPA filter ja vaheta uue vastu, kui ta on määrdunud.

Soovitav on kontrollida filtri seisundit perioodiliselt, eriti kui tolmuimejast on välja paiskunud vesi. Juhul kui filtri materjal on kahjustatud või see on ühtlaselt tolmuiga kaetud, tuleb filter uue vastu välja vahetada.

- 6 Kui HEPA on määrdunud, vaheta see uue vastu või loputa jooksva vee all. Enne uuesti paigaldamist pea meeles, et filter tuleb enne kuivatada.
- 7 Paigalda mõlemad filtrid vastavalt tolmuimejasse, pane peale filtri kaas ja suru seda tugevalt.
- 8 Lükka filtri katte blokaadi lükkur asendisse „suletud”.

Pööra tolmuimeja tagasi loomulikku asendisse (neljale ratale).

Kaitseme keskkonda

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsele. See ei ole raske ega kulukas. Selleks:

Anna papist pakendid makulatuuri. Polüetüleenist (PE) kotid viska plastikmaterjalide konteinerisse.



Anna kasutatud seade üle vastavasse ladustamiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.

Ära viska seadet välja olmejäätmetega!!!

Tootja ei vastuta defektide eest, mida on põhjustanud seadme juhtimise mittetäpne või väärkasutamine. Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks toote juures ilma eelteaetata, kui see osutub vajalikuks, et järgida õigusalasid nõudeid, norme ja direktiive või kui seda tingivad konstruktsiooni, äri, esteetilised või muud põhjused.

Dear Customers!

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

Important safety instructions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not operate the appliance if it has a damaged cord or if the housing is visibly damaged.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.

The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.

Make sure the tubes and the hose are not clogged! Remove larger items that clog the appliance before operating the vacuum cleaner. If such items remain inside the suction tubes, it may cause damage to the motor or other parts of the appliance.

- Do not allow the plug to have contact with water.
- Do not touch the appliance with wet hands when it is connected to the mains supply.
- Periodically clean the wheels. The dirt which accumulates on the wheel axis may cause difficulties in the wheel movement.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Switch off the appliance before changing attachments or before contact with movable parts.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.

- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- Do not pick up corrosive and toxic materials, petrol, kerosene and other flammable or explosive liquids.
- During operation pay attention not to knock the vacuum cleaner over or to spill water on the appliance.
- Move the vacuum cleaner carefully on doorsteps and uneven surfaces, not to cause an excessive rippling of the water inside the tank. This might lead to a slight water overflow.
- During storage, the suction hose may be rolled up, but not bent.
- Do not expose the vacuum cleaner to atmospheric conditions (rain, frost).
- Do not use the vacuum cleaner without the foam filter installed in the filter unit.
- During operation, do not remove the tank lid and do not take out the water filter unit from the tank.
- Do not leave a switched on and operating vacuum cleaner unattended.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

ATTENTION! The vacuum cleaner may only operate in a natural position i.e. when it is placed with four wheels on the surface.

Appliance features

The vacuum cleaner 829 is intended to pick up dirt from floors, carpets, ceramic tiles, slots in wood paneling, skirting boards, heaters. The vacuum cleaner is also used to vacuum furniture and curtains and to pick up liquids.

VACUUM CLEANER 829 TYPES

Workmanship and equipment option: Type	Electronic power control	Dust bag/amount	Outlet filter	Suction tube	Combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Turbo brush	Parquet brush "BNB"	Water pick up nozzle
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA	Telescopic	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA	Telescopic	+	+	+	+	—	+	+
829.5 SK	—	SAFBAG 2 pcs.	HEPA	Telescopic	+	+	+	+	—	—	+

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not interfere with radio and TV reception.

Does not require grounding .

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Appliance elements

A

- 1 ON/OFF button
- 2 Handle
- 3 Plug and cord
- 4 Cord rewind button
- 5 Power adjustment button $\oplus$, $\ominus$ (type 829.0)
- 6 Power level indicator (type 829.0)
- 7 Accessory compartment cover
- 8 Motor filter (installed in the vacuum cleaner)
- 9 Foam filter II (installed in the vacuum cleaner)
- 10 HEPA outlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 11 Foam filter III (installed in the vacuum cleaner)
- 12 Anti-foam agent
- 13 Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 14 Foam filter I (installed in the vacuum cleaner)
- 15 Suction hose
- 16 Telescopic suction tube
- 17 SAFBAG dust bag
- 18 Crevice nozzle
- 19 Small brush
- 20 Small nozzle
- 21 Water pick up nozzle
- 22 Parquet brush "BNB"

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc. Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

- 23 Combination brush. The vacuum cleaner is equipped with only one type of combination brush (A or B)

- A Switchable combination brush
 - B Combination brush with a small item separator
- 24 Turbo brush (type 829.0 ST)
 - 25 Dry filtration module with SAFBAG dust bag
 - 26 Water filter module (filtration unit + partition)

Preparing the vacuum cleaner for operation

B

- 1 Install the appropriate module in the vacuum cleaner (dry filtration module with the SAFBAG dust bag or the water filter module) (see section C and E).
- 2 Insert and snap the tank lid shut.
- 3 Insert the end of the suction hose to the vacuum cleaner opening so that the hose interlock is in the protrusion of the opening. A characteristic click indicates that the hose has been properly installed.
- 4 Connect the other end of the hose (handle) with the telescopic suction tube.
- 5 Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/pull the tube together.
- 6 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.
- 7 You may assemble a basket for picking up small objects in the combination brush with small item separator. In order to do so remove the basket cover and insert the basket.
- 8 To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the nozzle according to the figure .
- 9 The vacuum cleaner is equipped with an accessory compartment. The compartment is located in the front lid of the appliance. To open/close the compartment lift/close the lid and take out/ put away the desired nozzle.
- 10 Grab the plug (3) and pull the cord out of the vacuum cleaner.

ATTENTION! While pulling out the cord pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

- 11 Plug in the appliance.

ATTENTION! Before operation, make sure that all filters as well as the appropriate module are installed in the appliance.

- 12 Switch on the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (1).

Vacuum cleaner functions

TRADITIONAL CLEANING WITH SAFBAG DUST BAG

C

- 1 Press the "PRESS" button and remove the tank lid.
- 2 Remove the water filter module from the container (filtration unit and partition).

ATTENTION! The water filter module/the dry filtration module with the SAFBAG dust bag may only be removed and inserted when the end of the hose is removed from the vacuum cleaner opening.

③ Insert the dry filtration module with the SAFBAG (25) dust bag to the container.

- Prepare the vacuum cleaner for operation according to section B.

④ The vacuum cleaner starts up with default setting of the highest power range. One diode will light on the power level indicator (6). Set the desired power value (this function is only available in vacuum cleaners type 829.0) by pressing the power adjustment buttons ⊕, ⊖ (5).

ATTENTION! It is strictly prohibited to vacuum without the dust bag and the inlet filter or with a damaged dust bag. It may cause a failure of the vacuum cleaner motor.

SAFBAG dust bag disassembly/assembly



- Remove the dry filtration module with the SAFBAG (25) dust bag from the container.

ATTENTION! The water filter module/the dry filtration module with the SAFBAG dust bag may only be removed and inserted when the end of the hose is removed from the vacuum cleaner opening.

① Pull the SAFBAG dust bag interlock fastening and pull the interlock aside.

② Pull the fastening which attaches the SAFBAG dust bag to the basket to release the dust bag plate.

③ Remove the dust bag.

④ Insert the SAFBAG dust bag according to the arrow printed on the bag so that the lower part of the bag plate is in the slot of the housing. Press the upper part of the bag plate to the fastening until you hear a characteristic click and close the SAFBAG dust bag interlock.

- Insert the dry filtration module with the SAFBAG (25) dust bag to the container.

VACUUM CLEANING WITH THE USE OF THE WATER FILTER MODULE



① Press the "PRESS" button and remove the tank lid.

② Insert the partition to the grooves in the container so that the shutters are directed downwards. Make sure the partition is correctly mounted in the container i.e. the partition fins should cover the protrusion in the container.

③ Fill the container with 1,2 liter of water. The water level should be in the range marked on the tank wall.

ATTENTION! Do not operate the appliance with an empty container while vacuum cleaning with the use of the water filter module.

④ Insert the filtration unit to the tank, make sure that the two air stub pipes are in the openings of the vacuum cleaner body.

- Prepare the vacuum cleaner for operation according to section B.

The vacuum cleaner starts up with default setting of the highest power range. One diode will light on the power level

indicator (6). Set the desired power value (this function is only available in vacuum cleaners type 829.0) by pressing the power adjustment buttons ⊕, ⊖ (5).

ATTENTION! Do not operate the appliance for too long without replacing the water in the container. In case of long-term or very intensive vacuuming of large amounts of dirt, the water in the tank which constitutes the first filtration level may in whole or in a considerable part be absorbed by the dirt. In such a case, exchange the water and continue vacuuming.

Avoid vacuuming surfaces covered with substances which may favor an excessive foaming of the water inside the tank. If you notice that the water is heavily foamed, add a foam neutralizer recommended by the manufacturer of the appliance e.g. "G 478 Entschäumer D" in the amount indicated on the packaging. It can be purchased in stores which offer ZELMER S.A. products or by mail order.

ATTENTION! Vacuuming with the amount of water in the tank which exceeds the marked, permissible level may cause the water to spill to the outside of the appliance. If this situation repeats often, it may lead to a fast clogging of the outlet HEPA filter.

ATTENTION! The vacuum cleaner is equipped with a float which will automatically block the suction if the foam filter II (9) is heavily dirty or the liquid exceeds the maximum level. In such a case switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button (1), unplug the appliance, clean the filter and empty the container.

PICKING UP WATER

If you want to use the vacuum cleaner to vacuum liquid, the vacuum cleaner should be prepared as in the case of vacuum cleaning with the use of the water filter module except that:

- ① The container should be empty (without water).
- ② You should use the nozzle for picking up water (21).

ATTENTION! Do not operate the vacuum cleaner with a full container! Do not vacuum large amounts of liquid at a time (e.g. with the hose immersed into water).

If the water exceeds the maximum level during vacuuming, the float will automatically block the suction. The maximum capacity of the container is about 4,0 l. In such a case proceed in the manner described above in the part concerning the blocking of suction caused by a dirty foam filter.

End of operation cleaning and maintenance

- Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button (1) and unplug the appliance.
- Wind the cord by pressing the cord rewind button (4). While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.
- Press the interlock on the hose end and remove the hose from the opening.

- Disconnect the telescopic tube from the hose and the nozzle or brush.
- In case of vacuuming or picking up water with the use of the water filter module, remove the dirty water from the tank.
- It is recommended to wash the container, filters (disassembly below) and partition thoroughly after each use – changing water several times.

ATTENTION! If you do not clean the above-mentioned parts or clean them insufficiently it may lead to the loss of the filtration capabilities of the inserts and foam and cause the formation of bacteria and mites.

Dry all the cleaned parts thoroughly before reassembly.

Filter disassembly

FOAM FILTER I

F

- ① Open the lid of the filter unit – press the handle and lift the lid.
- ② Take out the filter, wash it under running water, dry and reinsert.
- Close the filter unit lid by pressing it until you hear a characteristic click.

FOAM FILTER II

G

It is recommended to wear rubber protective gloves while dismantling the filter.

- ① Grab the foam filter with your fingers and remove it from the filter unit body.
- ② Wash under running water, dry and reinsert.

ATTENTION! Do not hand wash the filter foam, do not wring it, do not wash it in washing machines. Avoid crumpling, stretching and deforming. After cleaning dry the foam in room temperature. Never dry the foam on heaters, stoves, etc.

INLET FILTER

H

- ① Press the "PRESS" button and remove the tank lid.
- ② Remove the SAFBAG (25) dust bag module from the container.
- ③ Take out the SAFBAG dust bag from the module (see chapter TRADITIONAL CLEANING WITH SAFBAG DUST BAG – disassembly/assembly of the SAFBAG dust bag).
- ④ Release the fastening hook which fixes the lid of the SAFBAG dust bag module with the basket and pull the basket aside.
- ⑤ Take out the filter, wash it under running water, dry and reinsert.
- ⑥ Close the basket of the SAFBAG dust bag module by pressing it until you hear a characteristic click.
- ⑦ Insert SAFBAG dust bag (see chapter TRADITIONAL CLEANING WITH SAFBAG DUST BAG – disassembly/assembly of the SAFBAG dust bag).

- ⑧ Insert the dry filtration module with the SAFBAG (25) dust bag into the tank.

- Insert and snap the tank lid shut.

MOTOR FILTER

I

A filtration fabric is inserted in the motor cooling cycle which is to catch the coal dust which arises due to the natural wear and tear of the brushes and the commutator in the motor.

- ① Remove the tank from the vacuum cleaner.
- ② Place the vacuum cleaner with the "wheels upwards" so that the upper sloping surface and the handle are rested on the floor. Insert a flat, narrow tool e.g. a screwdriver into the special slot of the filter lid; pry the fastening with an upward hand movement (lever principle) which will release the lid latch while being bent.
- ③ If the motor filter (8) is dirty, it is possible to rinse the filter (8) under running water. Remember to dry the above mentioned filter before reassembly.
- ④ Insert the new/rinsed motor filter (8), make sure that the filter edges do not remain outside the outline of the section. Snap the filter lid shut by first inserting the lower fastening and then pressing the fastening so that the upper fastening clicks into place at the edge of the appliance body.

OUTLET HEPA FILTER AND FOAM FILTER III

J

The HEPA outlet filter should be replaced after about 30 hours of operation (6 months) or earlier in case of heavy dirt.

- ① Remove the tank from the vacuum cleaner.
- ② Place the vacuum cleaner with the "wheels upwards" so that the upper sloping surface and the handle are rested on the floor.
- ③ Slide the slider of the filter cover interlock to the "open" position and remove the filter lid.
- ④ Remove the foam filter III (11). Rinse or replace if the filter becomes dirty. Remember to dry the filter before reassembly.
- ⑤ Remove the foam filter III (11) and next remove the HEPA filter by grabbing the handle. Replace with a new one if the filter becomes dirty.

It is recommended to periodically inspect the condition of the filter, especially if there was a water overflow to the outside of the vacuum cleaner. In case of detecting damage (a break) in the filter layer or if the layer is evenly covered with dust, the filter should be replaced with a new one.

- ⑥ If the HEPA filter is dirty, replace it with a new one or rinse under running water. Remember to dry the filter before reassembly.
- ⑦ Reinsert the filters, insert the filter lid and press firmly.
- ⑧ Slide the slider of the filter cover interlock to the "closed" position.

Turn the vacuum cleaner to its natural position (on four wheels).

Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

Sehr geehrte Kunden!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie dabei besonders die Sicherheitshinweise. Die Gebrauchsanleitung soll an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, damit sie beim späteren Betrieb zur Verfügung steht.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an Wechselstromnetz 230 V mit Netzsicherung 16 A angeschlossen werden.
- Fassen Sie zum Herausziehen des Netzsteckers immer den Stecker selbst und niemals das Kabel an.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.

Wird das untrennbare Netzkabel beschädigt, muss es beim Hersteller oder in einem Fachbetrieb oder von einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahr auszuschließen.

Das Gerät darf nur vom Fachpersonal repariert werden. Eine unsachgemäß durchgeführte Reparatur kann ernsthafte Gefahren für den Benutzer verursachen. Bei Störungen raten wir, Kontakt mit einer Fachperson aufzunehmen.

Die Durchlässigkeit der Rohre und des Schlauchs kontrollieren! Größere Verschmutzungen, die die Durchlässigkeit beeinträchtigen, sollen vor dem Staubsaugen entfernt werden. Verbleiben sie im Inneren der Saugwege, können Motor oder andere Teile des Staubsaugers beschädigt werden.

- Der Stecker des Netzkabels darf nicht nass werden.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen einfassen, wenn es an das Versorgungsnetz angeschlossen ist.
- Die Räder regelmäßig reinigen. Die Verschmutzung auf der Radachse kann die Drehbewegung der Räder beeinträchtigen.
- Fahren Sie nicht mit dem Staubsauger sowie den Saug- und Reinigungsdüsen über das Netzkabel, dies kann zur Beschädigung der Kabelisolation führen.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor es gereinigt, montiert bzw. demontiert wird.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Zubehör wechseln oder sich den beweglichen Elementen bei arbeitendem Gerät nähern.
- Saugen Sie weder Tiere noch Menschen ab, insbesondere ist darauf zu achten, dass die Saugdüsen nicht an Augen oder Ohren nah gehalten werden.
- Mit dem Staubsauger dürfen keine Streichhölzer, Zigarettenstummel und glühende Asche abgesaugt werden. Vermeiden Sie das Einsaugen von scharfen Gegenständen.
- Keinen feinen Staub, wie Mehl, Zement, Gips, Toner für Drucker und Kopierer u.ä. absaugen.
- Kein Benzin, Petroleum, keine ätzenden und toxischen Substanzen oder anderen brennbaren oder explosiven Substanzen absaugen.

- Lassen Sie nicht zu, dass der Staubsauger während der Arbeit umkippt oder mit Wasser übergossen wird.
- Staubsauger vorsichtig über Schwellen und andere Unebenheiten führen, damit nicht übermäßige Wasserebenen im Wasserbehälter entstehen. Dies könnte das Auswerfen von kleinen Mengen Wasser nach außen verursachen.
- Während der Aufbewahrung kann der Saugschlauch gewickelt, darf aber nicht geknickt sein.
- Setzen sie den Staubsauger niemals Witterungseinflüssen aus (Regen, Frost).
- Niemals den Staubsauger ohne den eingesetzten Schaumfilter im Filtersatz benutzen.
- Während der Arbeit des Staubsaugers den Behälterdeckel nicht abnehmen und den Wasserfiltereinsatz aus dem Behälter nicht herausnehmen.
- Den eingeschalteten und sich im Betrieb befindlichen Staubsauger nicht außer Acht lassen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG! Der Staubsauger kann nur in neutraler Lage arbeiten, d.h. wenn er auf vier Rädern auf einer Unterlage steht.

Charakteristik des Staubsaugers

Der Staubsauger 829 ist zum Saugen des Schmutzes von Fußböden, Teppichen, Fliesen, Fugen in einer Holzverkleidung, Sockelleisten, Heizkörpern bestimmt. Der Staubsauger dient auch zum Absaugen von Möbeln, Vorhängen und Gardinen sowie zum Sammeln von Flüssigkeiten.

Technische Daten

Der Staubsaugertyp sowie seine technischen Parameter sind auf dem Datenschild angegeben. Netzsicherung 16 A.

Keine RTV-Störungen.

Bedarf keiner Erdung .

Die ZELMER Staubsauger entsprechen den Anforderungen der geltenden Normen.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der folgenden Richtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetische Kompatibilität (EMC) – 2004/108/EC.

Das Produkt ist mit CE-Zeichen auf dem Datenschild gekennzeichnet.

TYPEN DER STAUBSAUGER 829

Ausführung und Zubehör: Typ	Elektronische Leistungsregelung	Beutel/Menge	Auslauffilter	Saugrohr	Saugbürste	Kleindüse	Fugendüse	Kleimbürste	Turbobürste	Parkettbürste „BNB“	Düse zum Sammeln von Wasser
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
829.0 ST	+	SAFBAG 2 St.	HEPA	Teleskopierbar	+	+	+	+	+	+	+
829.0 SP	+	SAFBAG 2 St.	HEPA	Teleskopierbar	+	+	+	+	–	+	+
829.5 SK	–	SAFBAG 2 St.	HEPA	Teleskopierbar	+	+	+	+	–	–	+

Bau des Gerätes

A

- 1 Ein-/Aus-Taste
- 2 Griff
- 3 Stecker mit Anschlusskabel
- 4 Taste des Kabelwicklers
- 5 Tasten zur Leistungsänderung (+, –) (Typ 829.0)
- 6 Anzeige des Leistungsniveaus (Typ 829.0)
- 7 Deckel des Zubehörfachs
- 8 Motorfilter (im Staubsauger eingebaut)
- 9 Schaumfilter II (im Staubsauger eingebaut)
- 10 Auslauffilter HEPA (im Staubsauger eingebaut)
- 11 Schaumfilter III (im Staubsauger eingebaut)
- 12 Antischaummittel
- 13 Einlauffilter (im Staubsauger eingebaut)
- 14 Schaumfilter I (im Staubsauger eingebaut)
- 15 Saugschlauch
- 16 Teleskopsaugrohr
- 17 Beutel SAFBAG
- 18 Fugendüse
- 19 Kleimbürste
- 20 Kleindüse
- 21 Düse zum Sammeln von Wasser
- 22 Parkettbürste „BNB“ (Brush Natural Bristle)

Sie dient zum Reinigen und Polieren von harten und kratzerempfindlichen Flächen, z.B. Holzfußböden, Paneelen, Parkett, Marmor, Fliesen u.ä.

Feines und weiches Haargarn natürlicher Herkunft gewährleistet eine maximale Wirkung des Absaugens und schützt die abgesaute Fläche gegen Verkratzen.

- 23 Kombi-Düse. Der Staubsauger ist nur mit einer Art der Saugbürste (A oder B) ausgestattet.

- A Umschaltbare Kombi-Düse
- B Umschaltbare Kombi-Düse mit Kleinteileseparator

- 24 Turbobürste (Typ 829.0 ST)

- 25 Modul der Trockenfiltration mit SAFBAG-Beutel

- 26 Wasserfiltermodul (Filtersatz + Trennwand)

Vorbereitung des Staubsaugers zum Gebrauch

B

- 1 Entsprechendes Modul im Staubsauger montieren (Modul der trockenen Filtration mit SAFBAG-Beutel oder Wasserfiltermodul) (siehe Punkt C und E).

- 2 Behälterdeckel aufsetzen und einrasten.

- 3 Das Ende des Saugschlauchs in die Staubsaugeröffnung so stecken, dass die Schlauchverriegelung auf dem Öffnungsvorsatz liegt. Das Anklicken bedeutet, dass der Schlauch richtig montiert ist.

- 4 Das andere Ende des Schlauchs (Griff) mit dem Teleskopsaugrohr verbinden.

- 5 Das Teleskopsaugrohr auf die gewünschte Länge einstellen, indem der Schieber gemäß dem Pfeil und das Rohr aus-/eingeschoben wird.

- 6 Auf dem anderen Ende des Saugrohrs die entsprechende Düse oder Bürste aufstecken.

- 7 In der umschaltbaren Kombi-Düse mit Kleinteileseparator kann ein Korb zum Auffangen von Kleinteilen montiert werden. Dazu den Korbausatz abnehmen und den Korb einlegen.

- 8 Um harten Untergrund – Fußboden aus Holz oder Kunststoff, Fliesen u.ä. abzusaugen, muss man die Bürste durch Drücken der Umschalttaste auf der Düse gemäß der Zeichnung herauschieben.

- 9 Der Staubsauger ist mit einem Zubehörfach ausgestattet. Das Fach befindet sich im vorderen Deckel des Staubsaugers. Um das Fach zu öffnen/schließen den Deckel hochheben/schließen und die gewünschte Düse nehmen/zurücklegen.

- 10 Stecker des Anschlusskabels (3) anfassen und aus dem Staubsauger ziehen.

WICHTIGER HINWEIS! Beim Herausziehen des Anschlusskabels auf die gelbe Markierung achten, die das Ende des Kabels signalisiert. Weitere Herausziehversuche (mit Gewalt) können das Kabel beschädigen.

- ⑪ Den Stecker in die Netzsteckdose stecken.

WICHTIGER HINWEIS! Vor dem Einschalten des Staubsaugers sicherstellen, dass alle Filter und das richtige Modul im Staubsauger montiert sind.

- ⑫ Den Staubsauger durch Drücken der Ein-/Aus-Taste (1) in Betrieb setzen.

Funktionen des Staubsaugers

KONVENTIONELLES STAUBSAUGEN MIT SAFBAG-BEUTEL



- ① Taste „PRESS“ drücken und den Behälterdeckel abnehmen.
② Das Wasserfiltermodul (Filtersatz und Trennwand) aus dem Behälter herausnehmen

WICHTIGER HINWEIS! Das Wasserfiltermodul/Modul der Trockenfiltration mit SAFBAG-Beutel kann nur dann herausgezogen/eingelegt werden, wenn das Ende des Schlauchs aus der Staubsaugeröffnung herausgezogen ist.

- ③ Das Modul der Trockenfiltration mit dem eingelegten SAFBAG-Beutel (25) in den Behälter einlegen.

- Den Staubsauger gemäß Punkt B zum Betrieb vorbereiten.

- ④ Der Staubsauger setzt sich im höchsten Leistungsbereich (Voreinstellung) in Betrieb. Auf der Anzeige des Leistungsniveaus (6) leuchtet eine Diode auf. Durch das Drücken der Tasten der Leistungsänderung (+, -) (5) wird der gewünschte Wert der Leistung eingestellt (die Funktion ist nur bei Typ 829.0 verfügbar).

WICHTIGER HINWEIS! Das Staubsaugen ohne Beutel und Einlauffilter oder mit beschädigtem Beutel ist unzulässig. Dies kann eine Beschädigung des Staubsaugers verursachen.

Demontage/Montage des SAFBAG-Beutels



- Das Modul der Trockenfiltration mit dem SAFBAG-Beutel (25) aus dem Behälter herausnehmen.

WICHTIGER HINWEIS! Das Wasserfiltermodul/Modul der Trockenfiltration mit SAFBAG-Beutel kann nur dann herausgezogen/eingelegt werden, wenn das Ende des Schlauchs aus der Staubsaugeröffnung herausgezogen ist.

- ① Die Verriegelung des SAFBAG-Beutels zu sich ziehen und ausschwenken.
② Die Verriegelung des SAFBAG-Beutels mit Korb etwas ziehen, so dass die Beutelplatte gelöst wird.
③ Beutel herausnehmen.

- ④ SAFBAG-Beutel entsprechend dem auf dem Beutel aufgedruckten Pfeil einsetzen, so dass der untere Teil der Beutelplatte im Schlitz des Gehäuses liegt. Den oberen Teil der Beutelplatte an die Verriegelung bis zum hörbaren Klick andrücken, dann die Verriegelung des SAFBAG-Beutels schließen.

- Das Modul der Trockenfiltration mit dem SAFBAG-Beutel (25) in den Behälter einlegen.

STAUBSAUGEN MIT DER VERWENDUNG DES WASSERFILTERS



- ① Taste „PRESS“ drücken und den Behälterdeckel abnehmen.
② Die Trennwand in die Nuten im Behälter einlegen, so dass die Lamellen nach unten zeigen. Sicherstellen, dass die Trennwand richtig im Behälter montiert ist, d.h. die Rippen der Trennwand sollen den Vorsprung im Behälter umfassen.
③ Behälter mit 1,2 l Wasser füllen. Das Wasserniveau soll zwischen den Markierungen an der Behältertrennwand liegen.

WICHTIGER HINWEIS! Beim Staubsaugen unter Verwendung des Wasserfiltermoduls soll das Gerät nicht ohne Wasser im Behälter in Betrieb gesetzt werden.

- ④ Filtereinsatz in den Behälter stecken, dabei beachten, dass beide Stutzen in die Öffnungen im Staubsaugergehäuse gelangen.

- Den Staubsauger gemäß Punkt B zum Betrieb vorbereiten.

Der Staubsauger setzt sich im höchsten Leistungsbereich (Voreinstellung) in Betrieb. Auf der Anzeige des Leistungsniveaus (6) leuchtet eine Diode auf. Durch das Drücken der Tasten der Leistungsänderung (+, -) (5) wird der gewünschte Wert der Leistung eingestellt (die Funktion ist nur bei Typ 829.0 verfügbar).

WICHTIGER HINWEIS! Arbeiten Sie nicht zu lange, ohne das Wasser im Behälter auszutauschen. Bei einem längeren oder sehr intensiven Staubsaugen von großen Schmutzmengen kann das Wasser im Behälter, das die erste Filtrationsstufe bildet, im Ganzen oder zum großen Teil durch die trockenen Verunreinigungen aufgesaugt werden. In einem solchen Fall Wasser gegen sauberes Wasser austauschen und Staubsaugen fortsetzen.

Das Absaugen von Flächen, die mit schaumfördernden Substanzen beschichten sind, soll vermieden werden. Wenn Sie durch die Wände des Behälters bemerken, dass das Wasser sehr aufgeschäumt ist, soll hinzugefügt werden, z.B. „G 478 Entschäumer D“, und zwar in einer Menge laut den Angaben auf der Verpackung. Dieses Mittel kann in der Ladenkette mit ZELMER-Produkten gekauft oder beim Versandverkauf bestellt werden.

WICHTIGER HINWEIS! Absaugen mit einer Wassermenge über das zulässige Niveau im Behälter kann das Ausdringen von Wasser verursachen. Wiederholt sich diese Situation häufig, kann das Auslauffilter HEPA schnell verstopft werden.

WICHTIGER HINWEIS! Der Staubsauger ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der das Saugen automatisch absperrt, wenn der Schaumfilter II (9) stark verschmutzt wird oder das Niveau der Flüssigkeit den Maximalstand übersteigt. Kommt dass vor, den Staubsauger mit Ein-/Aus-Taste (1) ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Filter austauschen und den Behälter leeren.

SAMMELN VOM WASSER

Um den Staubsauger zum Ansaugen einer Flüssigkeit einzusetzen, muss er ähnlich vorbereitet werden, wie zum Staubsaugen mit Verwendung des Wasserfiltermoduls, jedoch mit folgendem Unterschied:

- ① Der Behälter muss leer sein (ohne Wasser).
- ② Düse zum Sammeln von Wasser (21) verwenden.

WICHTIGER HINWEIS! Die Inbetriebsetzung des Staubsaugers mit vollem Behälter ist nicht gestattet! Keine großen Mengen der Flüssigkeit auf einmal ansaugen (z.B. mit Schlauch, der im Wasser getaucht ist).

Überschreitet das Flüssigkeitsniveau während des Saugens das maximale Niveau, wird das Saugen automatisch vom Schwimmer abgesperrt. Das maximale Volumen des Behälters beträgt ca. 4,0 l. In einer solchen Situation gehen Sie so voran, wie beim Absperrern des Saugens beim verschmutzten Schaumfilter.

Beendigung der arbeit, reinigung und wartung

- Den Staubsauger durch Drücken der Ein-/Aus-Taste (1) ausschalten, Stecker des Anschlusskabels aus der Netzsteckdose ziehen.
- Kabel durch Drücken der Aufwickeltaste (4) aufwickeln. Dabei das Kabel halten, damit das Kabel keine Knoten bildet und der Stecker nicht mit Kraft gegen das Staubsaugergehäuse schlägt.
- Verriegelung am Ende des Schlauchs drücken und den Schlauch aus der Öffnung ziehen.
- Das Teleskoprohr und den Schlauch sowie die Düse oder Bürste trennen.
- Beim Staubsaugen oder Wassersaugen mit dem Wasserfiltermodul das schmutzige Wasser aus dem Behälter ausgießen.
- Es wird empfohlen, nach jeder Verwendung den Behälter und die Filter (Demontage wie unten) sowie die Trennwand genau zu waschen, dabei das Wasser mehrmals wechseln.

WICHTIGER HINWEIS! Das Belassen der oben genannten Teile ohne Waschen oder ein ungenaues Waschen kann die Filtrationseigenschaften der Einsätze sowie des Schaums beeinträchtigen und fördert die Bakterien- und Saprophytbildung.

Vor der erneuten Montage müssen alle Teile genau abgetrocknet werden.

Demontage der filter

SCHAUMFILTER I

F

- ① Deckel des Filtersatzes öffnen - Griff drücken und Deckel hochheben.
- ② Den Filter herausnehmen, unter fließendem Wasser ausspülen, abtrocknen und zurück auf seinen Platz legen.
 - Den Deckel des Filtersatzes durch Andrücken bis zum hörbaren Klick schließen.

SCHAUMFILTER II

G

Es wird empfohlen, vor der Demontage des Filters Gummihandschuhe anzuziehen.

- ① Den Schaumfilter mit Fingern anfassen und von dem Filtersatz abnehmen.
- ② Den Filter unter fließendem Wasser ausspülen, abtrocknen und zurück auf seinen Platz legen.

WICHTIGER HINWEIS! Der Filtrationsschaum soll nicht manuell durch Wringen oder in einer Waschmaschine gewaschen werden. Quetschen, Ziehen und Verformung vermeiden. Nach der Reinigung soll der Schaum in der Raumtemperatur getrocknet werden. Den Schaum niemals zum Trocknen auf Heizkörper, Öfen u.ä. legen.

EINLAUFFILTER

H

- ① Taste „PRESS“ drücken und den Behälterdeckel abnehmen.
- ② Das Modul des SAFBAG-Beutels aus dem Behälter entfernen.
- ③ Den SAFBAG-Beutel aus dem Modul herausnehmen (siehe KONVENTIONELLES STAUBSAUGEN MIT SAFBAG-BEUTEL – Demontage/Montage des SAFBAG-Beutels).
- ④ Die Klinke zur Befestigung des Deckels des Moduls des SAFBAG-Beutels mit Korb lösen und den Korb ausschwenken.
- ⑤ Den Filter herausnehmen, unter fließendem Wasser ausspülen, abtrocknen und zurück auf seinen Platz legen.
- ⑥ Den Korb des Moduls des SAFBAG-Beutels durch Andrücken bis zum hörbaren Klick schließen.
- ⑦ Den SAFBAG-Beutel einlegen (siehe KONVENTIONELLES STAUBSAUGEN MIT SAFBAG-BEUTEL – Demontage/Montage des SAFBAG-Beutels).
- ⑧ Das Modul der Trockenfiltration mit dem eingelegten SAFBAG-Beutel (25) in den Behälter einlegen.
 - Behälterdeckel aufsetzen und einrasten.

MOTORFILTER

I

Im Motorkühlkreis ist ein Filtrierstoff angebracht. Er dient zum Aufhalten des Kohlenstaubs, der durch normale Abnutzung der Bürsten und des Kommutators im Motor entsteht.

- ① Behälter aus dem Staubsauger herausnehmen.
- ② Staubsauger mit den Rädern nach oben umdrehen, so dass er mit der oberen schrägen Grifffläche am Boden

anliegt. In die Aussparung des Filterdeckels ein flaches, schmales Werkzeug (z.B. Schraubendreher) stecken und mit einer Handbewegung nach oben (Hebelprinzip) den Haken abheben, der beim Beugen den Deckelverschluss löst.

③ Ist der Motorfilter (8) verschmutzt, kann er (8) unter fließendem Wasser abgespült werden. Vor der erneuten Montage muss der Filter getrocknet werden.

④ Den neuen/abgespülten Motorfilter (8) einsetzen, dabei beachten, dass die Filterränder nicht außerhalb des Sitzumrisses liegen. Filterdeckel einrasten, dabei zuerst den unteren Haken auflegen und so andrücken, dass der obere Haken den Rand der Gehäuse aufgreift.

AUSLAUFFILTER HEPA UND SCHAUMFILTER III



Der Auslauffilter HEPA soll nach ca. 30 Arbeitsstunden (6 Monate) oder auch früher bei einer starken Verschmutzung ausgetauscht werden.

① Behälter aus dem Staubsauger herausnehmen.

② Staubsauger mit den Rädern nach oben umdrehen, so dass er mit der oberen schrägen Grifffläche am Boden anliegt.

③ Den Verriegelungsschieber in die Lage „offen“ verschieben und die Abdeckung des Filters abnehmen.

④ Schaumfilter III (11) herausnehmen. Bei Verschmutzung Filter abspülen oder erneuern. Vor der erneuten Montage muss der Filter getrocknet werden.

⑤ Schaumfilter III (11) herausnehmen, dann den Griff einfassen, HEPA-Filter herausnehmen und erneuern, falls er verschmutzt ist.

Es wird empfohlen, eine Sichtprüfung des Filterzustandes periodisch durchzuführen, besonders dann, wenn zum Auswerfen des Wassers nach außen kommt. Ist die Filterschicht beschädigt (unterbrochen) oder gleichmäßig mit Staub bedeckt, muss der Filter erneuert werden.

⑥ Ist der HEPA-Filter verschmutzt, muss er erneuert oder unter fließendem Wasser abgespült werden. Vor der erneuten Montage muss der Filter getrocknet werden.

⑦ Beide Filter wieder ordnungsgemäß einsetzen, Filterdeckel auflegen und stark zudrücken.

⑧ Verriegelungsschieber der Filterabdeckung in die Lage „geschlossen“ verschieben.

Staubsauger mit den vier Rädern nach unten umdrehen.

Ökologie – schonen wir unsere Umwelt

Jeder Benutzer kann seinen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Es ist weder schwierig noch kostspielig. Dazu:

Die Kartonverpackung an die Altpapiersammlung liefern.

PE-Beutel in den Plastiksammelcontainer werfen.

Nicht mehr gebrauchte Geräte sind an eine zuständige Sammelstelle zu bringen, denn die in ihnen enthaltenen Schadstoffe können für die Umwelt gefährlich werden.

Nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgen!!!



Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. falsche Bedienung des Gerätes entstehen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Modifizierung des Gerätes jederzeit ohne Vorankündigung vorzunehmen, um es an Rechtsvorschriften bzw. Richtlinien anzupassen bzw. weil es aus Konstruktions-, Handels-, Optik- oder auch aus anderen Gründen notwendig wird.

